



Vietnam

e x p l o r e t h e l e g e n d





Vietnam EXPL

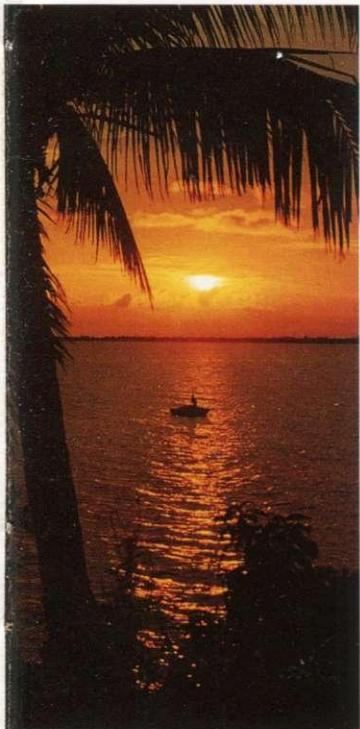
Vietnam. What images spring to mind? Conical hats emerging from lizard green rice paddies? Grainy black and white colonial-era photographs of slender, dark-haired women in flowing white *ao dai* tunics? Soldiers and red flags? Stunning white-sand beaches fringed with coconut palms? Luxurious resorts and golf courses?



Vietnam is all these things and more, a country with a past as rich as the soil in the blazing green deltas. This past reads like a romantic legend, full of heroic struggles and astounding victories, whereby this small country retained its culture, absorbing and adapting the strengths of its foes but never losing its traditions or its sense of history. In Vietnam, traditions carry real meaning. Ancient heroes are still venerated at colourful temple festivals, people honour their ancestors, and village elders teach values of hard work, hospitality, and filial loyalty. With 54 ethnic groups, most of whom live in remote areas and follow age-old customs, Vietnam offers unparalleled opportunities for cultural exploration.

Vietnam's fascinating culture comes in a stunning package. It is a beautiful country — a long, hour-glass of land, stretching 1,600km up the eastern coast

ORE THE LEGEND



of the Indochinese Peninsula. Vietnamese people describe their country as a bamboo shoulder pole slung with two baskets of rice — the fertile southern Mekong Delta and the northern Red River Delta. From these lowland paddy fields stretch vast rubber plantations, rolling hills covered with thick jungle, and jagged mountains rising more than 3,000 metres in height. Over 3,200km of coastline features endless stretches of empty, white sand beaches.

Vietnam's varied topography allows for an incredibly varied travel experience. The country offers everything from tropical coastal lowlands to temperate zones above 2,000 metres. In the south, the rainy season lasts from May to November, but the showers are usually limited to brief bursts in the late afternoons. Along the central coast, the driest season runs from June to October. Visitors to the north are often surprised by the region's distinct seasons; summers are hot and humid while winters are invigoratingly cool.

As well as fine weather, spectacular natural scenery and historic sites, Vietnam's greatest resource is its friendly, welcoming people. Long closed to the outside world, Vietnam retains a charming innocence that more tourist-ed regions lack. Yet in the decade since the country opened its doors to visitors, the country has built world-class hotels and tourism facilities. With international-standard lodgings and traditional Vietnamese hospitality, Vietnam is ready to take you on an unforgettable adventure. Join us and explore the legend.

Vietnam: The Destination for the New Millennium

CONTENTS

Origins	4
Hanoi	6
Halong Bay	10
Sapa	12
Hue	14
Danang	16
Nha Trang	18
Dalat	20
Ho Chi Minh City	22
Elsewhere	26
Golf	30
Fine Art	31
Photo Essay	32
Fast Facts	34
Listings	36

Vietnam-Explore the Legend
Published by: Vietnam National Administration of Tourism
(Vietnamtourism Review)

Publication licence No:
140/QD-CXB delivered Sept. 30th, 1999
by the Ministry of Culture and Information,
Socialist Republic of Vietnam
Produced and distributed by:
Dolphin Media Co., Ltd.

Writer: Elka Ray
Designers: Jonathan Ed Brooke, Dang Huy Hoang
Photographers:

Duong Minh Long, Hoai Linh, Huu Bao, Hong Sam,
Truong Cong Anh, Hong Thai, Xuan Binh, Long Thanh
Vidotour & Dolphin Media photo libraries
Printed at Tien Bo Printing Company

ORIGINS

According to an ancient tale, the Vietnamese people arose from a union between Lac Long Quan, a sea dragon, and Au Co, a northern mountain princess. Princess Au Co bore Lac Long Quan 100 children, half of whom followed their father to the sea, while half settled in the high mountains with their mother. These magic children, says the legend, were the forefathers of the Vietnamese people — a race with the mountains and the sea in their veins.

As this legend suggests, Vietnam's past is entwined with that of its huge northern neighbour. In the 2nd century BC, northern invaders conquered the Red River Delta, establishing a 1,000-year pattern of foreign control and Vietnamese revolts. While Chinese culture had a profound impact on Vietnam, Vietnam's national identity remained stubbornly intact, sustained by tales of against-all-odds resistance. The most famous revolutionaries of this era were the Trung Sisters, two women who led a successful rebellion against the Chinese in 40AD. When the



better-equipped invaders returned and defeat was inevitable, the two heroines threw themselves into a river.

Self-sacrifice, tenacity and a fierce national pride have allowed the Vietnamese to remain independent, fighting off waves of northern invaders, French colonialists and American forces. In Vietnam, this heroic past infuses the present. Whether you visit crowded shrines devoted to 13th century generals, tour museums detailing the bravery of colonial-era freedom fighters, or crawl through the underground tunnels where Vietnamese soldiers planned their daring strike on the former American Embassy, you will feel the irrepressible strength of Vietnam's fascinating history.

THE ARTS

Traditional music, folk operas and theatre, a strong literary tradition, and talented painters who blend East and West make Vietnam's fine arts a joy to discover. You will find everything from classical Chinese-style operas to traditional ethnic minority dances, to vibrant symphony

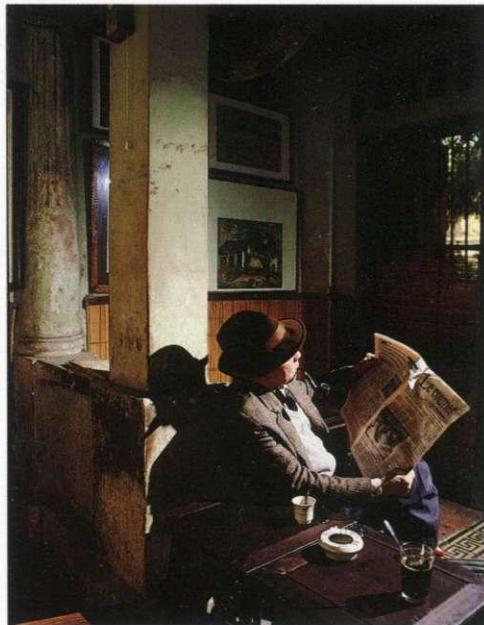
orchestras and ballets. *Cheo* folk operas are still performed at many temple festivals, as are martial arts displays and Vietnamese water puppet shows. Water puppetry, or *roi nuoc*, is believed to have originated in the Red River Delta in the 11th century. Traditionally performed outdoors with a village pool or lake as a stage, the show features colourful wooden puppets, accompanied by a live orchestra. The puppets rise out of the water, controlled by unseen puppeteers in an incredible display of technical and creative ingenuity. The country's best puppeteers now stage regular shows in Hanoi and Ho Chi Minh City.

THE CUISINE

Along with exploring new cultures, one of the great joys of travel is the discovery of new cuisines. Those unfamiliar with Vietnamese food are in for a treat, as the national cuisine is flavourful, colourful and extremely healthy. In the south, the food tends to be spicier, while the northern cuisine has more Chinese elements. French influence is also apparent. You'll see women on street corners selling fresh baguettes, and shops advertising pate and pastries. The

French also introduced cafe culture. Vietnam's Central Highlands produce some of the most aromatic coffee beans in the world, as well as black and green tea.

The Vietnamese word for meal, 'com', also translates as 'rice', and no Vietnamese meal is complete without it. Rice noodle soups with chicken or beef, known as *pho*, are a Vietnamese staple, as are thin circles of rice paper, which are wrapped burrito-style around fresh herbs and greens, grilled fish and meats and soft rice noodles. *Nem* (in the north) or *cha gio* (in the south) are bite-sized, fried spring rolls, which are another Vietnamese classic. Beef, chicken and pork are common ingredients, and with its long coastline, Vietnam offers delectable, fresh seafood. Dishes to try include *cha ca*, filleted fish grilled over charcoal, *muc xao chua ngot*, sweet and sour squid, and *tom bao mia*, grilled shrimp with sugarcane. Another highlight is the abundance of fresh fruit. Along with tropical favourites like mangoes, pineapples and melons, Vietnam's orchards produce exotic fruit like blue dragon fruit, star fruit and mangosteens.





Ha

ONE THOUSAND YEARS OF C

Hanoi has an elegance, a grace, unlike any other city in Asia. It is a stately capital, an old *grande dame* whose worn beauty hints at untold stories — a secret past. It is a city that invites nostalgia, just as it invites questions: Who else has stopped beneath this spreading banyan tree? Who once lived in that proud colonial villa? Who lives there now?

In the wide, tree-lined boulevards of the French Quarter, the past is palpable. History clings to the sun-drenched walls like moss.

But the fine colonial mansions are but one layer of history. Strolling

... noi

CULTURE



(Clockwise): The grand old Opera House, built in 1911; Hanoi's French-built History Museum; Since 1902 cyclists have used the Long Bien Bridge to cross the Red River; Old friends share a bench beside the central lake of Hoan Kiem; A heavy view of Cua Bac Church

around the little lake in the heart of Hanoi, where legends grow thicker than water lilies, you will get a sense of the city's true cultural depth. One myth tells of a golden turtle, which rose from the lake's green depths to present Vietnam's king with a magical sword, used to repel northern invaders in the 15th century.

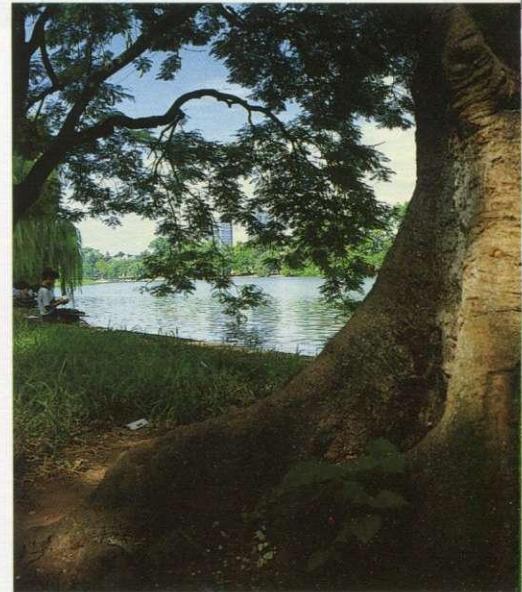
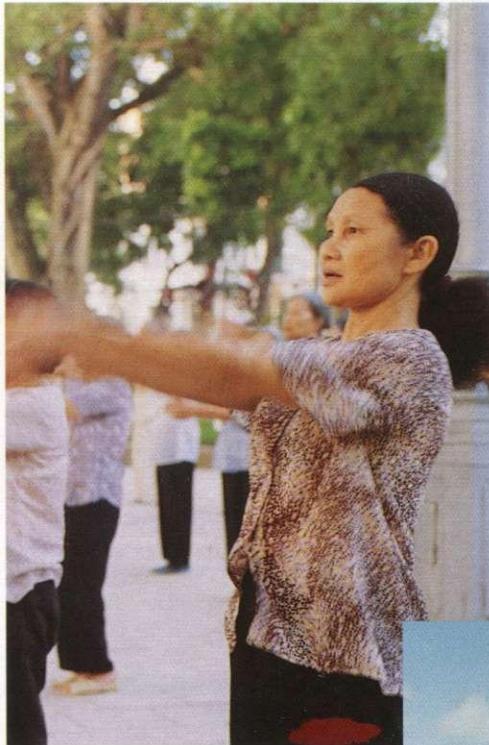
Hanoi's position as Vietnam's capital dates back to 1010, when Emperor Ly Thai To established the court of Thang Long (Ascending Dragon) on this site. Over the centuries the city's name changed several times, until Emperor Tu Duc christened it Hanoi (City in a Bend of the River) in 1831. Then, from 1902 to 1953 Hanoi was the capital of French Indochina. Vietnam's long struggle

for independence and its birth as a socialist state are commemorated in many of the city's museums and monuments, the most famous of which is President Ho Chi Minh's imposing stone mausoleum.

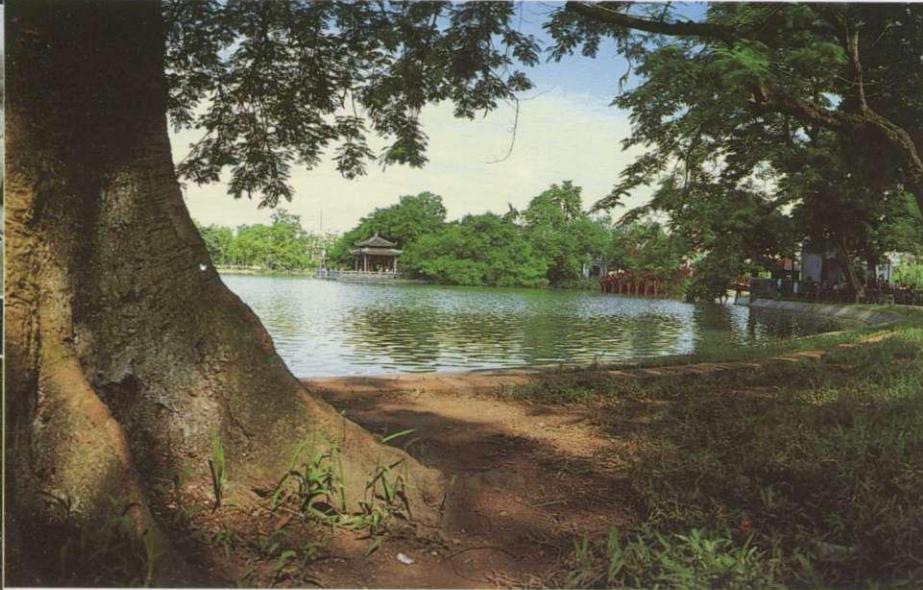
In the Old Quarter Hanoi's rich past comes to life. Stroll down the ancient guild streets, where the wares on offer have remained unchanged for centuries: traditional medicines and herbs, brightly coloured votive paper, bolts of finely spun silk, silver and jade jewellery. Ten centuries of culture and commerce are layered like paint, creating a vibrant mural of past and present. Here you will see the life of Hanoi: the women who pad past with baskets of bread perched on their heads; the flower vendors wheeling bicycles festooned with fresh-cut roses, mums and lilies; the brown-robed monks on their way to the pagoda.

As well as being Vietnam's political centre, Hanoi has long been the country's artistic and cultural heart. Visitors can explore the peaceful grounds and pavilions of the Temple of Literature, an ancient university where the first scholars enrolled in 1070. Today, the city's aura of culture continues to draw intellectuals and artists. Dozens of galleries showcase the fruits of a flourishing contemporary art scene.

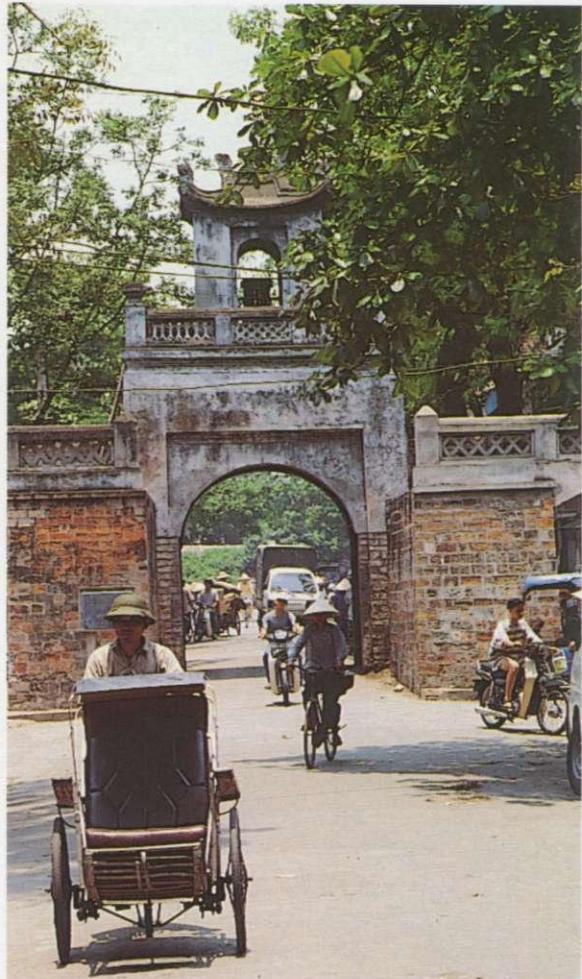
This creative legacy is not surprising, given



(Clockwise): An early morning, lakeside tai chi class; Hoan Kiem lake in the heart of Hanoi; The ancient town gate of O Quan Chuong; Festivities at West Lake's Tran Quoc Pagoda; The flag flutters over Ho Chi Minh's Mausoleum



that Hanoi invites quiet contemplation. With its shady lakes and countless street-side cafes, the city tempts you to linger over a cup of thick Vietnamese coffee and watch the world go by. Spend some time in Hanoi and you too will fall under its languid spell. Hanoi's cloistered beauty hides Vietnam's ancient soul.



Halong Bay

DESCENDING DRAGON



Jimagine a mystical landscape of turquoise water sprinkled with thousands of jagged, limestone islands. The Halong archipelago is one of the world's natural wonders — a bay with more than 3,000 islands, which time, wind and waves have sculpted into fantastic shapes. The best way to appreciate this magical scene is from a boat, cruising between these karst cliffs, which loom like fairy-tale castles, complete with rocky spires and hidden caves.

In this enchanted setting, you wouldn't be surprised to catch sight of a mermaid slipping from her rocky perch, or a sea serpent rising from the deep. In Vietnamese, Ha Long means 'where the dragon descends into the sea', in reference to the bay's legendary origins. According to an ancient tale, Halong Bay was formed by a dragon, which descended from the northern mountains, gouging out deep valleys with its flailing tail. When the dragon sank into the sea, water flowed into these valleys,



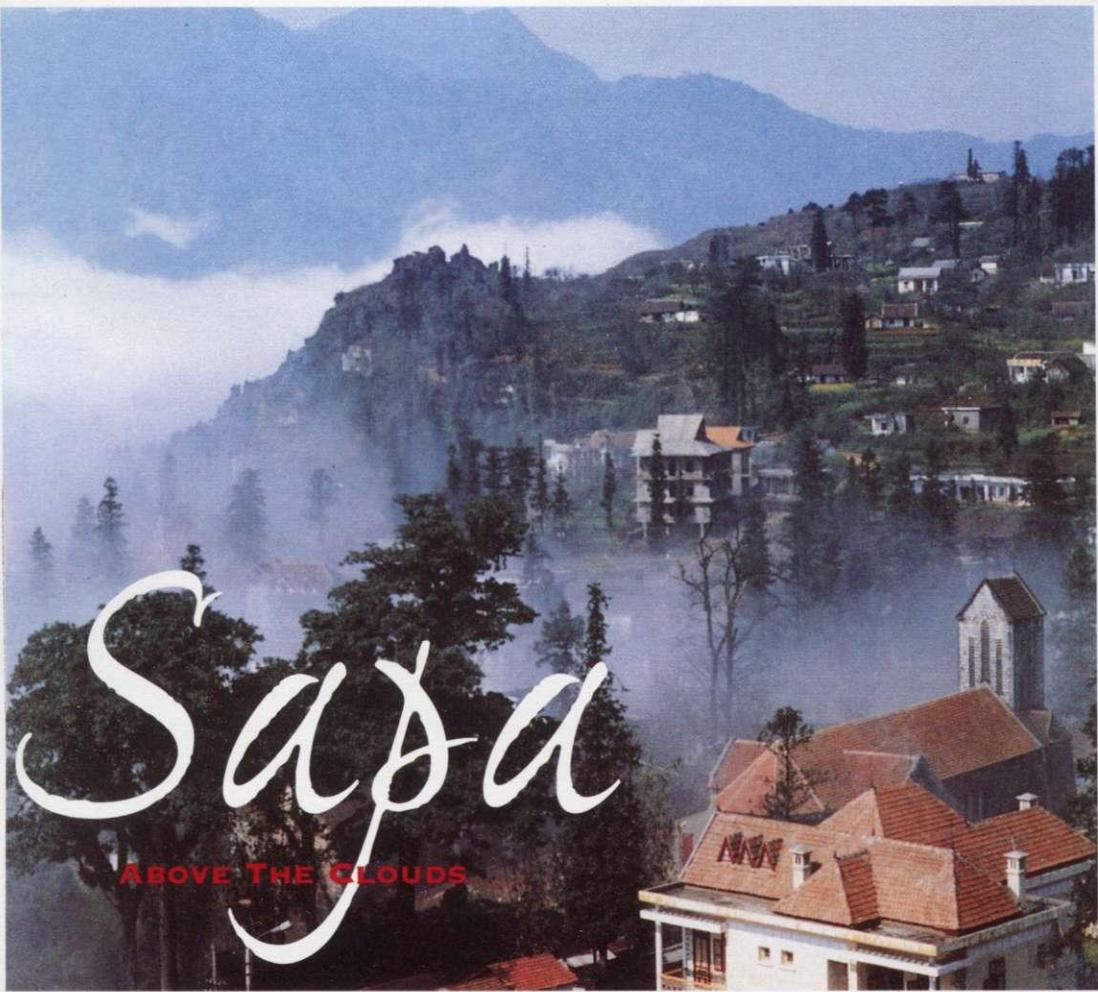
Where dragons sleep: According to legend, a dragon dove into the sea at Halong Bay. As it descended, its thrashing tail churned up thousands of boulders, which now stand as islands



leaving thousands of steep peaks to rise above the waves. These cliffs are riddled with caves, some of which are easily accessible. With some magnificent stalagmites and stalactites, these caverns are well worth exploring.

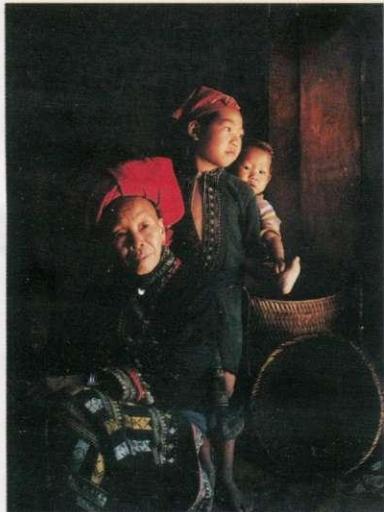
A boat cruise through Halong Bay is an unforgettable experience. But for the occasional fisherman rowing past in his bamboo coracle, you'll be

left alone to enjoy the sound of the waves lapping against deserted beaches. With thousands of uninhabited islands to explore, the possibilities are endless. Pull into a hidden cove, collect seashells on the beach, and swim in the aquamarine sea. In this enchanted atmosphere, work, deadlines and the stresses of modern life are soon forgotten. Halong Bay will soothe your soul and rekindle your belief in magic.



B eaming Red Dao women crowd the front steps of Sapa's gothic, grey stone church and pull strips of colourful embroidered fabric from their woven rattan backpacks. Their huge, red head-dresses bob as they call to passers-by. Ethnic minority people in various styles of traditional dress — indigo tunics and leggings, elaborate pleated skirts, silver-studded jackets — stroll up from the valley, all bound for Sapa's bustling weekend market. They carry bundles of produce and lead pack-ponies through the village's steep streets.

Tucked high in Vietnam's remote northern mountains, the former French military outpost of Sapa offers some of Vietnam's most colourful experiences. The views are breath-taking. Vietnam's highest peak, the 3,143-metre Mount Fansipan, looms overhead, while the surrounding valleys feature terraced rice paddies and blazing green fields cut by fast-flowing streams. Layer upon layer of green



Minority Views: In Vietnam's high northern mountains, life unfolds as it has for centuries



ridges fade into the distance, edged by sharp, rocky peaks.

Visitors to this isolated village can browse in the traditional market, then hike into the valleys and explore the surrounding ethnic minority villages. Here, people live as they have for centuries, raising water buffalo and pot-bellied pigs, cultivating paddy, corn and cassava, and weaving their colourful clothing. Come to these northern mountains and you'll feel the thrill of discovery. This is one of the rare corners of the world where people's traditions continue to flourish and nature reigns supreme.

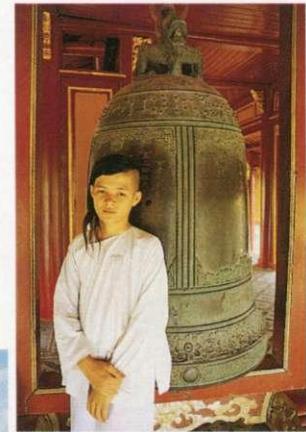
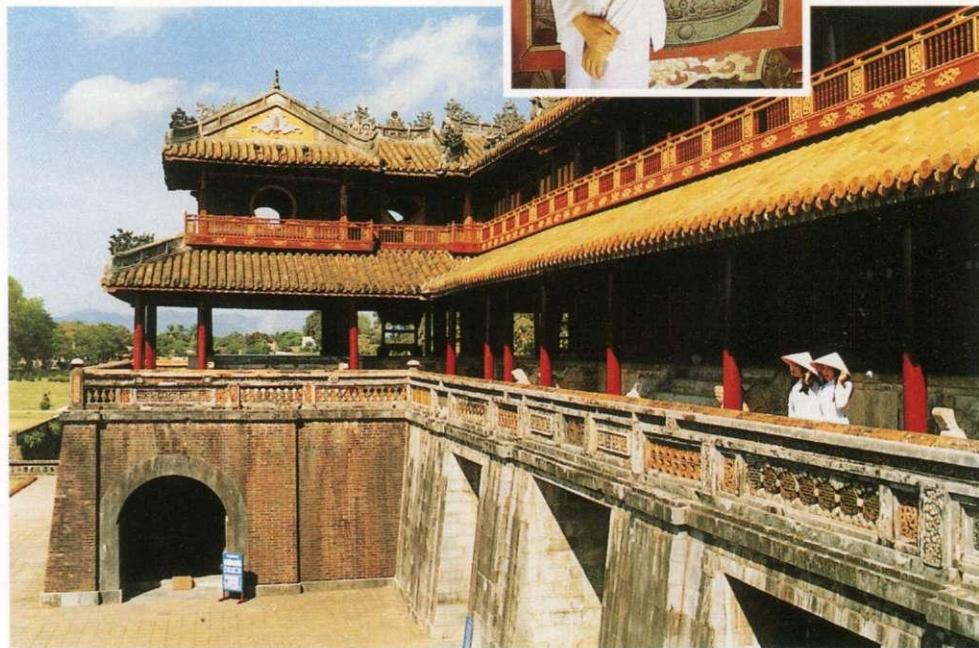
Hue

A ROYAL PAST

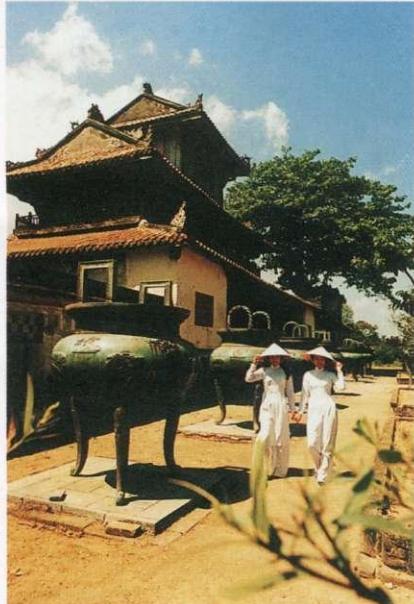
In the 1920s, a French visitor to the Imperial City of Hue described the scene as follows:

Perfume-bearers in royal-blue, fan-bearers in sky-blue waving enormous yellow feather fans, musicians and guardsmen and ranks of mandarins in their curious hats and gorgeous, purple-embroidered dragons, kow-towing down, down on their noses amidst a cloud of incense—and all in a setting of blood-red lacquer scrawled with gold.

Imagine an emperor robed in gold silk, seated on a dais beneath a gilded canopy, looking out over a vast courtyard. Sun glints off the golden-roofed pavilions and dances across the ponds, thick with lotus blossoms. This was Hue in the 19th century — home of the Nguyen Kings, who built their opulent palaces, gardens



Fit For A King:
Vietnam's royal
past comes
alive in the for-
mer imperial
city of Hue



Set on the banks of the Perfume River, the central city of Hue charms visitors with its romantic past and its present tranquility.

and mausoleums on the banks of the Perfume River. This peaceful central city has long been synonymous with royalty, culture and spiritual reflection.

Although time and warfare have taken their toll, Hue's atmosphere of regal serenity remains intact. Visitors can rent bicycles and explore the elegant "European City", as the French-built area on the



south bank of the river was known. Or they can peddle through quiet gardens, past ancient pagodas, palaces, stone monuments, and lotus ponds, to reach the long-ago monarchs' imposing mausoleums. Take a boat trip on the Perfume River and you'll find yourself drifting past small boats bound for market, set against a backdrop of low, pine-covered hills. Occasionally, as if in a dream, an imposing royal mausoleum looms out of the trees. In this stately setting, you will discover the contemplative, solemn and tranquil side of Vietnamese culture.

Danang

WHITE SAND AND MARBLE MOUNTAINS

In the little riverside hamlet of Hoi An, time has stood still. You will find yourself strolling past houses the colours of after-dinner mints — lavender, canary yellow, pink. You'll pass galleries, tailor shops and pagodas with clay-tiled roofs. Peer into the windows of an old shop-house and the scene is straight out of the 19th century: round Chinese cloth lanterns, dark wooden beams, intricately carved teak furniture, lacquer screens, an ornate, gilded altar...

Three centuries ago, this little town in central Vietnam was a bustling port, full of traders from Japan, China and beyond. Today, this World Heritage Site is a living museum. A 40-minute drive from Danang (Vietnam's fourth largest city), Hoi An offers ancient Chinese, Japanese and Vietnamese architecture and traditional Vietnamese hospitality.



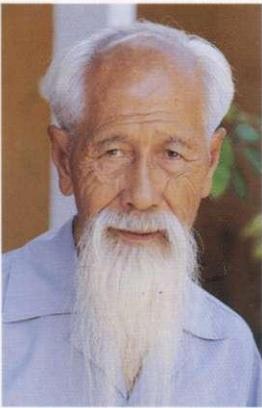
The crumbling brick Cham towers of My Son



Hoi An's 15th century Japanese covered bridge



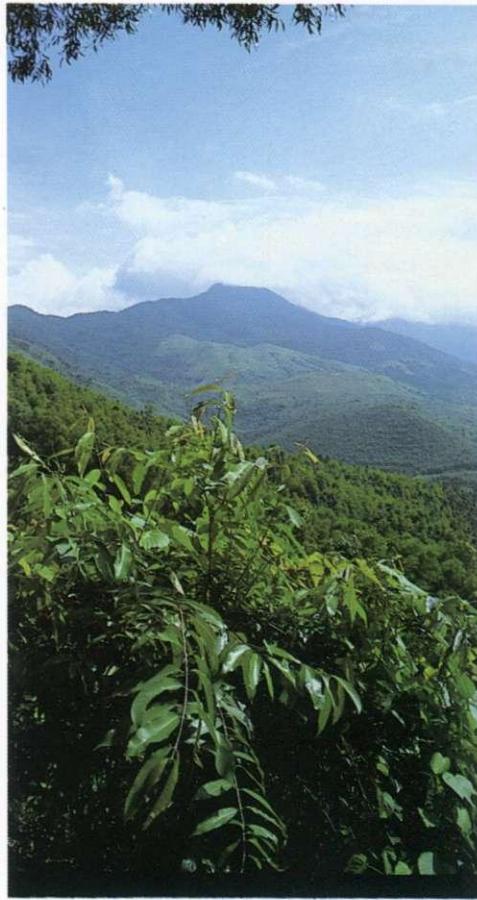
Hoi An reveals but one layer of the region's history. From the 2nd to 15th centuries, the land around Danang was ruled by the Chams, an Indianised people who built brick temple towers in honour of Hindu gods. The ruined temple complex of My Son, a World Heritage Site just 60km from Danang, provides visitors with a fascinating glimpse into this ancient culture. Cham statues of graceful dancing girls



and awesome deities create a lasting impression. In Danang itself, a gracious, French-built museum houses the world's finest collection of ancient Cham stone carvings.

Stone carvers continue the Cham's legacy at the nearby Marble Mountains, a major pilgrimage site since Cham times. Here, visitors can venture through a fascinating maze of cave temples, hidden within five sacred, marble hillocks.

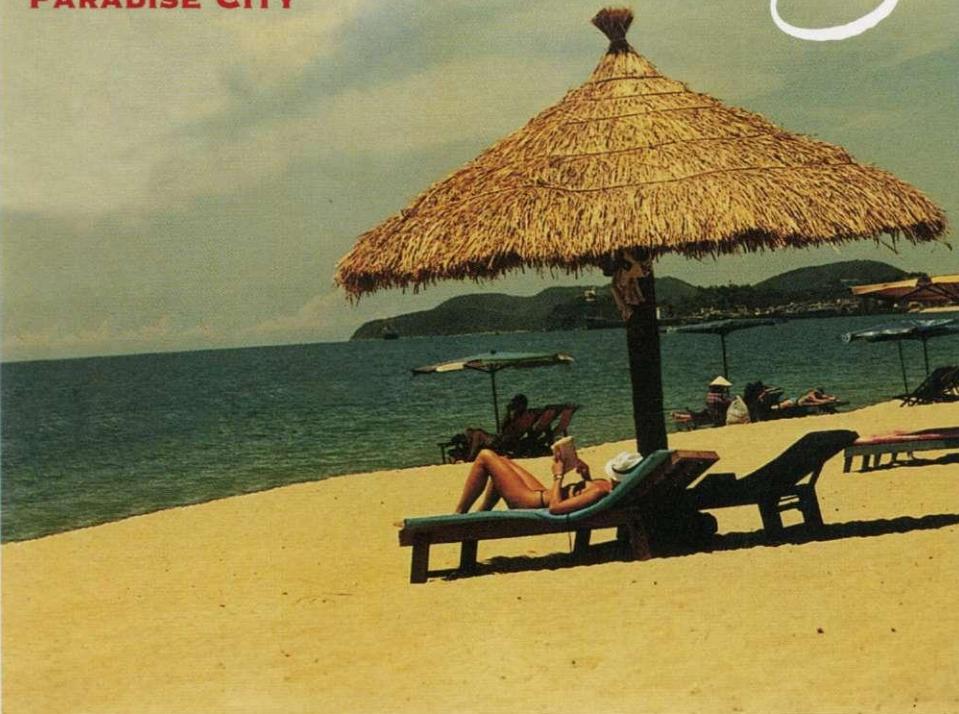
Following all this cultural exploration, head for Danang's beaches. With its warm, lapis lazuli water, fine white sand and coconut palms, this coastline deserves its reputation as a tropical paradise. Sun-worshippers can explore Nam O, My Khe and the postcard-perfect Lang Co Beach, which lies across the Hai Van Pass, or "Pass of the Clouds". This zigzagging stretch of road boasts some of the most spectacular ocean views in all of Asia. Whether you wish to explore Vietnamese culture or lounge by the sea, Vietnam's central coast is not to be missed.



Central Vietnam promises plenty of sunshine, a rich history and spectacular views like that from the Hai Van Pass, above

Nha Trang

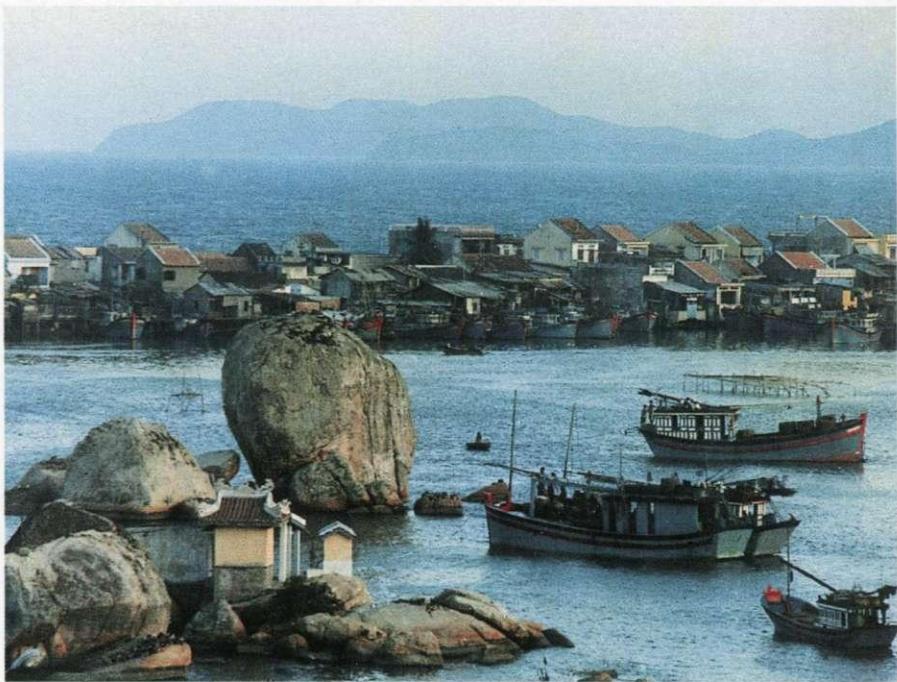
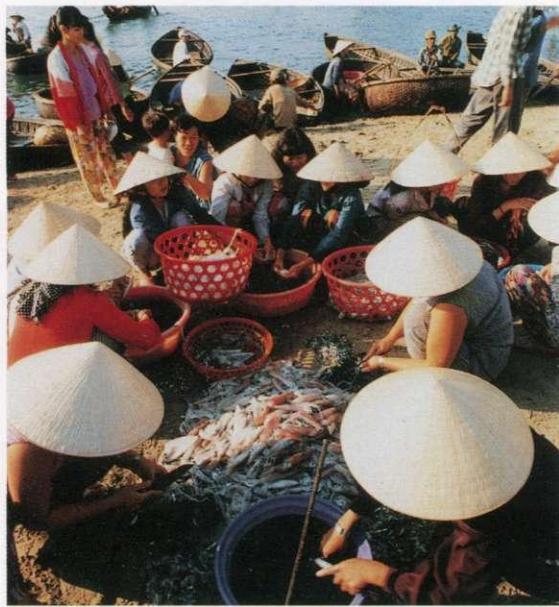
PARADISE CITY



A child with a box of crayons couldn't have created a more colourful place than Nha Trang. Surrounded by steep, dark green hills, the city hugs a long curve of yellow beach and a bay as blue as a fancy cocktail. Everywhere you look there are splashes of colour: yellow colonial mansions, red flame trees, the whirling hues of the Ferris wheel and the children's amusement park, vendors selling balloons and beach toys, beach umbrellas in bold, primary colours...

Life in this southern city revolves around the beach. You can roll out of bed, stroll to the sea, take your place at a waterfront cafe and watch the world go by. Or you can snooze under an umbrella on the sand, waking up to enjoy a swim or a massage. But don't confine yourself to the town's central beach. Take a boat-trip and discover the small, uninhabited islands, which dot Nha Trang's bay. It's hard to top a day spent cruising through these islands, stopping to explore hidden coves where you can swim and snorkel in crystal clear water.

Should you tire of sand and surf, Nha Trang has several unusual sites, including a group of 9th century Cham towers and a stunning, 14-metre tall statue of the Buddha. Perched in the



Sea Life: Long before tourists take to the city's beach, Nha Trang's residents are hard at work

hills above town, the Buddha commands a stunning view of Nha Trang and the sparkling sea beyond.

When sunset's red glow has faded, you'll see the lights of the fishing boats, strung out across the bay like a string of glowing beads. While you sleep, the fishermen will be hard at work, catching the delicious seafood that will show up in the city's restaurants and markets the next day. But by the time you drink your morning coffee, the fishermen will be home asleep and the beach will be devoted to blissful relaxation. Enjoy!

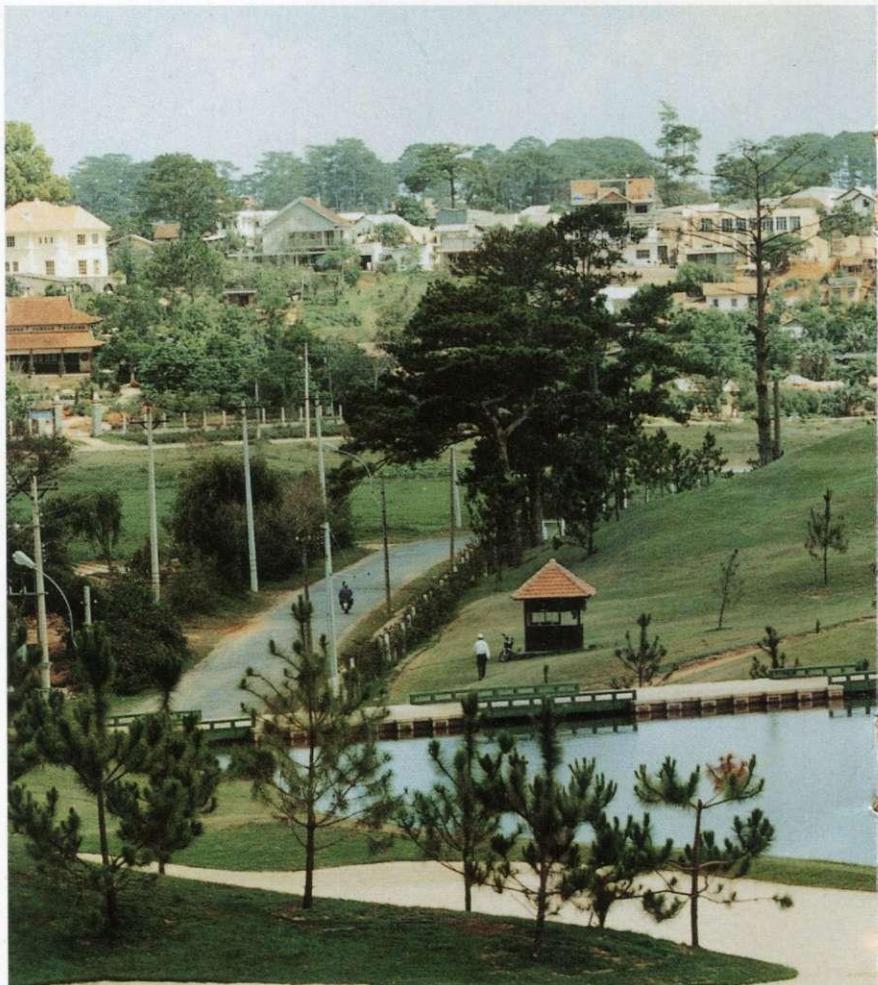
Dalat

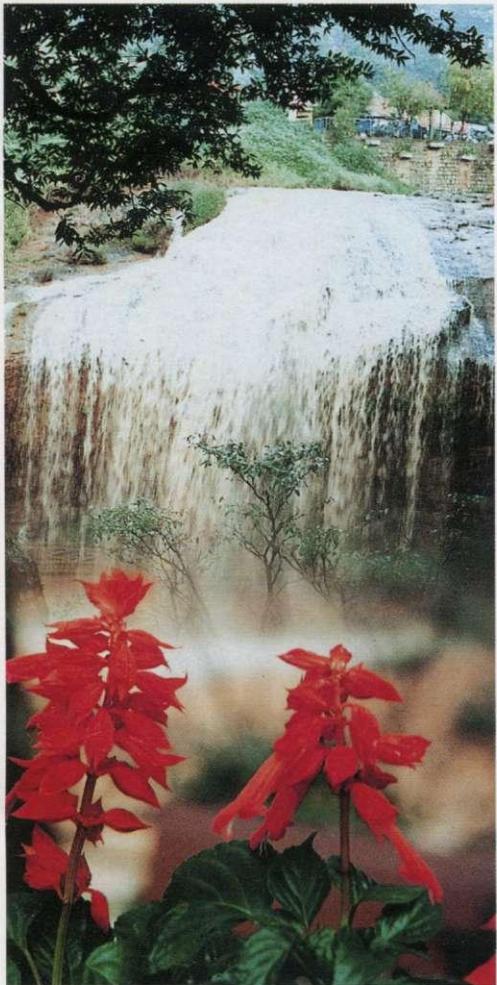
BLOSSOMING ROMANCE

With its green, rolling hills, misty lakes and fragrant pine forests, Dalat is Vietnam's most romantic destination. Set at an elevation of 1,475 metres, surrounded by forests, coffee plantations and gardens, Dalat, is often called the "City of Eternal Spring". The name is apt. While the surrounding lowlands bake in summer heat, Dalat's temperatures hover between a cool 15 and 24 degrees Celcius.

In 1897 a French doctor by the name of Alexandre Yersin spread the word of Dalat's charms to Saigon's European community. By 1912, the town was a favourite with homesick French colonialists, drawn by the area's fresh mountain air and pastoral landscapes.

The natural beauty also inspired Vietnam's last emperor, Bao Dai, to build a summer home in Dalat in 1933. Now open to the public, the art deco royal villa and its surrounding gardens provide a lovely view of Dalat and the hills beyond. Golf enthusiasts





will thank Bao Dai, who commissioned Vietnam's first golf course in Dalat. This original course has been redesigned and expanded to a plush 18-hole course, which consistently earns high ranks from international sporting magazines and draws golfers from all over Asia.

Like the golf course, many of Dalat's colonial-era villas and stone churches have survived the years. While some of the colonial mansions have been beautifully restored, others remain neglected, and the sight of these majestic villas, their roofs covered in moss and their tennis courts choked with weeds, lends the town a poignant air of faded elegance.

Dalat is the destination of choice for Vietnamese honeymooners. Smiling young couples drift across Xuan Huong Lake in paddle-boats shaped like giant swans, while brides in flowing white dresses clamber aboard ponies and pose for photos. Romance is also in the air at the city's various flower gardens, including an amazing orchid garden, where visitors can see rare blue orchids.

More utilitarian but equally colourful is the town's central market, overflowing with fresh-cut flowers and an incredible variety of fruits and vegetables. No matter when you visit, spring will be in the air.





Ho Chi

BRIGHT LIGHTS, BIG CITY

Ho Chi Minh City never sleeps. Everywhere you look there is colour and movement. Vendors engulfed in bright bubbles of balloons or pushing carts heaped with wares; flocks of schoolgirls on bicycles, their traditional white *ao dai* tunics fluttering in the breeze; cranes spinning high overhead as workers put the finishing touches on newly-risen office towers...

It seems that everyone is busy, buying, selling, studying, building... You'll find yourself swept up by the city's enthusiasm, charmed by its youthful exuberance at being back in the business of making money. Not surprisingly, Ho Chi Minh City is a shopper's paradise, with trendy new boutiques and modern shopping centres just steps away from traditional open-air markets.

The juxtaposition of past and present is more visible here than anywhere else in Vietnam. Gleaming new skyscrapers tower above lavish French colonial villas. Imposing Soviet-style facades stand beside ancient pagodas. Women in traditional dress chat on mobile phones, while old cyclo pedicabs jostle for space with brand-new BMWs.

Minh City

This eclectic tableau reveals Ho Chi Minh City's incredible ability to adapt. In 1862, the French declared the city, then known as Saigon, as the capital of colonial Cochinchina. The French laid out Saigon's broad, tree-lined boulevards and erected imposing villas and public buildings like the romantic Hotel de Ville (now the seat of



Open for Business: Decorating for a festival in Cho Lon, the Chinese district (above) and the central market of Ben Thanh (below)

the People's Committee), Notre Dame Cathedral, and the central Ben Thanh Market.

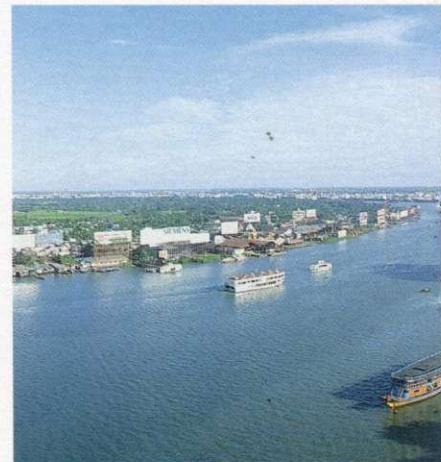
Following the withdrawal of the French, in the 1960s and early '70s it was the Americans who influenced Saigon's fortunes. Full of American soldiers, Saigon became synonymous with risk, rock and roll, and raucous nightlife. In April 1975, Communist troops reclaimed the city from American-backed forces and reunified the nation. Saigon's name was changed to Ho Chi Minh City in honour of Vietnam's great freedom fighter and president.

What hasn't changed is Ho Chi Minh City's commercial zeal. A stroll along Dong Khoi Street will take you past

colonial-era landmarks and dozens of interesting new boutiques.

Then plunge into the covered Ben Thanh Market, where vendors offer everything from fruit and fresh-cut flowers to traditional handicrafts to imported electronics and cosmetics. Or head for Cholon, the city's ancient China Town. Here you will find a fascinating maze of narrow lanes, bustling markets and flamboyantly colourful Chinese pagodas.

When they're not working, Ho Chi Minh City's residents are having fun.

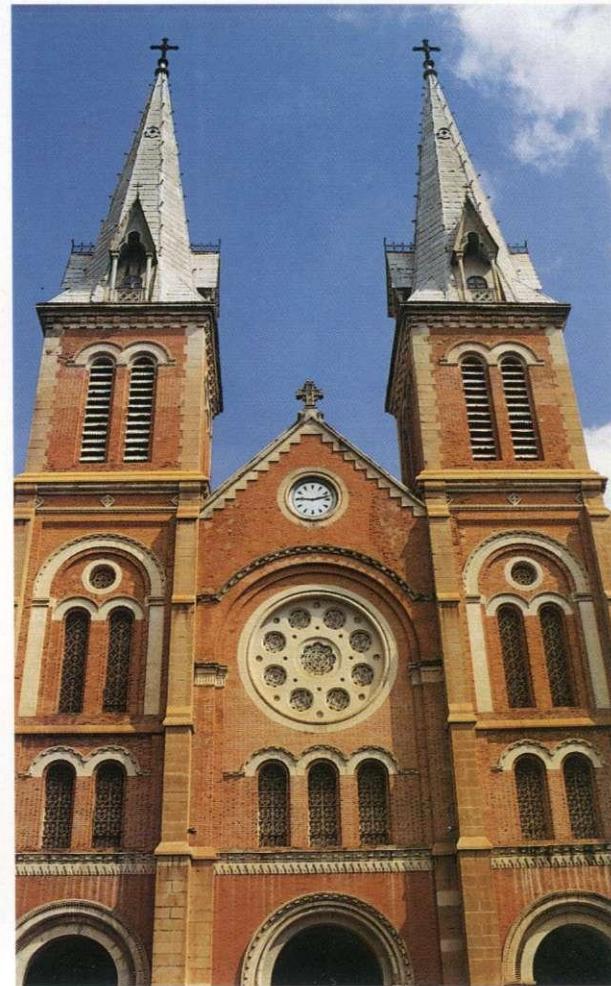


Food is a highlight here. The city is packed with eateries, ranging from simple sidewalk stalls to five-star hotel dining rooms. And following two decades of rest, night life is once again a priority. Ho Chi Minh City is full of places to see and be seen. Take your pick of pubs, pool halls, live-music shows, evening river-boat cruises, and trendy discos, where hip young people in the latest Hong Kong fashions dance to international tunes.

Ho Chi Minh City provides a rare opportunity to witness a society in transition. Spend a few days here you'll sense the city changing before your eyes. While Hanoi provides a glimpse into Vietnam's ancient traditions, Ho Chi Minh City reveals the nation's dynamic future.



On The Move: The city's skyline is changing fast, but you'll find plenty of old among the new



On the Road

Vietnam's Hidden Destinations

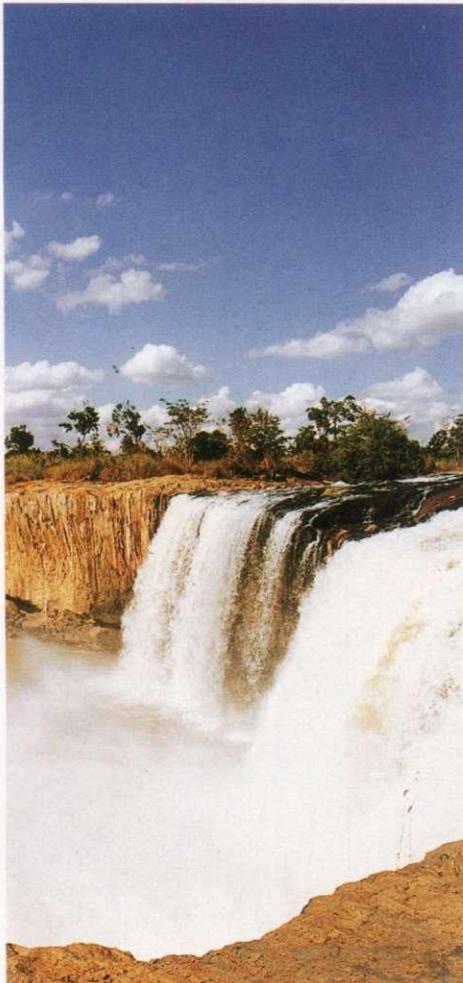


DIEN BIEN PHU

The name Dien Bien Phu will always be linked with battle, for it was here that Viet Minh soldiers overran a French garrison on May 7th 1954 and ended French colonialism in Indochina.

To achieve this legendary victory, Vietnamese forces under the command of General Vo Nguyen Giap dismantled heavy anti-aircraft guns, lugged them up the steep slopes overlooking the town of Dien Bien Phu and reassembled them. Encircled by artillery, the French could not receive supplies or reinforcements.

Today, most visitors who reach this outpost come for the history. But along with the old army headquarters, a museum and monuments, Dien Bien Phu offers pristine mountain scenery and fascinating minority cultures. Those who go overland will travel through some of Vietnam's most rugged and spectacular mountains.



THE CENTRAL HIGHLANDS

Travelers eager to get off the beaten track would be well advised to head for Vietnam's Central Highlands, a remote plateau near the border with Cambodia and Laos. Along with old-growth forests and pristine rivers, waterfalls and hidden lakes, this region is home to some of the country's most isolated and culturally distinct ethnic minority peoples.

Buon Me Thuot, the capitol of Dak Lak province, is famous for its coffee plantations. In the surrounding hills, visitors can hike, ride elephants and tour various remote ethnic minority villages. The highland towns of Plei Ku and Kon Tum are also gateways to minority villages and



long-houses. The Central Highlands allow visitors a rare glimpse into the traditional customs of many ancient tribal peoples.





PHAN THIET

Just a three-hour drive from Ho Chi Minh City, the quiet beach resort of Phan Thiet is a perfect change of pace from modern, city life. A decade ago, this small fishing town received few visitors. Today, you will find an impressive range of international-standard accommodation, various water-sports, and a prizewinning seaside golf course. What hasn't changed is the town's sleepy charm.

Visitors can stroll through Phan Thiet's colourful harbour, linger on its long, golden beaches, or explore the nearby 8th century Cham towers. Just to the east of Phan Thiet lies Cape Mui Ne, a glorious, 21km arc of sand, empty but for towering coconut palms. The palms later give way to a sea of rolling, red sand dunes. Just don't forget your camera: Mui Ne's dazzling blue water, golden sand and red dunes are a photographer's dream.

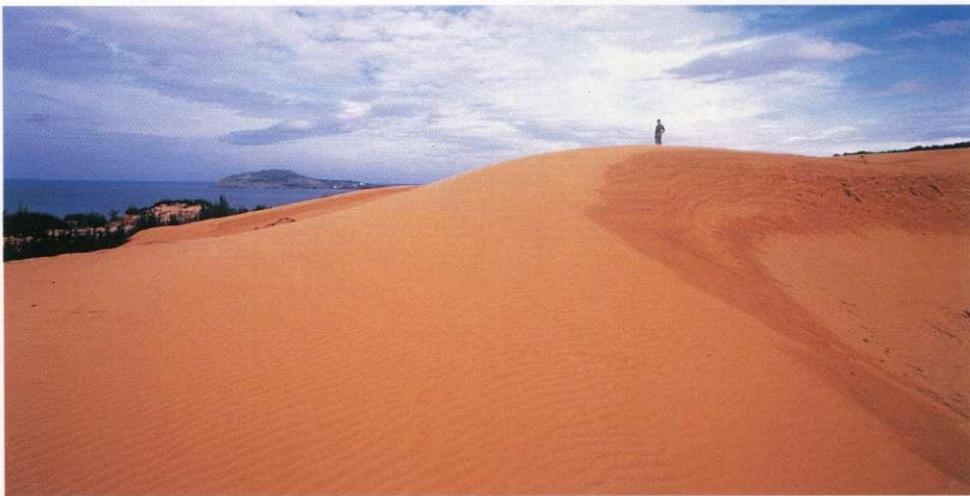
THE MEKONG DELTA

The Mekong River, which begins high in the mountains of Tibet, ends its journey in Vietnam's southern delta. Before flowing into the sea, the river branches into nine tributaries, known as Cuu Long or the "Nine Dragons". These rivers are the south's life-blood, nourishing the delta's paddy fields and fruit orchards.

Eighty percent of Vietnam's population lives in rural areas and no region provides a better glimpse into traditional country life than the Mekong Delta. Take a cruise through the delta's tiny canals in an open boat and you'll pass stunning tableaus of people hard at work in their paddy fields, water buffaloes, tangled fruit



orchards, simple, thatched-roof huts, fishermen, and excited, waving children. In the delta's towns, the river remains the central focus of life,



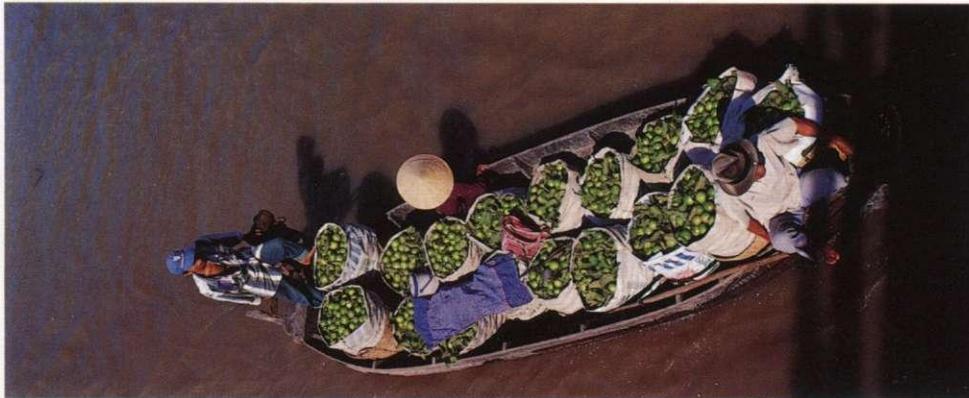
ferrying travelers and goods to market and linking the delta with the world beyond. Take a few days to explore the floating market in Can Tho, the islands around My Tho, and the hillside pagodas of Chau Doc. Just a few hours from the bustle of Ho Chi Minh City, life in the Mekong Delta unfolds at its own, slow, steady pace. This is Vietnam's heartland, a place where time is still dictated by the river and the rice harvests.

CON DAO ISLAND

In colonial times, the islands of Con Dao were much feared, as a notorious French prison was located on Con Son, the largest island of this remote southern archipelago. Many of Vietnam's most famous freedom fighters served time on this lonely, windswept island, which lies 185km south-east of the port city of Vung Tau.



Today, the archipelago's residents survive by fishing, diving for pearls, collecting swallows' nests, and farming. Visitors will find starkly beautiful cliffs, long, untouched beaches, and patches of thick, old-growth forest. Sea turtles lay their eggs on the islands' remote beaches, while dolphins live offshore. With little in the way of development, Con Dao offers the perfect escape from modern life.





Golf

VIETNAM SET TO SWING

The sport of golf first came to Vietnam in the 1920s, when the last emperor, Bao Dai, had a nine-hole course built in the central mountain town of Dalat. The course was abandoned in the 1950s, then resurrected in the 1960s by a desperate golf enthusiast, who substituted a mixture of sand and engine oil for grass. In 1975 the course was officially closed.

Today, the emperor himself would be impressed with the quality and range of choices of golf courses in Vietnam. The country now boasts seven courses, set in some of Vietnam's most spectacular natural surroundings.

Three popular options lie within easy reach of Ho Chi Minh City: the 36-hole Vietnam Golf and Country Club, the Song Be Golf Resort and the Bochang Dong Nai Resort. Their convenient locations and well-maintained greens make them ideal bets for a free afternoon or weekend. Further afield, in the beach town of Vung Tau, 125km south-east of Ho Chi Minh City, lies a 27-hole, seaside course. Another popular sporting destination is Phan Thiet, a beach resort, which lies three hours from Ho Chi Minh City.

After playing at Phan Thiet's Ocean Dunes Golf Club, an attractive, link-style seaside course, designed by Nick Faldo, you can take advantage of Phan Thiet's varied water-sports and the beach. The final southern course, the Dalat Palace Golf Club, is the expanded and redesigned version of Emperor Bao Dai's little course. Today, golfers in Dalat are presented with a beautiful, rolling 18-hole course with fine lake views. Meanwhile, in Vietnam's north, about an hour out of Hanoi lies King's Island — 18-holes of lakeside golf, set in a gorgeous, green valley.

What you won't find on Vietnamese golf courses are long waits and crowds. What you will find are professional, international managers and trainers, knowledgeable staff and courses designed by the world's best-known golf professionals. Come and experience Asia's hottest new golf destination and you'll have a chance to play on some of the region's newest and most exciting courses.



Fine Art

THROUGH THE EYES OF AN ARTIST



Nguyen Sang

In today's atmosphere of cultural and economic liberalisation, Vietnam's fine arts are flourishing. Art lovers will find a wonderful eclectic selection of works, which incorporate various international influences with traditional Vietnamese techniques and themes.

Traditional Vietnamese paintings done on framed pieces of silk date back to the 13th century. At this time, the artists were scholars and calligraphers who painted historic events and natural scenes. Lifelike ancestor-portraits and portraits of royalty and famous Buddhist monks were also produced on silk scrolls.

Lacquer art also has a long history in Vietnam, having been introduced from China in the mid-15th century. While many of today's works are produced quickly with chemical dyes, some artists still observe the original, painstaking process. Lacquer is a natural resin obtained from the *son* tree. It is applied in layers — each of which must dry for a week between coats — to a teak frame or base. Designs are then painted, engraved or inlaid with pieces of mother-of-pearl, eggshells, silver, or gold. The resulting canvases are both luminous and subtle and

contain more depth than those works produced by modern means.



Dinh Quan

In the 20th century, along with traditional silk and lacquer paintings, Vietnamese artists turned to oil and watercolours. In 1925, the French founded the Ecole Supérieure des Beaux Arts d'Indochine in Hanoi. This school helped to shape a generation of incredibly gifted painters, among them masters like Bui Xuan Phai, Nguyen Tu Nghiem, Nguyen Sang and To Ngoc Van. These painters drew on contemporary European trends to revolutionise Vietnamese art, creating a fusion of eastern and western styles. This trend continues today as Vietnam's young artists turn out increasingly experimental works. With a strong national identity and a history of innovation, Vietnam's contemporary art is drawing worldwide attention.



Nguyen Tu Nghiem

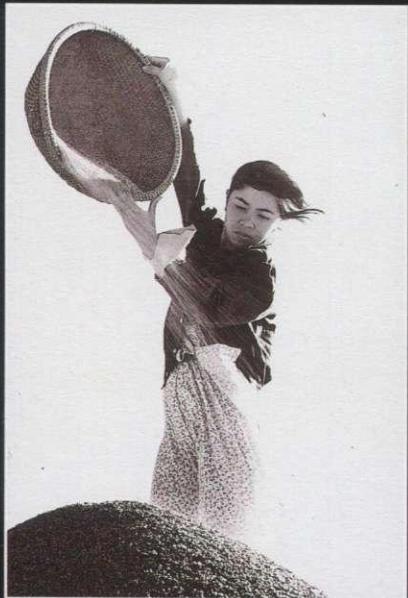
Discover Another World

DISCOVER VIETNAM

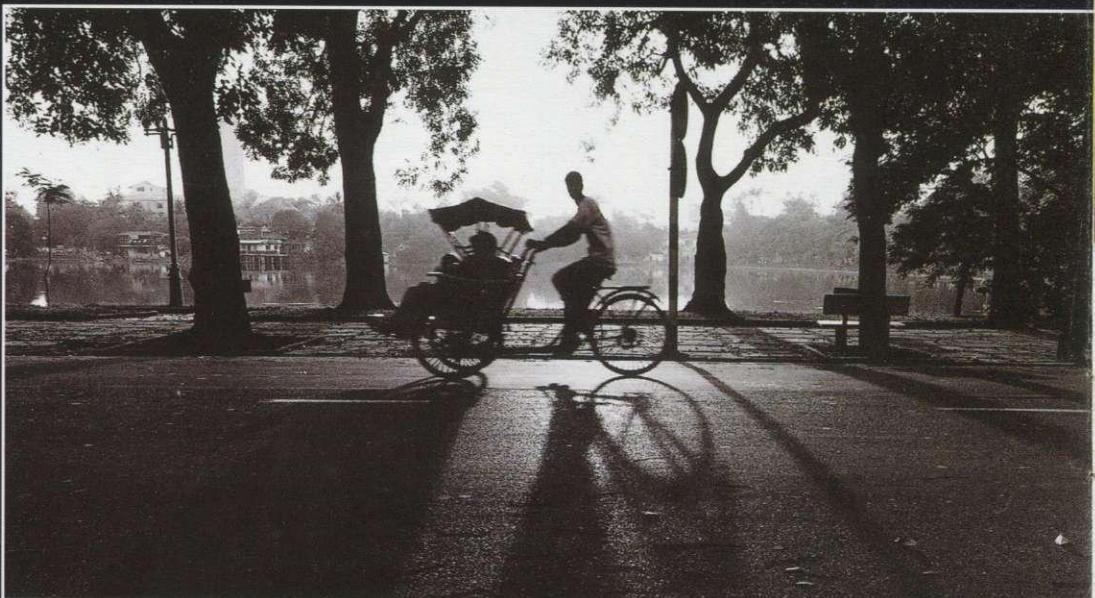
Come to a country that balances change with tradition



Rural lessons — Photo:



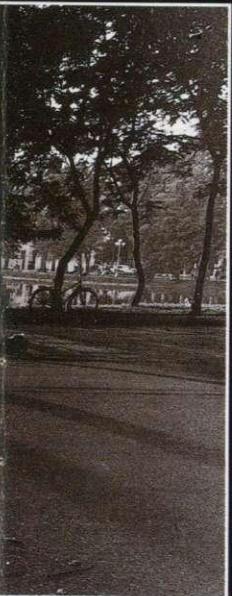
After the rice harvest — Photo: Long Thanh



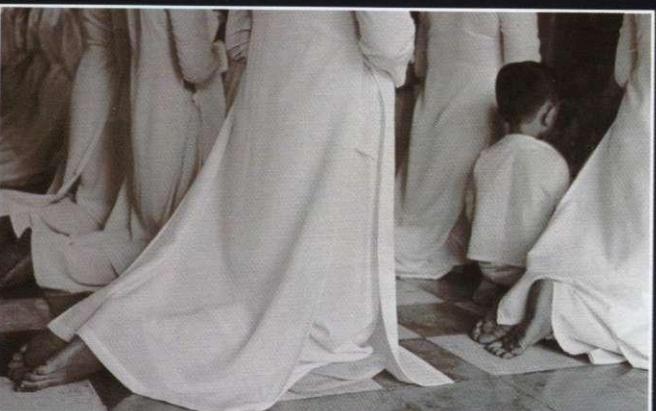
Early morning in Hanoi — Photo: Hoai Linh



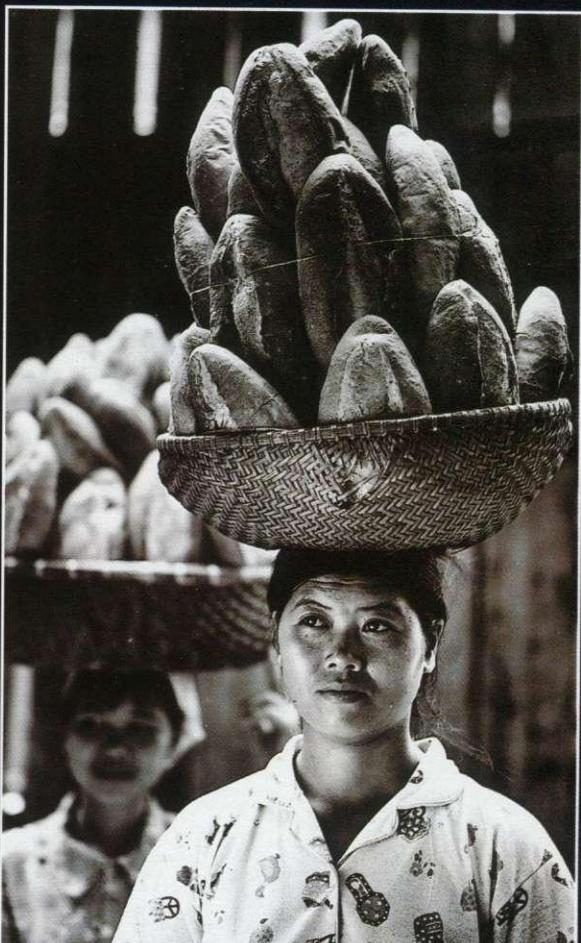
Duong Minh Long



The game of life: Human chess — Photo: Xuan Binh



Young voice, ancient prayers — Photo: Duong Minh Long



Balancing East and West — Photo: Hoai Linh

FAST FACTS

VISAS

To enter Vietnam, foreigners need a visa. At present, one-month tourist visas and six-month business visas can only be obtained through Vietnamese embassies abroad. Visas are not issued upon arrival.

When you request a visa, be sure to stipulate whether you need a "Multiple Entry" or "Single Entry" visa. The former lets you leave Vietnam and return, while the second is void after one entry. Another thing to check is the "Entry and Exit Points". The standard way to leave or enter Vietnam is by air from Hanoi or Ho Chi Minh City. If you plan to travel overland, be sure that your visa reflects this. Once in Vietnam, visas can usually be extended for a fee.

CUSTOMS AND IMMIGRATION

On arrival in Vietnam, you must complete white and blue duplicate arrival-departure forms. The blue copy is to be kept with your passport at all times. Hotels, guest houses and private hosts must register overnight guests with the local police and these blue forms are essential for this purpose.

Incoming visitors must also fill out duplicate yellow and white customs declaration forms. The yellow copy is to remain with your passport until departure. Don't lose it!

Customs demands that you declare foreign currency in excess of US\$7,000, gold and jewellery not for personal use and video tapes. Duty free allowances are 200 cigarettes, two litres of alcohol, and perfume and jewellery for personal use.

BANNED MATERIAL

Vietnam has strict laws on bringing in anti-government literature, pornography, firearms and weapons. CDs and tapes are often retained for screening, but will be returned after a few days. It is illegal to remove antiques from Vietnam. When buying handicrafts, especially those that look old, ask the retailer for a receipt and a declaration that the item may be exported.

AIRPORT TAX

International flights: US\$10

Domestic flights: VND20,000

Kids under two are exempt

GETTING TO TOWN

In Hanoi, Airport Taxis charge a flat rate of US\$10 (one-way) for cars from Noi Bai Airport to central Hanoi. The drive takes about 45 minutes. A minibus makes the trip for US\$4 per person.

In Ho Chi Minh City, a metered cab from Tan Son Nhat Airport to downtown costs around VND50,000. The trip takes about 20 minutes.

CURRENCY

The Vietnamese dong (VND) is worth about VND14,000 to the dollar. Although the government encourages tourists to use dong, many hotels and restaurants will accept American bills. It is easy to change cash at airports, banks, hotels, post offices and licensed money changers in bigger towns. US\$100 bills earn a higher exchange rate than

smaller denominations.

Only foreign bank branches and Vietcombank's main branches (in big cities) accept travellers cheques. High-end hotels, restaurants and some shops take Visa.

*Do not accept old, faded or ripped bills (dong or dollars), as you may have trouble passing them on.

WHAT TO BRING

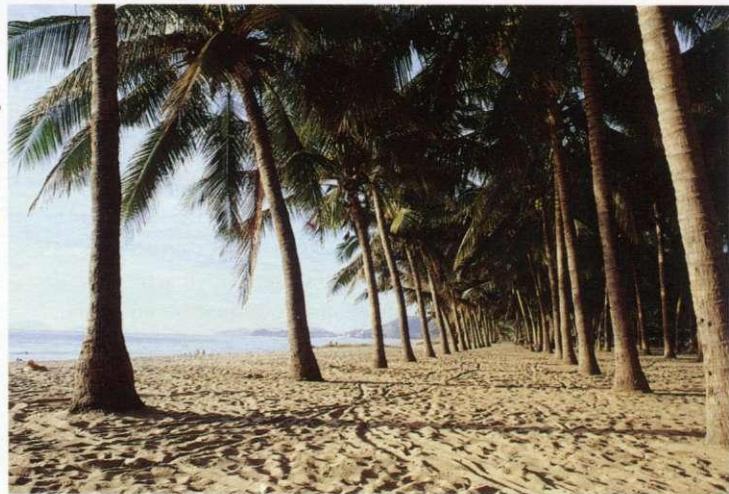
From November through March, northern Vietnam is cool and damp so bring a jacket and sweater. In the highlands, night-time temperatures are crisp year-round. Outside of Hanoi and Ho Chi Minh City you will have trouble finding sunscreen, tampons, mosquito repellent, multivitamins, and prescription medicines.

IMMUNISATIONS

Contact your public health clinic regarding immunisations. Malaria is not a problem in cities or above 1,200 metres, but care must be taken in rural lowland areas.

TELECOM

It is possible to make IDD calls, send faxes and connect with the Internet in Vietnam. Major hotels and post offices offer these services, and Internet cafes have sprung up in bigger tourist centres. You may not receive collect calls in Vietnam. Mobile phones are available for rent at main post offices.



ELECTRICITY

Electricity is usually 220 volts. Most plugs are two-pinned with rounded pins, except in international-standard hotels.

BUSINESS HOURS

Government offices generally open around 8am and close between 4pm and 5pm, Monday to Friday. Museums keep similar hours but are closed on Monday. Always try to avoid doing business at lunch, since many employees take naps. Markets open around 6 am and shut down at dusk.

DRESS

Shorts and tank tops are inappropriate in pagodas and at formal events. Guests should ask whether it is alright to wear shoes when entering private homes.

HOTELS

HANOI

IDD code: 84-4

DAEWO HOTEL, OFFICE & APARTMENT

360 Kim Ma St., Ba Dinh Dist.

Tel: 831 5000, Fax: 831 5010

E-mail: hotel@daewoohn.com.vn

Website: www.hanoi-daevoohotel.com

GUOMAN HOTEL

83A Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 822 2800, Fax: 822 2822

E-mail: Guomanhn@hn.vnn.vn

Website: www.guomanhanoi.com.vn

HANOI HOTEL

D8 Giang Vo St., Ba Dinh Dist.

Tel: 845 2270, Fax: 845 9209

E-mail: kshanoi@hn.vnn.vn

HILTON HANOI OPERA

1 Le Thanh Tong St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 933 0500/550, Fax: 933 0530

E-mail: SALES_HANOI@hilton.com

Website: www.hilton.com

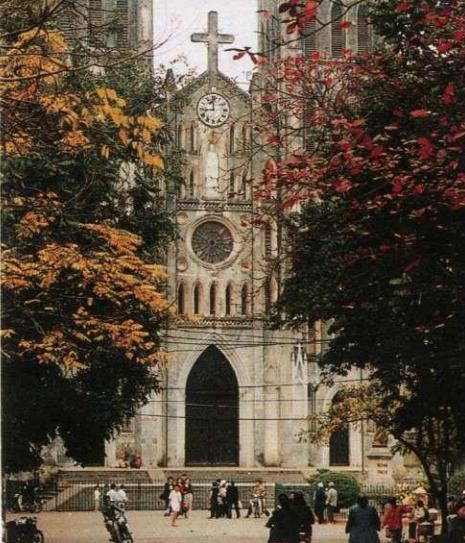
HORISON HOTEL

40 Cat Linh St., Dong Da Dist.

Tel: 733 0808, Fax: 733 0888

E-mail: HHH_SALE@netnam.org.vn

Website: www.swiss-belhotel.com



HOTEL NIKKO HANOI

84 Tran Nhan Tong St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 822 3535, Fax: 822 3555

E-mail: sale-nikkohn@hn.vnn.vn

Website: www.hotelnikkohanoi.com.vn

HOTEL SOFITEL METROPOLE HANOI

15 Ngo Quyen St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 6919, Fax: 826 6920

E-mail: Sofmet@netnam.org.vn

Website: www.Sofitel-Hanoi-Vietnam.com

MELIA HANOI

44B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 934 3343, Fax: 934 3344

E-mail: solmelia@meliahanoi.com.vn

Website: www.solmelia.es

MERITUS WESTLAKE

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh Dist.

Tel: 823 8888, Fax: 829 3888

E-mail: westlake.mwh@meritushotels.com.vn

Website: www.meritus-hotels.com

SAIGON HOTEL

80 Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 8505, Fax: 826 6631

E-mail: Saigonhotel@fpt.vn

Website: www.fpt.vn/inet/saigonhotel

SUNWAY HOTEL HANOI

19 Pham Dinh Ho St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 971 3888, Fax: 971 3555

E-mail: sunway.hanoi@fpt.vn

Website: www.allsonhotels.com/hanoi.htm

HO CHI MINH CITY

IDD code: 84-8

AMARA HOTEL SAIGON

323 Le Van Sy St., D.3

Tel: 843 9999, Fax: 843 8888

E-mail: amarasgn@hcm.vnn.vn

Website: www.equus-design.com/amara1/index.html

CARAVELLE HOTEL

19 Lam Son Square, D.1

Tel: 823 4999, Fax: 824 3999

E-mail: caravellehotel@hcm.vnn.vn

Website: www.caravellehotel.com



EQUATORIAL HOTEL

242 Tran Binh Trong St., D.5
Tel: 839 7777, Fax: 839 0011
E-mail: info@hcm.equatorial.com
Website: www.equatorial.com

GARDEN PLAZA PARKROYAL

309B-311 Nguyen Van Troi St., Tan Binh Dist.
Tel: 842 1111, Fax: 842 4370
E-mail: gphotel2@saigonnet.vn
Website: www.sphe.com.au

HOTEL SOFITEL PLAZA SAIGON

17 Le Duan Blvd., D.1
Tel: 824 1555, Fax: 824 1666
E-mail: sofitesgn@hcmc.netnam.vn
Website: www.hotelweb.fr

NEW WORLD HOTEL SAIGON

76 Le Lai St., D.1
Tel: 822 8888, Fax: 823 0710
E-mail: rsvn.nwhs@hcm.vnn.vn

OMNI SAIGON HOTEL

251 Nguyen Van Troi St., Phu Nhuan Dist.
Tel: 844 9222, Fax: 844 9200
E-mail: omnisaiagonhotel@hcm.vnn.vn
Website: www.marcopolohotels.com

RENAISSANCE RIVERSIDE

HOTEL SAIGON

8-15 Ton Duc Thang St., D.1
Tel: 822 0033, Fax: 823 5666
E-mail: rsvn.rrhs@hcm.vnn.vn

SAIGON PRINCE HOTEL

63 Nguyen Hue St., D.1
Tel: 822 2999, Fax: 824 1888
E-mail: saigon-princehtl@hcm.vnn.vn
Website:
www.vietnamtourism.com/saigonprince

SAIGON STAR HOTEL

204 Nguyen Thi Minh Khai St., D.3
Tel: 823 0260, Fax: 823 0255
E-mail: saigonstarhotel@hcm.vnn.vn

SAPA

IDD code: 84-20

VICTORIA SAPA HOTEL

Tel: 871 522, Fax: 871 539
E-mail: victoriasapa@fpt.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

HAI PHONG

IDD code: 84-31

ROYAL GARDEN HARBOUR VIEW

4 Tran Phu St.,
Tel: 827 827, Fax: 827 828
E-mail: royalgarden@hn.vnn.vn
Website: www.royal-garden.com

HUE

IDD code: 84-54

CENTURY RIVERSIDE HOTEL HUE

49 Le Loi St.,
Tel: 823 390, Fax: 823 394
E-mail: cenhuevn@dng.vnn.vn

DANANG

IDD code: 84-511

FURAMA RESORT

68 Ho Xuan Huong St.,
Tel: 847 333/888, Fax: 847 666/220
E-mail: furamadn@hn.vnn.vn
Website: www.srs-worldhotels.com

PHAN THIET

IDD code: 84-62

COCOBEACH (HAI DUONG RESORT)

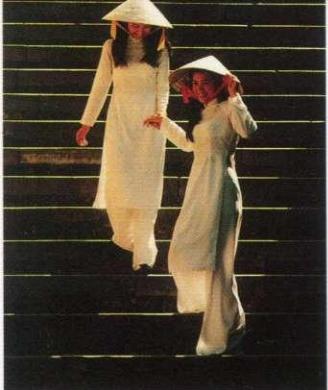
Km 12.5 Ham Tien, Mui Ne Bay
Tel: 847 111, Fax: 847 115
E-mail: paradise@cocobeach.net
Website: www.cocobeach.net

NOVOTEL OCEAN DUNES RESORT

1 Ton Duc Thang St.,
Tel: 822 393, Fax: 825 682
E-mail: novpht@hcm.vnn.vn
Website: www.Novotel-Phan-Thiet-Vietnam.com

VICTORIA PHAN THIET RESORT

Km 9 Phu Hai, Tel: 847 171/2/3, Fax: 847 174
E-mail: victoriapt@hcm.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com



DALAT

IDD code: 84-63

HOTEL SOFITEL DALAT PALACE

12 Tran Phu St.,
Tel: 825 444, Fax: 825 666
E-mail: softitel@netnam2.org.vn
Website: www.softitel-dalat-vietnam.com

NOVOTEL DALAT

7 Tran Phu St.,
Tel: 825 777, Fax: 825 888
E-mail: novotel@netnam2.org.vn
Website: www.novotel-dalat-vietnam.com

CAN THO

IDD code: 84-71

VICTORIA CAN THO HOTEL

Cai Khe Peninsula,
Tel: 810 111, Fax: 829 259
E-mail: victoriact@hcm.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

CHAU DOC

IDD code: 84-76

VICTORIA CHAU DOC HOTEL

32 Le Loi St.,
Tel: 865 010, Fax: 865 020
E-mail: victoriachaudoc@hcm.vnn.vn
Website: www.victoriahotel-vietnam.com

TRAVEL AGENTS

HANOI

EXOTISSIMO TRAVEL

26 Tran Nhat Duat St.,
Tel: 828 2150, Fax: 828 2146
E-mail: info@exotissimo.com
Website: www.exotissimo.com

HANOI TOURISM

18 Ly Thuong Kiet St.,
Tel: 825 6036, Fax: 825 4209
E-mail: hanoitourism@hn.vnn.vn
Website: www.hanoitourism.com.vn

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

28 Hoa Ma St.,
Tel: 821 5682, Fax: 972 1107
E-mail: vidotour.hanoi@bdvn.vnmail.vnd.net

HCMC

EXOTISSIMO TRAVEL

37 Ton Duc Thang St., D.1
Tel: 825 1723, Fax: 829 5800
E-mail: info@exotissimo.com
Website: www.exotissimo.com

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

41 Dinh Tien Hoang St., D.1
Tel: 829 1438, Fax: 829 1435
E-mail: vidotour@fmail.vnn.vn

GOLF

DALAT PALACE GOLF CLUB

Phu Dong Thien Vuong St., Dalat
Tel: (84-63) 823 507, Fax: (84-63) 824 325
E-mail: dpge@hcm.vnn.vn
Website: www.vietnamburgfresorts.com

OCEAN DUNES GOLF CLUB

1 Ton Duc Thang St., Phan Thiet
Tel: (84-62) 823 366, Fax: (84-62) 821 511
E-mail: odgc@hcm.fpt.vn
Website: www.vietnamburgfresorts.com

VIETNAM GOLF AND COUNTRY CLUB

Ap Gian Dan, Long Thanh My, D.9, HCMC
Tel: (84-8) 733 0124, Fax: (84-8) 733 0102
E-mail: vgcc-gm@hcm.vnn.vn

*VNAT wishes to thank all of the listed businesses for their participation in
Vietnam: Explore the Legend*



Fujicolor Superia Wins International Awards



4th Color Layer

4th Color Layer only from Fujifilm



Conventional color print films use only three color-sensitive layers (red, green and blue). New Fujicolor Superia adds 4th Color Layer to deliver pictures with vivid colors as real life. The technology breakthrough and the quality of new Fujicolor Superia have won TIPA and EISIA awards for the best color negative film in Europe 1999-2000.

TIPA (TECHNICAL IMAGE PRESS ASSOCIATION) IS AN ORGANIZATION OF 29 PHOTO AND IMAGING MAGAZINES IN 11 EUROPEAN COUNTRIES WITH A COMBINED CIRCULATION OF MORE THAN FIVE MILLION COPIES MONTHLY.
EISA (EUROPEAN IMAGING AND SOUND ASSOCIATION) IS AN ORGANIZATION OF NEARLY 40 LEADING PHOTO, VIDEO, AUDIO AND HOME THEATER MAGAZINES REPRESENTING 19 COUNTRIES.

**FUJICOLOR
SUPERIA**



TRADITIONAL VIETNAMESE HOSPITALITY IS PRICELESS. NO WONDER WE COULDN'T AFFORD TO CHANGE IT.

In Vietnam it is believed that a smile is worth a thousand words. And although we pride ourselves on having one of the world's most modern fleets, we never lose sight of our Vietnamese heritage.

Which is why Vietnam Airlines select and train only the best staff to provide a service that meets only the highest international standards.

The graciousness and kindness inherent in the ancient Vietnamese culture ensures that flying with us will be a most elevating experience. We look forward to seeing you again soon. "Hen gap lai", as we say.

Vietnam - A destination for the new Millennium. Visit: www.vietnamair.com.vn



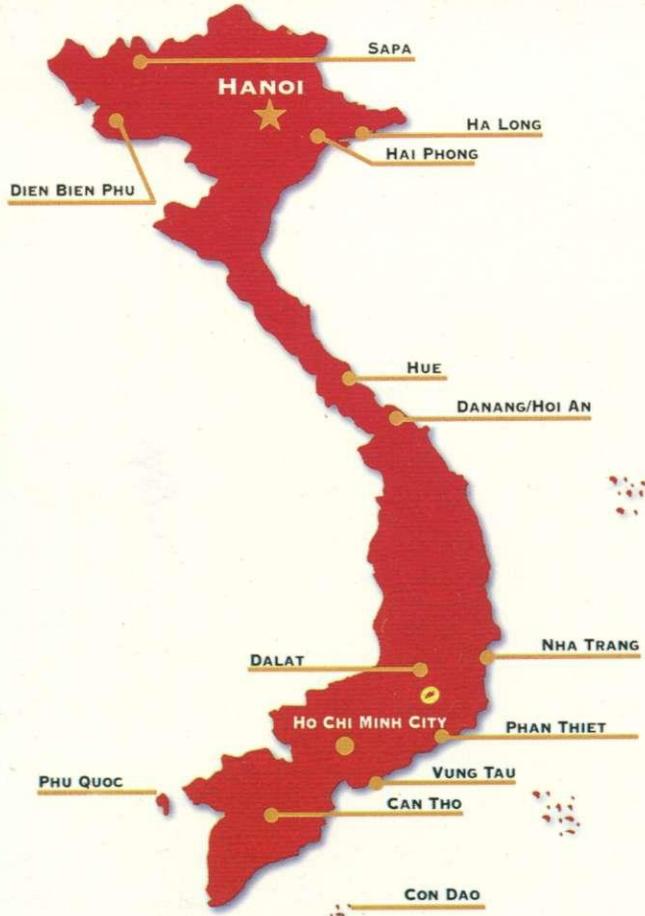
Vietnam Airlines
Bringing culture to the skies.



Vietnam

e x p l o r e t h e l e g e n d

การสำรวจเกื้อเรียนรู้ดำเนิน



เวียดนาม



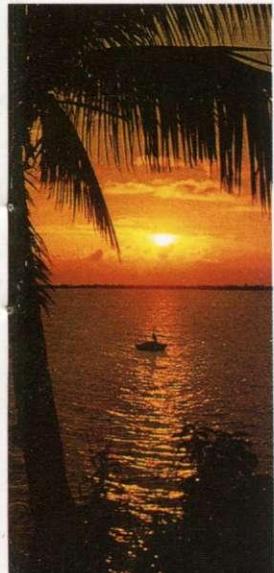
ประเทศเวียดนามทำให้คุณคิดถึงอะไรบ้าง
หมากทรงแหลมที่ผลบุบผ่องอยู่ในนาข้าวเชียว
ชีสี ภาพขาว-ดำเก่าคร่าร้าวตั้งแต่ยุคอาณานิคมของ
ญี่ปุ่นส่วนมากเป็นแบบบางในเลือกคุณอาจได้ลืมหายด้วย
ภาพที่ปลิวใส่ใจอยู่ในสายลม ท่าทางกับธงแดง หาด
ชายฝั่งขาวรายเรียงด้วยทิวทัศน์พริ้ว หรือสถานที่
พักผ่อนอันหรูหราที่มีสนามกอล์ฟอยู่เพียงพร้อม



เวียดนามมีทุกสิ่งที่กล่าวมาข้างต้นและยังมีสิ่งที่น่าสนใจอีกมากมาย เป็น
ต้นแด่นที่ร่าเริงไปด้วยประวัติศาสตร์และอดีตอันลุ่มลึก เต็มไปด้วยตำนานกินใจเกี่ยวกับ
การต่อสู้ที่ห้าวหาญเยี่ยงวีรบุรุษและซัยชนะอันมหัศจรรย์ ตลอดเวลาที่ผ่านมาดินแดนเล็กๆ
แห่งนี้สามารถซึมซับและปรับเปลี่ยนความเข้มแข็งของศัตตรูให้กลายเป็นประโยชน์
แก่ฝ่ายตน โดยยังคงรักษาวัฒนธรรมดั้งเดิมและสำนึกรากทางประวัติศาสตร์ของตนไว้
มิให้ส่อสูญไป ในเวียดนามประเพณียังคงเป็นสิ่งที่มีความหมายยิ่ง ชาวเวียดนาม
ยังคงเคารพบุชาและจัดงานฉลองให้แก่วีรบุรุษในอดีตอย่างต่อเนื่อง พฤกษาหน้าถือ
บรรพบุรุษและเชือพังคำสอนของผู้อ้วกโสของหมูบ้านที่ย้ำสอนถึงข้อดีของการทำงาน
หนัก ความเมตตาใจอื้อเพื่อเพื่อแผ่และความกตัญญูกตเวทีต่อพ่อแม่ ในเวียดนามคุณมี
โอกาสอันใหม่ได้อึกแล้วสำหรับการเข้าไปสำรวจและเรียนรู้วัฒนธรรมจากกลุ่มชาติพันธุ์
ที่มีอยู่ถึง 54 กลุ่ม ชนเผ่าเหล่านี้ยังอาศัยอยู่ในพื้นที่ท่างไกลความเจริญและใช้ชีวิต
ตามขั้นบบประเพณีดั้งเดิมโดยไม่เปลี่ยนแปลง

การสำรวจเพื่อเรียนรู้ตำนาน

คุณจะพบกับวัฒนธรรมอันน่าตื่นตาตื่นใจและหลากหลาย เวียดนามเป็นประเทศที่สวยงามตั้งอยู่ทางทิศตะวันออกของคาบสมุทรอินโดจีน มีรูปร่างคล้ายน้ำพิกัดภูมิประเทศที่ทอดตัวยาวประมาณ 1,600 กิโลเมตร ตามลักษณะของชาวเวียดนามประเทศของตนมีรูปร่างคล้ายคนไม่ไฟที่ลอดรับกระบุงข้าวไว้ทั้งสองข้าง กระบุงข้าวในที่นี้ได้แก่เขตดินแดนสามเหลี่ยมอันอุดมสมบูรณ์ตระปักแม่น้ำโขงในภาคใต้และปากแม่น้ำแดงในภาคเหนือของประเทศนั้นเอง สัดจากนาข้าวในที่ร่วนลุ่มไปเป็นสวนยางพาราอันกว้างใหญ่ เนินเขาที่ปกคลุมด้วยป่าทึบและภูเขาสูงกว่า 3,000 เมตร ชายฝั่งทะเลของเวียดนามมีความยาวกว่า 3,200 กิโลเมตร และเต็มไปด้วยหาดทรายขาวบริสุทธิ์



ลักษณะภูมิประเทศที่มีความหลากหลายเช่นนี้เอื้อให้นักท่องเที่ยวได้พบกับบรรยากาศการท่องเที่ยวหลากหลายแบบ เวียดนามมีทุกสิ่งทุกอย่าง ตั้งแต่ที่ราบลุ่มเขตร้อนชายฝั่งทะเลไปจนถึงพื้นที่เขตอุ่นที่อยู่สูงกว่า 2,000 เมตรขึ้นไป ในภาคใต้ของประเทศคุณฟูร์มในเดือนพฤษภาคมไปจนถึงเดือนพฤษจิกายน ปกติแล้วฝนจะตกช่วงล้านๆ ในตอนเย็นเท่านั้น ตามชายฝั่งในภาคกลางฤดูแล้งเริ่มจากเดือนมิถุนายนไปจนถึงเดือนตุลาคม ความแตกต่างของฤดูกาลจะเห็นได้ชัดเจนในภาคเหนือซึ่งเป็นเขตที่มีฤดูร้อนชื้นและฤดูหนาวที่ค่อนข้างหนาวเย็น

นอกจากจะมีอากาศที่สบาย ธรรมชาติสวยงามและแหล่งประวัติศาสตร์ที่น่าสนใจแล้ว ทรัพยากรที่มีค่ามากที่สุดของเวียดนามคือมิตรไมตรีของผู้คน เพราะเวียดนามขาดการติดต่อกับโลกภายนอกมาเป็นเวลานานจึงยังคงมีความบริสุทธิ์ที่หาได้ยาก หลังจากเปิดประเทศแล้วเวียดนามได้สร้างโรงเรียนและสิ่งอำนวยความสะดวกไว้ค่อยๆ ต้อนรับนักท่องเที่ยวด้วยที่พักที่ได้มาตรฐานระดับโลก และความมีน้ำใจเอื้ออาทรอต่อผู้มาเยือนเวียดนามพร้อมที่จะให้คุณได้พบกับการผจญภัยที่จะตราตรึงอยู่ในความทรงจำของคุณตลอดไป

เวียดนาม : จุดหมายปลายทางแห่งปีสัมมาร์ตใหม่

สารบัญ

จุดกำเนิด.....	4
นานอย.....	6
老子.....	10
ชาปา.....	12
เว.....	14
ดาบ.....	16
นาจา.....	18
ดาล.....	20
ไฮจิบันเชซี.....	22
เส้นทางประทับใจ.....	26
กอสฟ.....	30
วิจิตรศิลป.....	31
ภาพถ่าย.....	32
ห้องปลอดภัยฯ.....	34
Listings.....	36



Vietnam Airlines

For more information please contact:
10th/FI., Wave Place Bldg., 55 Wireless Rd.,
Lumpinee, Patumwan, Bangkok 10330
Tel: 0-2655-4137-40 Fax: 0-2655-4420
www.vietnamairlines.com.vn

ຈຸດກຳເນີດ

เรื่องเล่าตั้งแต่สมัยโบราณกាលเรื่องหนึ่งกล่าวไว้ว่า ชาวเวียดนามถือกำเนิดขึ้นจากการสมรสกันระหว่างมังกรทะเล หลัก ลอง กวน กับ โอว เกอ ผู้เป็นเจ้าทภูเขาแห่งภูเขาทางเหนือ เจ้าทภูเขา โอว เกอ ได้ให้กำเนิดบุตรถึง 100 คน แก่ หลัก ลอง กวน ครึ่งหนึ่งในจำนวนนี้ได้ตามพ่อของตนกลับลงทะเล เหละที่อีกครึ่งหนึ่งได้ตั้งถิ่นฐานอยู่บนภูเขางูสูงกับแม่น้ำของตน และเด็กเหล่านี้ก็คือบรรพบุรุษของชาวเวียดนาม ชนเผ่าซึ่งมีสายเลือดสมรรถภาพทางภูเขาและท้องทะเลนั่นเอง

จากที่ดำเนินนึ้ก lâuไว้ ประวัติศาสตร์ของเวียดนามผูกพันกับเรื่องราวของประเทศจีนเพื่อนบ้านผู้ทรงอำนาจเจริญการทางตอนเหนืออย่างแยกไม่ออก ย้อนไปเมื่อ 2 พศวรรษก่อนคริสต์ตากลางซึ่งเป็นผู้บุกรุกจากตอนเหนือได้รับชนะอย่างมีความรวดเร็ว สามเหลี่ยมปากแม่น้ำแಡงสำเร็จ และได้เข้ายึดครองเวียดนามเป็นเวลาถึง 1,000 ปี การยึดครองของจีนได้ก่อให้เกิดการปฏิวัติ นำโดยชาวเวียดนามหล่ายครั้งหล่ายหนึ้มแต่ในช่วงที่วัดนั้นธรรมเจียนฟังรากลึกลงในเวียดนามแต่ลึกๆแล้วอัตถลักษณ์ทางชาติของเวียดนามก็ยังปรากฏให้เห็นอยู่ ดังเห็นได้จากความพยายามต่อต้านจีนชนิดสูง

ด้วยทุกครั้ง นักก่อการปฏิวัติที่懂得ดังที่สุดของยุคหนึ่ง พื้นอัคราภูมิจุล
สองที่ยังผู้นำการจลาจลซึ่งปลดแอกเวียดนามจากจีนได้สำเร็จในปี ค.ศ. 40
แต่เมื่อจีนซึ่งมีอาชูประลิทิภพติกว่ากลับมากรุง ทั้งสองจึงไม่อาจหลีก
4



เลี่ยงความพ่ายแพ้ได้ และสองหญิงกล้าได้กระโดดลงแม่น้ำไป

การเลี้ยงสละตนเพื่อชาติ การยึดถือประเพณีไว้อย่างเนียนแน่น และความภาคภูมิใจในชาติของตนอย่างแรงกล้า เป็นคุณสมบัติที่ทำให้ชาวเวียดนามดั้งเดิมกระชับไว้ได้แม้ว่าจะต้องต่อสู้กับกองทัพจีนหลายครั้งหลายครา รวมถึงนักล่าอาณา尼คิมจากฝรั่งเศสและกองทัพโมริคันอีกด้วยก็ตาม เวียดนามเป็นเช่นนี้ได้ในปัจจุบันก็ เพราะความกล้าหาญของบรรพบุรุษของตนนั้นเอง หากคุณได้ไปเที่ยวศาลาเจ้าที่คลาคล้ำไปด้วยฝุ่นซึ่งเป็นสถานที่ที่สร้างขึ้นเพื่ออุทิศแด่ชุมชนผังห้วยในสมัยศตวรรษที่ 13 หรือไปที่พิพิธภัณฑ์สำหรับนักท่องเที่ยวที่เล่าเรื่องความกล้าหาญของนักต่อสู้เพื่อสิรภาพในสมัยล่าอาณา尼คิม หรือได้ลอดใต้อุโมงค์ได้ดินที่ซึ่งทหารเวียดนามใช้เป็นที่วางแผนโจรตีสถานทูตโดยเมริกาในสมัยก่อนอย่างกล้าหาญแล้วคุณจะรับรู้ได้ถึงความเป็นเอกลักษณ์อันปฏิเสธไม่ได้ของประวัติศาสตร์อันน่าทึ่งของเวียดนามอย่างแน่นอน

ສຶລປະ

คนดีรีพื้นบ้าน โอเปร่าท้องถิ่นและการแสดงละคร
ประเพณีทางวรรณคดีอันเข้มแข็ง และนักวาดภาพเบี่ยมพรล้วรค์ผู้ผสมผสาน
ตะวันออกและตะวันตกเข้าด้วยกัน รังสรรคให้ทัศนศิลป์ของเวียดนามนำค้นหา
เป็นอย่างยิ่ง คุณจะพบบทกลิ่งไม่ว่าจะเป็นจิตรกรรมเดินของชนกลุ่มน้อยพื้นบ้าน

ไปจนถึงวงซิมโฟนีօเครลตร้าก้องกัจวันหรือแม้กระแท็บลเล็ต โอเปร่าพื้นบ้าน "แจ้ว" ยังแสดงกันอยู่ตามงานวัดทลายแห่ง นอกจากนี้การแสดงศิลปะการต่อสู้และการแสดงทุ่นระบบอกน้ำก็ยังคงมีให้เห็นได้อยู่ เช่นกัน เชื่อกันว่า ทุนระบบอกน้ำหรือ เสีย เนื้อก เริ่มเล่นกันเป็นครั้งแรก ณ บริเวณดินดอนลามาเหลี่ยมปากแม่น้ำแดงในศตวรรษที่ 11 ตามประเพณีแล้วการแสดงนี้จะแสดงกันกลางแจ้ง โดยที่จะเป็นสะน้ำในหมู่บ้านหรือท่าเลสาบ ทุนระบบอกไม้สลับสอดใส จะเป็นสิ่งที่โดดเด่นที่สุดของการแสดงและมีชื่อօเครลตร้าเล่นสดด้วย ทุนระบบอกจะโผล่ขึ้นมาจากผิวน้ำ นักเชิดหุนซึ่งผู้ชุมชนจะไม่เห็นจะคอยบังคับหุนอยู่ตลอดการแสดงอันน้ำที่ทึ่ต้องใช้เทคนิคและฝีมืออันสร้างสรรค์ บัญญับนักเชิดหุนระบบอกที่เก่งที่สุดของเวียดนามเป็นการแสดงอยู่ที่เมืองญาณอยและไฮจิมินหชิตี

อาหารการครัว

นอกจากจะได้ค้นหารัตนธรรมใหม่ๆแล้ว หนึ่งในความสุขที่น่าประทับใจที่ได้จากการท่องเที่ยว ก็คือการได้ลองชิมอาหารแปลกใหม่ คนที่ไม่คุ้นเคยกับอาหารเวียดนามจะได้ทานอย่างอิ่มอร่อยแน่นอน เพราะอาหารเวียดนามนั้นมีความหลากหลายที่

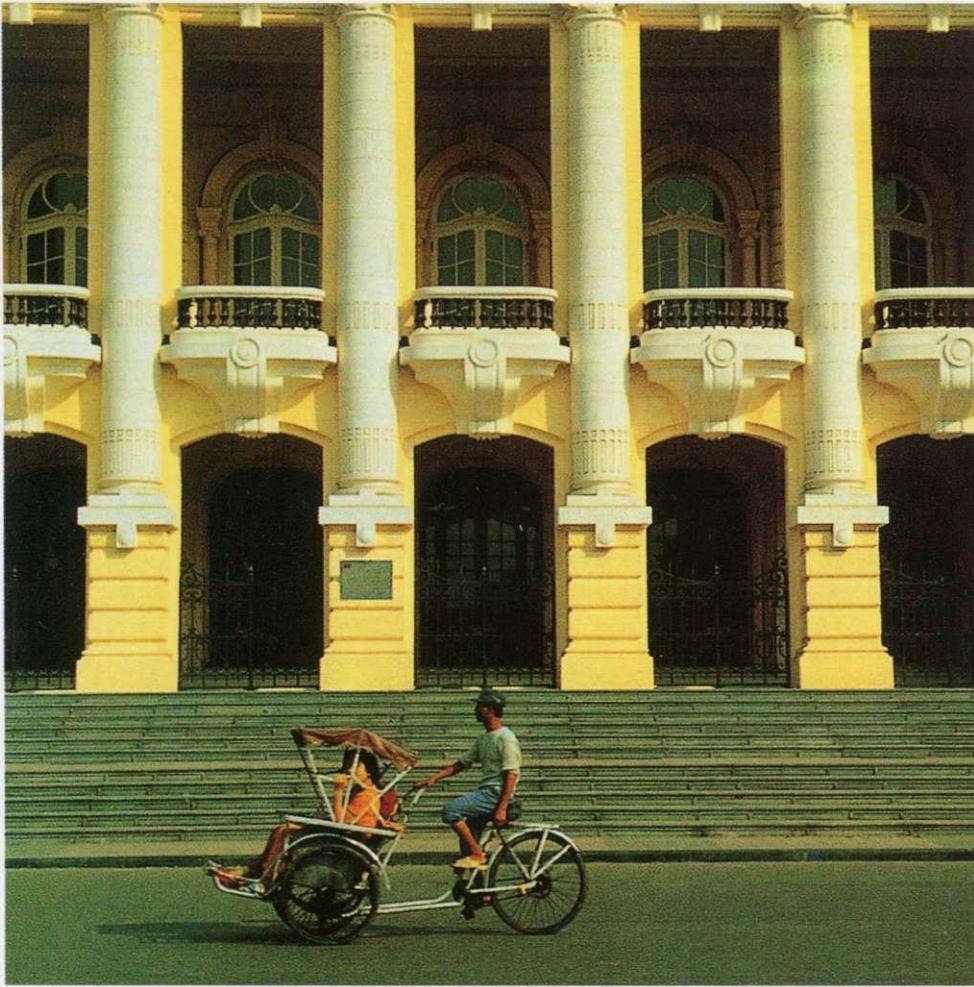
ดึงดูดให้ทุกคนอยากรีบลองความอร่อย ตลอดจนยังเป็นอาหารที่มีประโยชน์ต่อสุขภาพอาหารของทางใต้จะเด็ดกว่าขณะที่ทางเหนือจะปรุงด้วยวัตถุดิบแบบเจ็นมากกว่า ส่วนอีธิพลจากฝรั่งเศสมีให้เห็นอย่างชัดเจน คุณจะได้เห็นผู้หญิงขายขนมปังบางภาคต่ออยู่ตามหัวมุม

ถนนและร้านค้าโฆษณาขายขนมปังสดและขนมอบ ฝรั่งเศส ยังได้ส่งอีธิพลในด้านวัฒนธรรมการกินกาแฟเข่นกัน ที่รูบสูงตอนกลางเป็นแหล่งผลิตเมล็ดกาแฟที่หอมหวานที่สุดแห่งหนึ่งของโลกรวมไปถึงชาดำและชาเขียวอีกด้วย

คำว่ามื้ออาหารในภาษาเวียดนามคือ เกิม ซึ่งอาจแปลว่าข้าวได้ด้วย อาหารเวียดนามทุกชนิดจะทานคู่กับข้าว เสมอ ซุปเปะหมี่ข้าวกับเนื้อไก่หรือเนื้อวัว ที่เรียกวันว่า แผ่อ คืออาหารจานหลักแบบเวียดนาม อาหารที่ได้ตั้งอยู่ชนิด ก็คือแผ่นแบ็งกลมทำจากข้าว ซึ่งจะห่อแผ่นแบ็งเปาะเบี้ยง ผัก และสมุนไพรสด ปลาย่าง เนื้อสัตว์ และหนามีข้าว แนะนำทางภาคเหนือ หรือ จ่า หย้อ ทางภาคใต้ คือ เปาะเบี้ยงทอด มีขนาดพอคำ เป็นอาหารเวียดนามที่รู้จักกันดีอีกชนิดหนึ่ง อาหารเวียดนามมักมีเนื้อวัว เนื้อไก่ และเนื้อหมูเป็นส่วนประกอบหลัก เวียดนามมีชัยฝั่งขวาเหยียด อาหารทะเลสด นำล้มลงจึงมีมากมาย อาหารที่น่าสนใจ ได้แก่ จำ คือปลาที่เลา gaeng ออแລ้วย่างถ่าน หมึก สาว จ้า หงอด เป็นปลาหมึกเปรี้ยวหวาน และ โตม บัว เมีย คือ กุ้งย่าง chan อ้อย ของดีอีกอย่างคือผลไม้สดที่มีให้ทานอย่างเหลือเพือ นอกจากผลไม้เมืองร้อนที่ได้รับความนิยมอย่าง มะม่วง ลับปะรด และแตงโมแล้ว เวียดนามยังมีผลไม้ที่หาทานยากอีกเช่น แก้วมังกรน้ำเงิน มะเพ่อง และมังคุด



ธ ินແດນແກ່



ຖານອຍ เมืองแห่งความหรูหราส่างงานอัน
หายใจเมื่อวันนี้ได้ออกแล้วในເອເຊີຍ
ເມືອງຫລວງເກົ່າແກ້ທີ່ຢູ່ໃຫຍ່ແລະສະຍາມ ພັງເຮັນໄວ
ດ້ວຍປະວັດຄາສຕ່ວັນຍາວນາ ເຈົອດົດຂອງບານອຍ
ຢ້າເຕືອນໃຫ້ຮໍາລິກສົງເສັ່ນທີ່ຂອງວັນວານແລະຫວານເຊີ່ງ
ໄຫ້ສັບສຳສົ່ງປະຕິບານອັນນຳພິກວາ ໄກນັ້ນທີ່ເຄຍ
ຫຼຸດອູ້ໃຫ້ຮ່ວມເຈານາທີ່ບໍ່ຂອງຕັ້ນໄກເກົ່າແກ້ຕັ້ນນີ້
ໄຄຣນອທີ່ໃໝ່ສົວໂຕຍຸໃນຕົກຍຸໂປກເກົ່າແກ່ທີ່ລັງນັ້ນທີ່
ໃນອົດຕະແລກປັບປຸງ

ເຈົ້າທີ່ດີຕະແກຣດວ່າຍຸທຸກທັນໃນຍ່ານຝັ້ງເຄສ
ຂອງຕັ້ນເມືອງທີ່ເຕີມໄປດ້ວຍຄົນສາຍໃຫຍ່ແລະຕັ້ນໄມ້
ເຮັງຮາຍອູ້ສົ່ງຜົ່ງ ອົດຕະກະກຸມວິສິວິດຂອງ
ບານອຍໄວ້ທຸກທັນແທ່ງຮາວກັນຕະໄຄຣທີ່ຜັ້ນນອູ້ກັນ
ກຳພັງເກົ່າຄໍາຮ່າງ

ຕົກນັ້ນບ້ານຂອງຍຸຄານານິຄມເຫຼຳນີ້ເປັນ
ເພີ່ງໜ້າທີ່ຂອງປະວັດຄາສຕ່ວັນເວີດນາມທ່ານັ້ນ
ທາກໄດ້ເດືອນເລັນໄປປອບຖະເລີກລາງເມືອງທີ່ສຶ່ງ
ເປັນແລ້ວກຳເນີດຂອງດ້ານນາທຸກທລາຍທີ່ເລ່າຂານ

ຂວາຍ

ວັນນຣຣນພັນປີ



ຈາກຫ້າຍ

- ໂຮງລະຄຣໄອເປຣວ່າ ອັນເກົ່າແກ່ ສ່ວງໃນປີ ດ.ສ. 1911;
- ພິບທົກໝົດທີ່ປະວັດຄາສຕ່ຽງຂອງກຽງ
ຢານອຍທີ່ສ່ວງໄດ້ໜ້າວິຊົງເສດ;
- ຜູ້ຄນທີ່ສໍາງຈຳໂຍງຈັກຍານໄດ້ວ່າສໍຍ
ສະພານລອງເບີນສໍາຫັນຂ້າມແນ້ນໆແດງ
ມາດັ່ງແຕ່ປີ ດ.ສ. 1902 ແລ້ວ;
- ເພື່ອນເກົ່ານັ້ນເຄີຍກັນນັນມ້ານ໌ຈິນ
ທະເລສານໂອນເຕີມກຳລາງເມືອງຢານອຍ;
- ມູນນອງອັນຕະກາງຕາຈາກໄບສົກ້ວແບກ

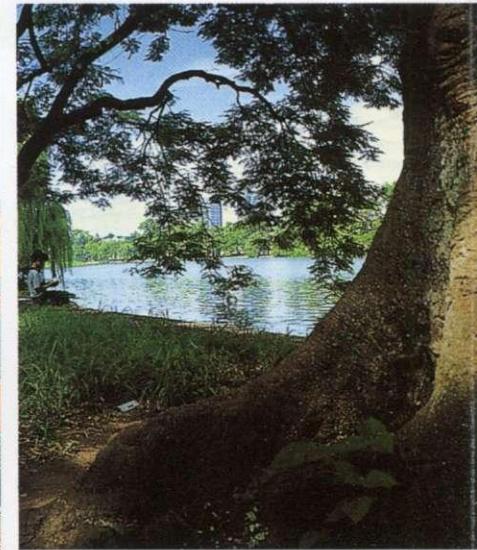
ສົບຕ່ອກນັ້ນມາ ຄຸນຈະສັນຜົລໄດ້ສຶງຮາກເໜັງແທ່ງວັດນອຮມ
ອັນແທ້ຈິງຂອງຢານອຍ ຕໍານານເວົ້າທີ່ກ່າວຄົງເຕົ່າສີທອງ
ທີ່ຜຸດຂຶ້ນມາຈາກໄດ້ຜົນນ້ຳຂອງທະເລສານແທ່ງນີ້ ເພື່ອຄວຍ
ດາບວິເຄີຍແຕ່ພະຣາຊາສໍາຫັນໃຫ້ບໍລິເຜູ້ຮູກຮານທີ່ມາຈາກ
ຕອນເຫຊຂອງປະເທດໃນວາກຄົດຕະວຽກທີ່ 15

ອານອຍເປັນເມືອງຫລວງຂອງເວີຍດນາມມາດັ່ງແຕ່ປີ
ປ.ສ. 1010 ທີ່ຈັກພຣະດີໄລທີ່ໂລສັກປານພະຣາຊວັງ
ແທ່ງທີ່ ລອງ (ມັກກຽງຈາດ) ຂັ້ນໃນດິນແດນນີ້ ຕລອດເວລາຫລາຍ
ຮ້ອຍປີທີ່ຜ່ານມາມີກາຮປັບປຸງສົງເປົາສົງ ຈຸນ
ກະທັ້ງຈັກພຣະດີຕົວ ດຶກ ພຣະຫາກທານ໌ຂອງຢານອຍ (ເມືອງນັນ
ຝົ່ງໂຄງຂອງມ້ານ້ຳ) ໃຫ້ໃນປີ ດ.ສ. 1831 ຮະຫວ່າງປີ ດ.ສ. 1902
ຖື້ງ 1953 ຢານອຍເປັນເມືອງຫລວງຂອງດິນແດນອານານິຄນ
ອິນໂດຈິນຂອງຝຣິ່ງເຄສ ດ້ວຍປະວັດກາຮສູງເພື່ອເອກະຊ

อันนายนานและรู้สังคมนิยมที่เกิดขึ้นภายหลังได้รับการ
จากรักไว้ในรูปของอนุสาวรีย์และพิพิธภัณฑ์มีอยู่ด้วยตื้น
ในอนาคต อนุสรณ์สถานที่มีชื่อเสียงที่สุดได้แก่ แท่งทิน
เหนืออีกฝั่งศพที่สร้างเป็นอนุสรณ์ (Mausoleum) และ^๑
ประทานธิบดีโอลิมปิก

ในเขตเมืองเก่าของอาณอย ประวัติศาสตร์มีได้
สูญเสียไปกับกาลเวลา ลงเดินไปตามถนนค้าขายสาย
ต่างๆ คุณจะได้พบกับสินค้าตั้งเดิมที่วางขายสืบท่อ กันมา^๒
หลายศตวรรษ ไม่ว่าจะเป็น ยาพื้นบ้านหรือสมุนไพร
กระดาษยันต์หลากรส ผ้าไหมเนื้อละเอียด เครื่องประดับ
เงินและหยก กลิ่นอายของวัฒธรรม การค้าขายและ
วิถีชีวิตของผู้คนที่สืบทอดกันมานับร้อยปียังคงอวล สืสัน^๓
แห่งภาคชีวิตทั้งเก่าและใหม่คละเคล้ากันไปตามถนนเหล่านี้
ที่นี่คุณจะได้ลัมผัววิถีชีวิตของอาณอย จากทฤษฎีราฟที่เดินผ่าน^๔
ไปมาโดยมีตระกร้าขัมบังทุนอยู่บนศีรษะ คนขายดอกไม้^๕
ซึ่งจารยานที่บรรทุกดอกกุหลาบแรกแย้ม เปบยุมาก และ^๖
ดอกบัวมาเต็มคัน รวมทั้งพระในจิวรสัน្តاذลคล้ำที่กำลัง^๗
มุ่งหน้าไปยังเจดีย์

นอกจากจะเป็นศูนย์กลางทางการเมืองของ^๘
เวียดนามแล้ว อาณอยยังเป็นศูนย์กลางแห่งศิลปะและ^๙
วัฒนธรรมของประเทศอีกด้วย ผู้มาเยือนเมืองอาณอย^{๑๐}
สามารถเดินสำรวจอาณาบริเวณอันเงียบสงบและคลาดีต่างๆ^{๑๑}
ภายในวัดแห่งวรรณกรรม (Temple of Literature)^{๑๒}
ซึ่งเดิมเป็นมหาวิทยาลัยที่เปิดสอนเป็นครั้งแรกเมื่อปี^{๑๓}



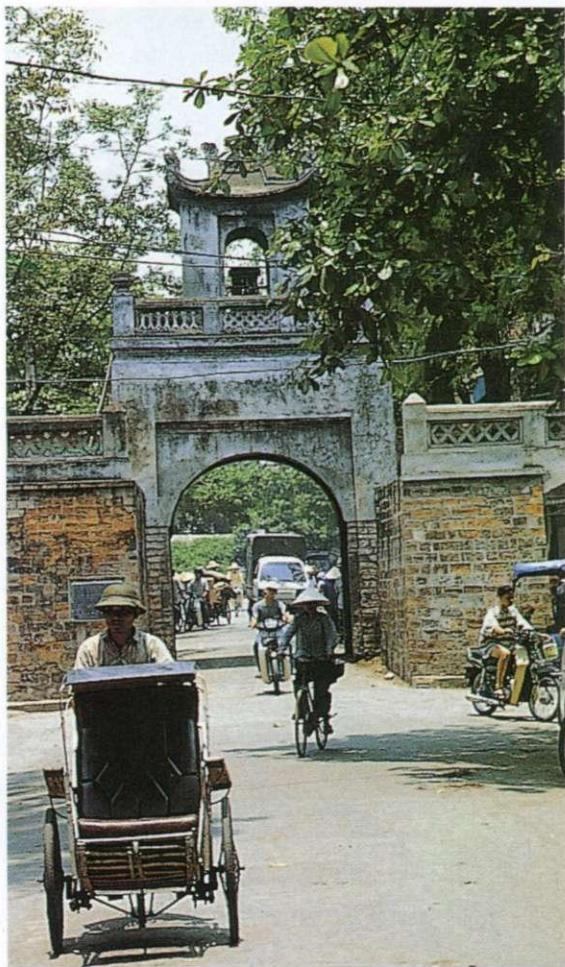
จากชัย

- กลุ่มผู้ฝึกวิชาไทชี (Tai chi)
ริมทะเลสาบต้อนเข้าตัวรู่;
- ทะเลสาบในเดิมกลางกรุงอาณอย;
- ประดิษฐ์เมืองโบราณในงานโภagan ช่วง;
- งานทดลองที่เจดีย์ เจ็น กัว
ริมทะเลสาบทากทิศตะวันตก;
- ธงที่โบกสะบัดอยู่เหนือที่ฝั่งศพที่สร้าง
เป็นอนุสรณ์และประทานธิบดีโอลิมปิก



ค.ศ. 1070 ทุกวันนี้ยังคงดึงดูดผู้รู้และศิลปินให้เดินทางมาซึ่มชับวัฒนธรรมได้ มีแหล่งเรียนรู้หลายสิบแห่งที่เปิดแสดงผลงานศิลปะร่วมสมัยของเวียดนาม

สรุคจะสืบทอดต่อ กันมาในชานอย บรรยายการในตัวเมืองส่งเสริมให้เกิดความคิดและแรงบันดาลใจ มีทักษะเล่นอันร่วมรื่นและร้านกาแฟข้างถนนจำนวนมาก many ที่เชิญชวนให้คุณลงนั่งลิ้มรสกาแฟเข้มข้นสุดเวียดนาม ระหว่างที่เฝ้ามองโลกภายนอกและชีวิตผู้คนที่โกลาภรณ์อยู่บนห้องถนน ให้เวลา กับชานอยลักษณะคลุกคล่านของเหล่านักท่องเที่ยวที่นี่ ภายใต้เสน่ห์แห่งความงามอันเร้นลับของชานอยคือจิตวิญญาณอันแท้จริงของเวียดนาม



ວ່າງຫລວງ ລ

ດິນແດນແຫ່ງນັກຮຳດົ່ງລອງສຸ່ກ້ອອກະເລ

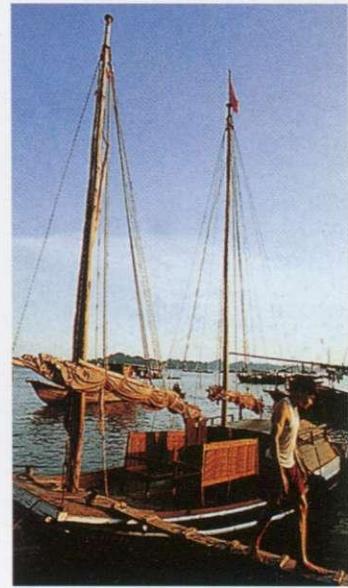


ອີງຈິນທານາກຣຶດິນແດນລຶກລັບທີ່ມີຜົນນ້ຳສີ
ພໍາສົດໃສ ແຕ່ງແຕ່ມີດ້ວຍເກະທີນປູນເວົາແວ່ງ
ນັບຮ້ອຍນັບພັນເກະ ແລ້ວຄຸນຈະນີກົງທີ່ໜູ່ເກະຫາລອງ
ສີ່ມໍທັກຈະຈົບຖາງອະນຸມະນຸມໍາກົງທີ່ແຫ່ງໜີ່ຂອງໂລກ ໃນ
ອ່າວ່າຫາລອງມີເກະເລົກເກະນ້ອຍກວ່າ 3,000 ເກະ ທີ່
ພັລັງລມແລະຄລື່ນກັດເຊາະດ່ວນເນື່ອງມານີ້ນານາຈຸນເກີດ
ເປັນຽຸປະ່ງອັນວິຈີຕະຫະກາຣາຕາ ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສືບ
ຄວາມງານຂອງອ່າວ່າແໜ່ງນີ້ຍ່າງແທ້ຈິງໄດ້ແກ່ ກາຣເດີນ
ທາງດ້ວຍເວືອ ຄຸນສາມາຄທ່ອງເວືອໄປດາມໂຕຣກພາສູງຊັ້ນ
ເຖິງວິ່າມຍົດເຂາແຫລນສູງສຸດໆ ສັບກັບຄ້າໄທຄູນນ້ອຍ
ທີ່ຊ່ອນຕົວອູ້ມູ່ຕາມຂອກນຸ່ມຕ່າງໆ ດົຈຈານຮາວກັບປຣາສາຫ
ໃນເທັນນິຍາຍ

ທ່ານກາລາງທີ່ວ່າທີ່ຄົນຢັ້ນສາຍສົດຈາມຕັດຕິນ
ແດນໃນຜົນເຊັນນີ້ ແກ້ກະຈະມີເຈືອກສາວສັກຕົວທອດກາຍ
ລົງຈາກຈະໜອນທິນກລາງນ້າ ພຣີພົງຍານາຄປຣາກງູກາຍ
ຂຶ້ນຈາກຜົນນ້ຳໃຫ້ເຫັນກົດຈະໄນໄຟເວືອນໍາປະຫລາດໃຈ
ນັກ ຄໍວ່າ "ຫາລອງ" ໃນກາງເວີຍດນາມໝາຍຄົງ "ທີ່ເຊິ່ງ
ມັກກຣດຳດົ່ງລອງສຸ່ທ້ອງທະເລ" ດຳນານເກີຍວັກກຳເນີດຂອງ
ອ່າວ່າແໜ່ງນີ້ເລົ່າວ່າ ມີມັກກຣດັວຫີ່ນີ້ຈຶ່ງມາຈຸກເຂາທາງ
ທີ່ຕົກເໜືອ ທາງທີ່ສະບັດໄປມາຮ່ວມທາງຂອງມັນທຳໄຫ້
ເກີດເປັນຮ່ອງເຂາລຶກມາກາມ ເມື່ອມັກກຣີທີ່ຕົວລົງສຸ່ທ້ອງ
ນ້ຳທີ່ກະຈອກຂຶ້ນມາກີໄທລ່ວມທັນໄປດາມຫຸ້ນເຂາເກີດ



ที่ซึ่งมังกรหลับไหล: มีตำนานที่เล่าขานกันมายาว
มังกรด้วยหัวนี้ค้ำดั่งลงสู่ท้องทะเลเพื่ออาไวอาลوج
ระหว่างทางทางของมันบดขยี้ก้อนตินแตกออก
เป็นเสียงๆ กล้ายเป็นเกาะต่างๆที่เห็นอยู่ในปัจจุบัน



เป็นยอดเขาสูงนับพันอยู่เหนือคลื่น หน้าพาเหล่านี้เต็มไปด้วยถ้ำ บางแห่ง^{...}
สามารถเข้าถึงได้โดยง่าย และบางแห่งควรค่าแก่การเข้าชม เพราะมีตินหงอก
ตินย้อยที่สวยงามอยู่มาก

การท่องเรือน้ำในอ่าวอาล่องเป็นประสบการณ์ที่จะประทับใจคุณตลอดไป
คุณจะมีโอกาสได้อัญญาตามลำพังในท้องน้ำอันเงียบสงบ มีแต่เสียงคลื่นกระแทบ
ชายหาด นานๆจะมีชาวประมงบนเรือไม้ผ่านเล็กๆ ผ่านมาลักษณะนั้น

มีสิ่งต่างๆให้คุณเลือกทำได้ไม่รู้จบสืบสานเกาะร้างนับพันเกาะในอ่าวแห่งนี้
คุณจะอยากเข้าไปสำรวจถ้ำ เก็บเปลือกหอยบนชายหาด หรือว่ายน้ำเล่น
ในน้ำทะเลสีมรกตในสภาพแวดล้อมที่สวยงามน่าหลงไหลเช่นนี้ คุณจะลืม
หน้าที่การงาน ความรับเรื่องและความเครียดของชีวิตในโลกสมัยใหม่เสีย
หมดสิ้น อ่าวอาล่องจะคืนความรื่นรมย์ในชีวิตให้กับคุณ และทำให้คุณกลับ
เชื่อมั่นในสิ่งที่ศรัทธาอันเหลือเชื่อขึ้นมาอีกครั้ง



ชาบَا

бинແດນເໜີອຫຼຸ່ມເນັນ

၃၃ ປູງຈາວເພົ່າເດາແດນຈັບກຸ່ມກັນ
ພຸດຄູຍອ່າງຍື່ມແຍ້ມແຈ້ນໄສ
ອູ່ມາດັກນິດໂບສົກທິນສີເທາໃນ
ສາກຬຕະກຣມແບນໂກລືກ ພວກເຮອ
ດິງນັວນຝ້າປັກຫລາກສີທີ່ກົດເປັນເລັ້ນ
ຍາວອກຈາກກະເປົາຫວາຍທີ່ລະພາຍ
ອູ່ນັບນໍລັງ ຍາມທີ່ເຂອງທັກຫາຍຸ້ຜຸ້ຄົນ
ໝາກສີແດນໃນໄຫຍ່ທີ່ສ່ວນໄລ້ອູ່ນັບ
ສີຮະສ່າຍ້ອັນລົງໄປມາຍ່າງນໍາດູ ຂັນ
ກຸ່ມນັນອໍຍໃນເຄື່ອງແຕ່ກາຍປະຈຳເພົ່າ
ດ່ານໆ ທຍອຍກັນເດືອນເຂົ້າມາຈາກທຸນເຂາ
ເພື່ອມາຈັບຈ່າຍຫຼື້ຂ້າຍທີ່ດຳລັດນັດເສົາ
-ອາທິດຍແທ່ງນີ້ ບ້າງອູ່ໃນຊຸດເລື້ອຕ້ວ
ຍາວແລກກາງເກົງລືກຄາມເຂັ້ມ ບ້າງໄລ້
ກະໂປງທີ່ຈັບຈີບອ່າງປະປັນຕົກ ແລະ
ບ້າງກີ່ສ່ວນເລື້ອຄຸລຸມປະຕັບປະດາ
ດ້ວຍກະຽມເຈີນ ພວກເຂາທົບທີ່ວັດ
ພົດຂອງດົນມາພວກມັກນຳທີ່ບ່ຽນ
ຂອງມາເຕັມ ພາກັນເດືອນໄປຕາມຄົນທີ່
ສູງໜັນກາຍໃນໜຸ່ມບ້ານ

ชาປາຊ່ອນຕ້ວອູ່ໃນດິນແດນ
ອັນໜ່າງໄກລົນເຖິກເຂາສູງທາງທອນ
ເໜືອຂອງປະເທດ ໃນອີຕະເຄຍເປັນ
ເມືອງທຳມະດັກຂອງກອງທັພິຮ່ງເຄລ



ภาพชีวิตของชนกลุ่มน้อย :
ท่ามกลางเทือกเขาสูงท่ามกลาง
เนินของเวียดนาม วิถีชีวิตของ
ผู้คนดำเนินต่อไปตามแบบแผน
ที่เป็นมานับร้อยปี



คุณจะได้รับประสบการณ์ที่หลักหลาดและมีชีวิตชีวาที่สุดในเวียดนามจากการไปเยือนเมืองเด่นแห่งนี้ คุณจะตื่นตะลึงกับทัศนียภาพอันสวยงาม

จากที่นี่จะเห็นยอดเขาสูงสุดในเวียดนามคือ ภูเขางานชีปานอยู่ใกล้แค่เอื้อม ภูเขางานนี้สูงถึง 3,143 เมตร ล้อมรอบด้วยทุบทเข้าที่มีการทำนาขันบันได นาข้าวสีเขียวสดตัดกับลำธารหลายลายที่มีน้ำไหลเชี่ยวกรากเทือกเขาสีเขียวซ้อนลับกันอยู่ไปล้วนสุดที่สุดขอบฟ้า ด้วยยอดเขาแหลม

ผู้ที่ไปเยือนเมืองหมู่บ้านห่างไกลแห่งนี้สามารถเที่ยวชมตลาดพื้นเมืองหรือท่องเที่ยวไปตามทุบทเข้าและหมู่บ้านชาวเขาที่มีอยู่มากมาย ผู้คนที่นี่ใช้ชีวิตเช่นนี้มานับร้อยปี เลี้ยงควายและหมู ปลูกข้าว ข้าวโพด และมันสำปะหลัง และทอดผ้าสีลันสวยงานด้วยตัวเอง มาล้มผัลกับวิถีชีวิตของพวกเขาระบุกับความตื่นเต้นแปลกใหม่ ในมุมโลกแห่งนี้ผู้คนยังมีความสุขกับธรรมชาติตามแบบแผนการดำรงชีวิตแบบดั้งเดิม

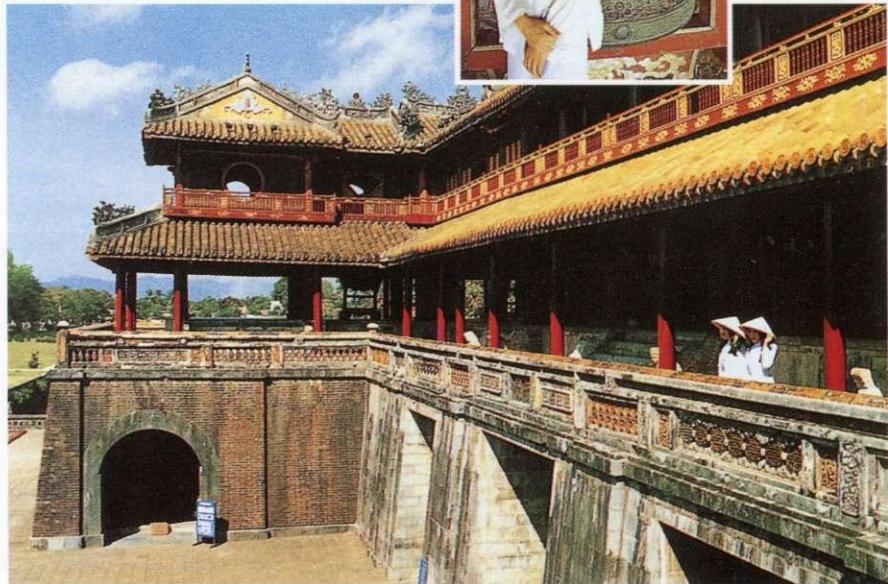
1. วิชี

เดินแคนแห่งประวัติศาสตร์ราชวงศ์

ในคราวรัชที่ 1920 นักเดินทางชาวฝรั่งเศสผู้หนึ่งบรรยายถึงสิ่งที่เข้าได้พบเห็นที่เว-เมืองแห่งจักรพรรดิ์ไว้ว่าดังนี้ "พนักงานในชุดสีน้ำเงินเข้มมีหน้าที่เชิญเครื่องหอมส่วนพนักงานในชุดสีฟ้าสด碧哥พัดขันกนกขนาดใหญ่สีเหลืองบรรดา奴คนตระ องครักษ์และขุนนางตำแหน่งต่างๆ ล้วนใส่เสื้อผ้าอันวิจิตรประณีตมีลายบักเป็นรูปมังกรสีม่วงและรวมหมู่กรุ๊ปร่างแปลกดตา พากษาแสดงความเคารพโดยการก้มศีรษะลงตัวจนมุกจ儒พิน สิ่งต่างๆเหล่านี้เกิดขึ้นภายในห้องที่ตกแต่งด้วยไม้ท้าวสีแดงมีลวดลายสีทองและอบอวลดีด้วยควนธูป"

ลองจินดานการถึงภาคพระจักรพรรดิ์ในชุดผ้าไหมสีทองประทับนั่งบนบลังก์ภายใต้เศวตฉัตรที่ประดับประดาด้วยทองคำ กวาดสายพระเนตรไปตามท้องพระโรงอันกว้างใหญ่ แสงอาทิตย์ตกลงมากระทบหลังคาสีทองของพระราชฐานเป็นประกายสะท้อนลงไปยังผิวน้ำในบ่อที่เต็มไปด้วยดอกบัว นี่คือเมืองเวในคราวรัชที่ 19 เมืองที่เป็นถิ่นกำเนิดของกษัตริย์ใน

ทุกสิ่งสมบูรณ์แด่พระมหากษัตริย์ :
ประวัติศาสตร์ราชวงศ์ของเวียดนาม
กลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีกครั้งหนึ่ง
ในวังนครแห่งจักรพรรดิ์





นครทั่งตินแคนภาคกลางของเวียดนาม
เว็ตติ้งออยุนผิงแม่น้ำแห่งน้ำหอม (Perfume River)
นักท่องเที่ยวจะประทับใจกับมนต์
ขลังของประวัติศาสตร์และความสงบนิ่ม
ของบัวจุบัน

ราชวงศ์เหงียน บรรดาปราสาท สวน
และสุสานอันวิจิตรบรรจงที่ตั้งอยู่
สองฝั่งของแม่น้ำแห่งน้ำหอม (Perfume River) ในเมืองนี้ล้วนแล้วแต่รังสรรค์ซึ่งโดยบรรดาชั้ตระยใน
ราชวงศ์นี้ เว้ได้ชื่อว่าเป็นเมืองแห่งความสงบนิ่ม ที่รู้จักกันดีมาช้านานแล้ว
ว่าเป็นเมืองแห่งราชวงศ์ วัฒนธรรมและจิตวิญญาณของเวียดนาม
แม้จะได้รับผลกระทบจากกาลเวลาและภัยสงครามมาบ้าง เว้ก็ยังคง

รักษาบรรษัทศิลป์และสถาปัตยกรรมไว้ได้อย่างไม่เสื่อมคลาย นักท่องเที่ยว
สามารถเข้าจักรยานขับซึ่งบุรุษราชาเรียนง่ายแต่มีรสนิยมของย่าน "เมือง
แบบยุโรป" ที่ตั้งอยู่ทางทิศใต้ของแม่น้ำ โดยเรียกตามลักษณะสถาปัตยกรรม
แบบตะวันตกที่ชาวฝรั่งเศสเป็นผู้สร้างขึ้นในอดีต คุณอาจจะชื่นชมการเรียบ
เรียงสวยงามอันสงบนิ่ม เช่นสถาปัตยกรรมแบบโปรตุเกส โปรตุเกส ลิสบอน ฯลฯ ไป
ถึงสถาปัตยกรรมแบบอิตาเลียน เช่นสถาปัตยกรรมแบบฟื้นฟู ฯลฯ หรืออาจเลือกที่จะลง
เรือไปตามแม่น้ำแห่งน้ำหอม ล่องผ่านริมน้ำที่กำลังมุ่งหน้าไปยัง
ตลาด ผ่านสองฝั่งแม่น้ำที่มีเนินเขาเตี้ยๆที่ครีมไปด้วยต้นสน นานาครั้งเรือ
จึงจะแล่นผ่านสุสานที่สร้างเป็นอนุสรณ์แด่กษัตริย์ที่เห็นรำไรในหมู่แมกไม้
ราวกับเป็นดินแดนในฝัน ท่ามกลางบรรษัทศิลป์ที่แสดงถึงความสามารถเช่นนี้คุณจะได้สัมผัส
กับความสงบนิ่มเยือกเย็นและอัลังการของวัฒนธรรมเวียดนาม

дананг

ดินแดนแห่งหาดกร้ายขาว และภูเขาหินอ่อน

หากได้มาเยือนหมู่บ้านอยอัน หมู่บ้านเล็กๆ ริมฝั่งน้ำ คุณจะรู้สึกว่ากับว่าเวลาที่ผ่านไปอยู่กับที่ที่อยู่อันคุณจะได้พบกับบ้านลูกกระดาษหลากระลึ้น ทั้งสีม่วง เหลืองเข้มและสีชมพู หมู่บ้านแห่งนี้มีแหล่งโบราณคดีที่มีชื่อเสียง เช่น ปราสาทเมืองจันท์ วัดไชยวัฒนาราม วัดราษฎร์ วัดราษฎร์ในเมือง ฯลฯ ที่ตั้งตระหง่านอยู่บนยอดภูเขาหินอ่อน ที่สูงตระหง่านตั้งแต่อดีตมา จนถึงปัจจุบัน ยังคงเป็นแหล่งเรียนรู้และท่องเที่ยวที่สำคัญของประเทศเวียดนาม

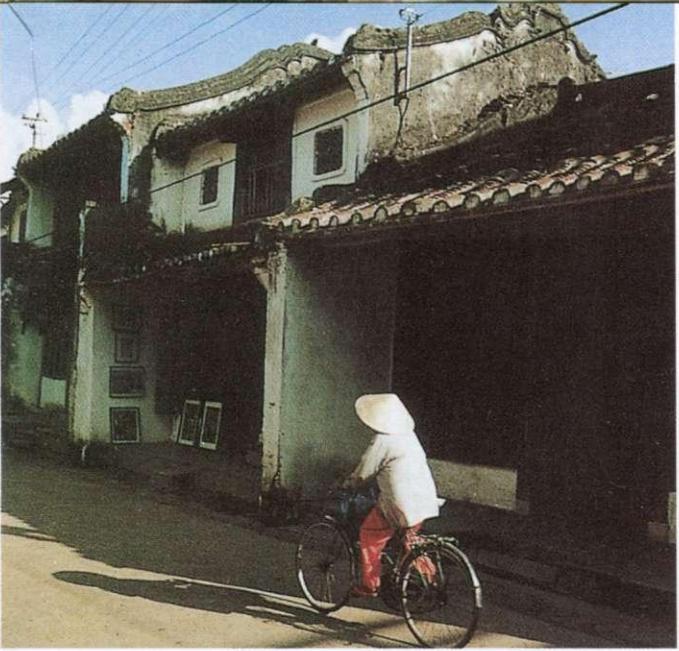
เป็นเวลา已久ว่าสามัคคีธรรมชาติและมนุษย์ในดินแดนภาคกลางของเวียดนามแห่งนี้ได้เจริญเติบโตเป็นเมืองท่าที่ศักดิ์สิทธิ์และเป็นศูนย์กลางการค้าและอารยธรรมที่สำคัญที่สุดแห่งหนึ่งในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ไม่ใช่แค่เมืองที่มีความงามทางสถาปัตยกรรมที่น่าทึ่ง แต่เป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์ยาวนานที่สืบทอดกันมาอย่างต่อเนื่อง ผสมผสานความงามทางสถาปัตยกรรม ศิลปะ และวัฒนธรรมที่หลากหลาย

รวมทั้งได้รับการรับรองเป็นมรดกโลกแห่งชาติโดยองค์กรunesco ในปี 1994 ด้วยความงามของสถาปัตยกรรมแบบอาณาจักรที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว ผสมผสานความงามทางธรรมชาติอย่างลงตัว ทำให้เป็นจุดท่องเที่ยวที่นักท่องเที่ยวจากทั่วโลกเดินทางมาเยือนอย่างต่อเนื่อง

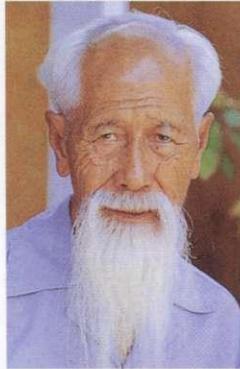


สะพานมีหอสังเคราะห์อุบัติบุญในศตวรรษที่ 15 ที่อยู่อัน



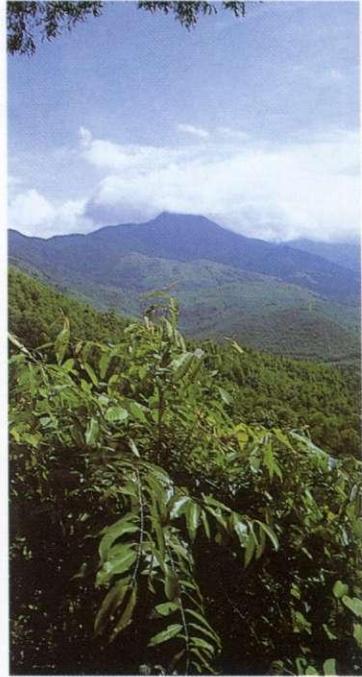


อยอันเป็นเพียงหนึ่งของประวัติศาสตร์เวียดนามเท่านั้น ระหว่างศตวรรษที่ 2-15 ดินแดนโดยรอบดานังตกอยู่ภายใต้การปกครองของพวากามซึ่งมีวัฒนธรรมแบบอินเดีย มีศาสนสถานที่สร้างด้วยอิฐก่อเป็นหอสูงเพื่อบูชาเทพเจ้าของอินดู ชาภปรักหักพังของศาสนสถานโบราณเหล่านี้พบริมแม่น้ำโขนมาก ประมาณ 60 กิโลเมตร ที่นี่นัก



ท่องเที่ยวจะมีโอกาสได้สัมผัสกับเศษเสี้ยวหนึ่งของวัฒนธรรมโบราณนี้ คุณจะประทับใจกับรูปบ้านชาวรำในท่วงท่าที่อ่อนช้อย และเหลาเทพเจ้าที่น่าเกรงขาม ในตัวเมืองดานังมีพิพิธภัณฑ์อันสวยงามหลายแห่งที่ชาวฝรั่งเศสร้างขึ้นเพื่อเก็บรวบรวมรูปแกะลักษณ์โบราณของชาวจามซึ่งจัดเป็นแหล่งสะสมสำคัญที่ล้ำค่าแห่งหนึ่งของโลก เรายังพบศิลปะลักษณ์ของชาวจามที่สืบทอดมาจนปัจจุบันได้ที่ภูเขาทินอ่อน แหล่งอารีกและบุญศักดิ์สิทธิ์ที่มีมาตั้งแต่สมัยจาม ที่เทือกเขาแห่งนี้เราสามารถเที่ยวชมวัดที่สร้างขึ้นในถ้ำที่ซ่อนตัวอยู่ ตามเนินเขาอันศักดิ์สิทธิ์ห้าแห่งในบริเวณนี้

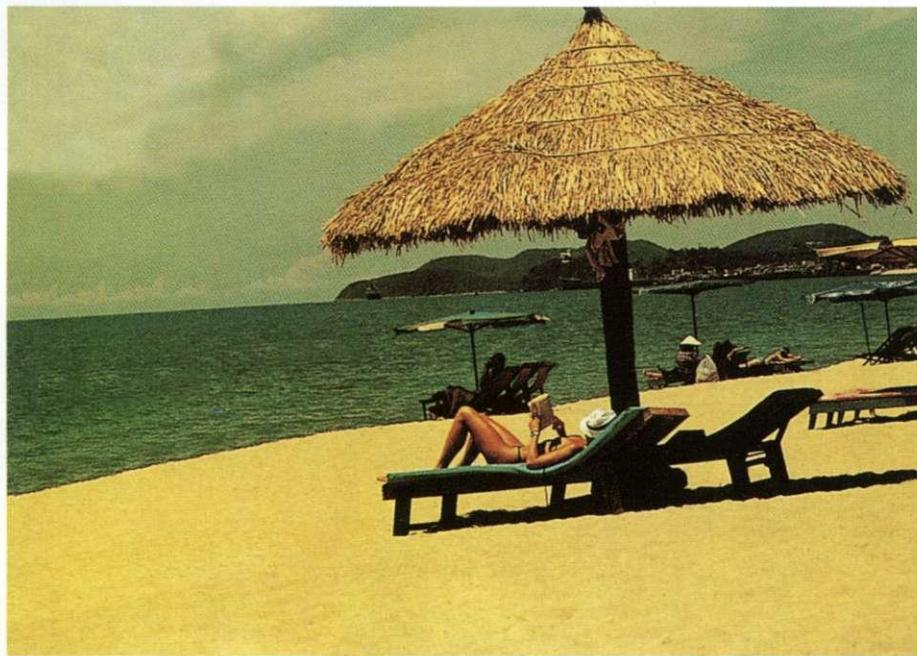
หลังจากเดินทางกลับวัฒนธรรมเหล่านี้แล้วอย่าลืมแวะชมชายหาดของดานัง น้ำทะเลใส่กรดอันอบอุ่น บรรยากาศละอียด และทิวทัศน์ที่สวยงามซึ่งจัดทำให้ดินแดนแห่งนี้ได้ชื่อว่าเป็นสวรรค์เมืองร้อน ผู้ที่ชื่นชอบการอาบแดดควรไปเยี่ยมเยือน นามโอ หมี แคน และหาดลองໂโคที่สวยงามที่อยู่ติดริมแม่น้ำโขวัน "ช่องเขาแห่งเมฆหมอก" บนถนนสายคดเคี้ยวซึ่งน้ำท่วมคุณจะได้พบกับทิวทัศน์ที่งดงามที่สุดในเอเชีย ไม่ว่าคุณประนันจะเรียนรู้วัฒนธรรมหรือพักผ่อนกับสายลมและแสงแดดบนชายหาด คุณไม่ควรพลาดชมชายฝั่งภาคกลางของเวียดนามเป็นอันขาด



ภาคกลางของเวียดนามมีแสงแดดอบอุ่นประวัติศาสตร์อันเก่าแก่ และทิวทัศน์อันตระการตา เช่น ทิวทัศน์จากช่องเขาไทรวนให้คุณเลือกชม

นราธิวาส

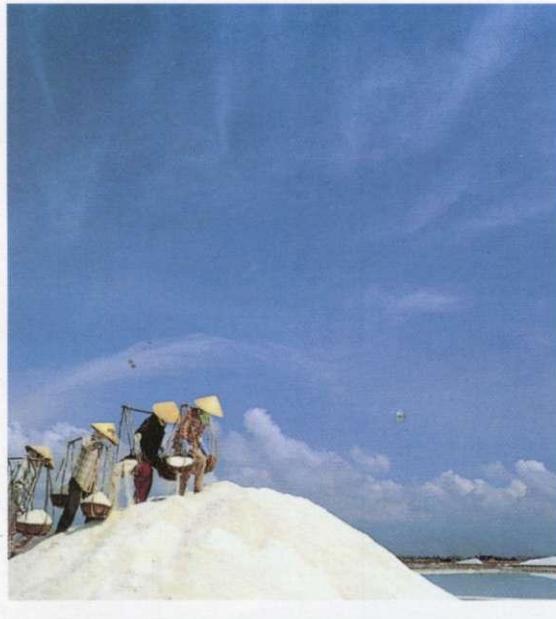
นครแห่งสรวงสรรค์



๖ นราธิวาสเป็นเมืองที่เต็มไปด้วยสีสันละลานตาล้อมรอบด้วยเนินเขาเขียวขี้อันสูงชัน นราธิวาส มีหาดทรายสีเหลืองและทะเลสีฟ้าสด ทุกหนทุกแห่งเต็มไปด้วยสีสัน ไม่ว่าจะเป็นสีเหลืองสดของตึกทรงยูโรปในยุคอาณานิคม สีแดงเจิดจ้าของดอกกุหลาบไฟ ซึ่งซ้ำ สวรรค์ลับสี สวนสนุก และสีสันแสนตาของลูกโปง ของเล่นและร่มกันแดดตามชายหาด

ผู้คนในเมืองตอนใต้ของเวียดนามแห่งนี้ใช้ชีวิตพุกพันอยู่กับทะเล หลังต้นอนอนคุณสามารถเดินไปยังชายหาด เลือกที่นั่งเหมาะสมๆ ในร้านกาแฟสักแห่งแล้ว ใช้เวลาให้หมดไปกับการนั่งมองผู้คนที่อยู่ตรงหน้า แล้วอาจจะไปนอนเล่นต่อได้ริมชายหาดคันโต ตามด้วยการว่ายน้ำหรือการวนడก็ได้ อย่าเพลิดเพลินอยู่กับชายหาด กลางด้วยเมืองเท่านั้น ลองเช่าเรือไปเที่ยวชมเกาะเล็กๆ เกาะน้อยไร้คนอาศัยที่มีอยู่มากมายในอ่าวของนราธิวาส สำรวจถ้ำต่างๆ พร้อมกับว่ายน้ำหรือดำน้ำ เล่นในน้ำทะเลขี่สะอาด

เมื่อได้คุณเริ่มเบื้องกับหาดทรายและเกลียวคลื่น นราธิวาสยังมีสถานที่น่าเดินตามใจอิ่มกามภายในคุณเลือกชม เช่น หอสูงและเจดีย์แบบจามในศตวรรษที่ 9 พระพุทธอรุปที่สูงถึง 14 เมตรที่ประดิษฐานอยู่บนเนินสูงเหนือตัวเมือง จากจุดนี้คุณจะได้เห็นทิวทัศน์อันสวยงามของตัวเมืองและท้องทะเลเบื้องหลัง



ชีวิตท่าเล: ชาวประมงแห่งน้ำจางเริ่มต้นทำงานหนักกันตั้งแต่รุ่งสาง
ก่อนนักท่องเที่ยวจะออกมายังชายหาด

หลังอาทิตย์อัสดงคุณจะได้เห็นแสงไฟระยิบระยับจากเรือประมงที่
ทอดตัวอยู่ริมอ่าวนาจาง ระหว่างที่คุณหลับไหลชาวประมงจะออกไป
หาสัตว์น้ำที่จะกลายมาเป็นอาหารทะเลแสนอร่อยตามภัตตาคารและตลาด
ในเช้าวันรุ่งขึ้น เมื่อคุณตื่นมาจิบกาแฟแก้วแรกในตอนเช้าก็เป็นเวลาที่ชาว
ประมงจะกลับไปพักผ่อนหลับนอน ปล่อยชายหาดว่างเปล่าให้คุณได้หาก
ความสำราญอย่างเต็มที่

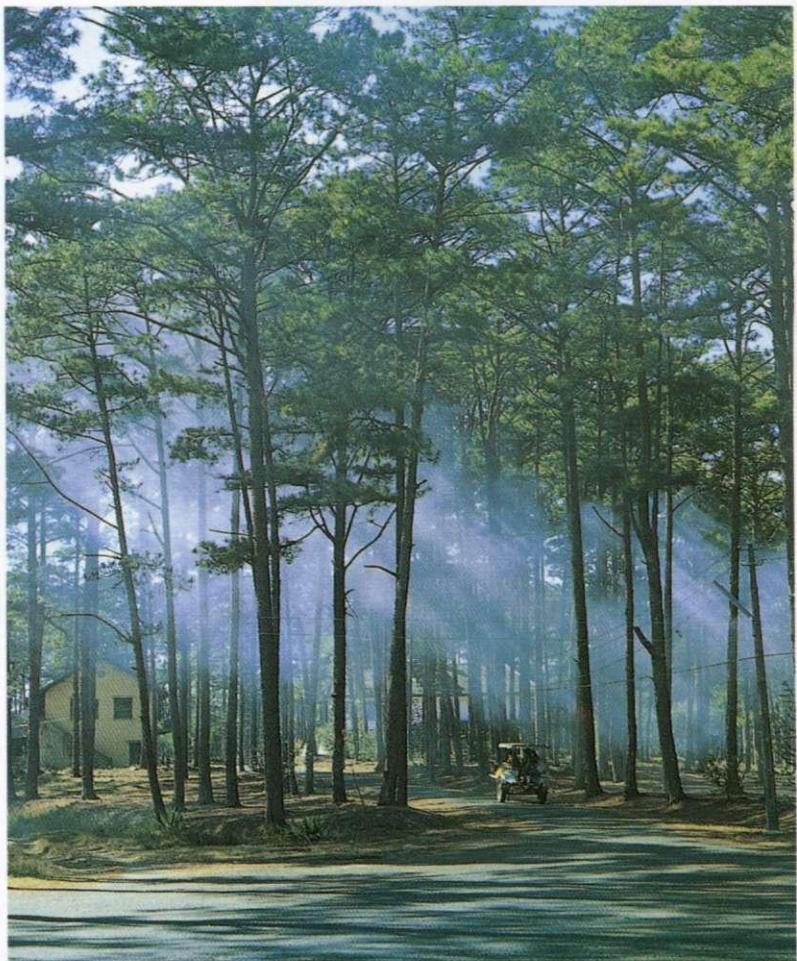
ดาลัด

ดินแดนแห่งความรักหลบบาน

ด้วยเนินเขาเขียวขจีที่ลับซับซ้อน ทะเลสาบในสายหมอกบางๆ และป่าสนอันหอมกรุ่น ดาลัดได้ชื่อว่าเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่โรแมนติกที่สุดของเวียดนาม แวดล้อมไปด้วยป่าเข้า ไร่กาแฟ และสวน ดาลัดอยู่สูงจากระดับน้ำทะเล 1,475 เมตร และมักได้รับการเรียกขานให้เป็น "เมืองแห่งฤดูใบไม้ผลิชั่วโมงรัตนคร" ซึ่งเป็นสมญานามที่เหมาะสมที่สุด เพราะแม้ในอากาศอันร้อนระอุของฤดูร้อนอุณหภูมิในตัวเมืองจะอยู่ระหว่าง 15-24 °C เท่านั้น

ในปี ค.ศ. 1897 นายแพทรี่ชาวนาร์ริงเคลซ์ อเล็กซองค์ เยอแซงได้นำอกกล่าวให้ชุมชนชาวยุโรปทราบถึงเสน่ห์ของดาลัด จนถึงปี ค.ศ. 1912 เมืองนี้กลายเป็นที่ชื่นชอบของชาวฟรังเศสที่คิดถึงบ้านเกิดพากเข้าหลงเสน่ห์อ่ากาศบริสุทธิ์ของบุนนาเชและทิวทัศน์ของทุ่งหญ้าอันเงียบสงบ

ความงามของดาลัดทำให้จักรพรรดิ์เบogrดาย จักรพรรดิ์องค์สุดท้ายของเวียดนามสร้างพระราชวังฤดูร้อนขึ้นที่นี่ ในปี ค.ศ. 1933 ปัจจุบันมีการเปิดพระราชวังและสวนให้สาธารณชนเข้าชม จากที่นี่เราจะเห็นทิวทัศน์อันงดงามของตัวเมืองและเนินเขาโดยรอบได้ บรรดาเนื้อกอกลฟ์ต่างเป็นหนึ่งในบุญคุณจักรพรรดิ์เบogrดายผู้สร้างสมบัติแห่ง



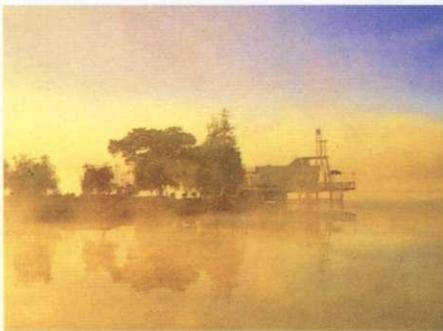


แรกของดาลัดชื่น ต่อมามีการปรับปรุงและขยายถนนออกไปจนถึงเป็นถนนกอล์ฟ 18 หลุมที่ได้รับการยกย่องจากนิตยสารกีฬานานาชาติว่าเป็นถนนระดับแนวหน้าและนักกอล์ฟจากทั่วเอเชียนิยมมาเล่นที่นี่

นอกจากถนนกอล์ฟที่มีประวัติศาสตร์อันยาวนานแล้ว ดาลัดยังมีบ้านและโบสถ์พื้นที่สร้างด้วยสถาปัตยกรรมสมัยโบราณนิ่งที่ยังคงเหลืออยู่อีกเป็นจำนวนมากมาก อาคารหลายแห่งได้รับการบูรณะซ่อมแซมจนสวยงามดังเดิม ในขณะที่อีกหลายแห่งยังคงถูกปล่อยทิ้งไว้กราว์อยู่ สภาพอาคารใหญ่โดยมีหลังคาง่าเกะกามุนด้วยตะครdre และหลังคาที่รากเต็มถนนเทนนิสหลังบ้านมีให้เห็นอยู่ทั่วไป ภาพเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของเจ้าแห่งอดีตอันอลังการที่แห่งเร้นอยู่ในดาลัด

บำรุงชาวเวียดนามนิยมมาถิ่นน้ำเพื่อพระจันทร์ กันที่ดาลัด สิ่งที่มักเห็นกันจนชินตาคือภาพหนุ่มสาวพายเรือรูปหล่อไปด้วยกันอย่างมีความสุขในทะเลสาบชวนของ หรือภาพการถ่ายรูปของเจ้าสาวในชุดแต่งงานสีขาวบนหลังม้า บรรยายกาศแห่งความรักกับมวลอยู่ตามสวนดอกไม้ที่มีอยู่หลายแห่งในตัวเมือง มีสวนกล้วยไม้อันตราการดาที่มีกลิ่นหอมไม้สีฟ้าที่หากว่าให้นักท่องเที่ยวชม

ตลาดกลางเมืองเป็นสถานที่อีกแห่งที่เต็มไปด้วยสีสัน มีดอกไม้ ผักและผลไม้นานาชนิด ไม่ว่าคุณจะอยู่ที่ไหนในดาลัดบรรยายกาศแห่งฤดูใบไม้ผลิจะติดตามคุณไปทุกแห่งหน





ବେଳିମାନ

มานครแห่งแสงสี

ดูเหมือนว่าทุกคนกำลังวุ่นวายกับการซื้อขาย เรียนหนังสือหรือก่อสร้าง คุณจะพอลอยตื้นเต้นไปกับบรรยากาศรอบตัวและรู้สึกประปริ่งเปรี้ยวไปกับความหวังของนักธุรกิจ ที่พื้นตัวขึ้นมาอีกรั้ง ไม่น่าประหลาดใจเลยที่โยโซมินิชิตี้จะได้ชื่อว่าเป็นสวรรค์ของผู้นิยม การจับจ่ายซื้อของ เพราะที่นี่มีทั้งร้านบูติคและศูนย์การค้าที่ทันสมัยดั้งเดิมกับตลาดกลางแจ้งแบบพื้นบ้าน

ที่น่อติดและปักจุบันปราภูดัวคู่กันให้เห็นได้เด่นชัดกว่าเมืองไหนๆ ในเวียดนาม ตีกระฟ้าใหม่ เอี้ยมดังตงตระหง่านอยู่เหนือบ้านทรงรั่วส่องแสงมายานาน ตึกสูงใหญ่ในสโตร์รัลเชียงตึ๊งออยคิลียงข้างเจดีย์โบราณ หลงล้ำในชุดประจำชาติกำลังใช้โทรศัพท์มือถือในขณะที่รถแท็กซี่รุนเก่าเบี้ยดเสียดกับรถเก่ง BMW รุนล่า孰偶อยู่บนท้องถนน

๕ ห้อ ชีตี้

รูปภาพเหล่านี้แสดงให้เห็นถึงความสามารถพิเศษของโอยจิมินห์ชิตี้ในการปรับตัว ในปี ค.ศ. 1862 ฝรั่งเศสได้สถาปนาเมืองซี่งรูจักกันในนามเดิมว่าไซ่ง่อนขึ้นเป็นเมืองหลวงของดินแดนอาณานิคมในอินโดจีนทั้งหมดของตน และได้สร้างถนนอันกว้างขวางใหญ่โตมีต้นไม้เรียงรายอยู่สองฝั่ง ตลอดจนบ้านเรือนและสถานที่ราชการที่ส่วนมาก เช่น โรงราม โอยเตลล์เดอวิลล์ (ปัจจุบันเป็นที่ตั้งของคณะกรรมการประชาชน) สำหรับการเปลี่ยนผ่านเช่นนี้ บริษัทฯ ได้ดำเนินการอย่างมีประสิทธิภาพและบรรลุเป้าหมายที่ตั้งไว้



เบ็ดทำธุรกิจเช่นเคย: บรรยายกาศการประดับประดาเพื่องานเทศกาลในย่านเมืองจีนที่ไชลอน (ภาคบน) และตลาดกลางเบนทันท์ (ภาคล่าง)

วิหาร Notre Dame และตลาดกลางเบนทันท์

หลังจากฝรั่งเศสต้องถอนกำลังออกจากเวียดนาม ชาวอเมริกันเข้ามามีบทบาทในเมืองนี้แทน ในต้นทศวรรษที่ 1960 และ 1970 ทหารอเมริกันทำให้ใช้ช่องกล้ายเป็นเมืองแห่งการเสี่ยงโชค ดันตรีร็อกแอนด์โรลและชีวิตเสพเพลย์มาราตรี ในเดือนเมษายน ค.ศ. 1975 กองทัพคอมมิวนิสต์บุกเข้ายึดอำนาจจากกองทัพที่รัฐบาลเอมริกันให้การสนับสนุน และรวมเวียดนามเหนือและใต้เข้าด้วยกัน เปเลียนชื่อไซ่ง่อนเป็นโอยจิมินห์ชิตี้เพื่อเป็นเกียรติแก่นักต่อสู้เพื่ออิสรภาพและประธานาธิบดีคนสำคัญของเวียดนาม

สิ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงไปเลยได้แก่วิถุยุยานนักธุรกิจของตัวเมือง เมื่อเดินไปตามถนนคงคอยคุณจะได้พบกับสถานที่สำคัญๆ

ในสถาปัตยกรรมสมัยอาณานิคมและร้านบุติค
สมัยใหม่หลายแห่ง

ลองเดินเข้าไปในตลาดabenทันทีที่มี
ลินค้าทุกอย่างไว้ขาย ตั้งแต่ผลไม้และดอกไม้
สดไปจนถึงหัตถกรรมพื้นบ้าน เครื่องใช้ไฟฟ้า
และเครื่องสำอางจากต่างประเทศ หรือจะลอง
ไปที่ย่านเมืองจีนในโซลอน คุณจะพบกับซอก
ซอยแคบๆ และคดเคี้ยว ตลาดที่มีผู้คนคับคั่ง
และเจดีย์จีนสีสดใส

ยามว่างจากงานช่างงานครอจิมินห์ชีดี
ก็จะหา กิจกรรมที่สนุกสนานทำ โดยเฉพาะ
กิจกรรมเกี่ยวกับอาหารการกิน เมืองนี้มีร้าน
อาหารอยู่ทุกหนแห่ง ตั้งแต่ร้านขายอาหาร

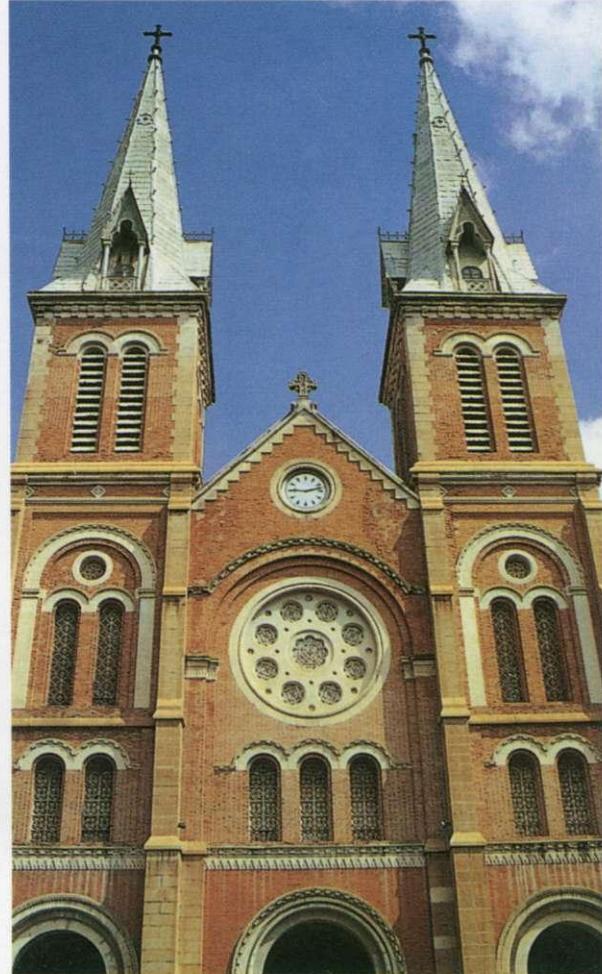


ข้างบนไปจนถึงภัตตาคารในโรงแรมระดับห้าดาว ชีวิตราตรีของโอลิมปิกซิตี้กลับมาคึกคักใหม่อีกครั้งหลังจากชนชาไปถึง 20 ปี มีสถานบันเทิงมากมายที่ผู้คนไปเที่ยวและไปพับปะกัน ทั้งร้านเหล้า โต๊ะบิลเลียด เทที่แสดงดนตรี เรือสำราญยามเย็น หรือดิลโก้เช็ค ที่ทันสมัยสำหรับหนุ่มสาวในแฟชั่นล่าสุดจากยุโรปคงได้เดินรำตามจังหวะดนตรีล่าสุดจากทั่วโลก

ที่โอลิมปิกซิตี้คุณจะได้มีโอกาสสัมผัสกับลังคอมในบุคเบลี่ยนผ่านจากลังคอมดั้งเดิมเข้าสู่สมัยใหม่ด้วยตัวคุณเอง เพียงสองสามวันที่นี่คุณจะรู้สึกได้ถึงการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นต่อหน้าต่อตา ที่นานอย่างคุณจะได้ยลโฉมหน้าเลี้ยวที่นี่ของวิวิชิวิตแบบโบราณ แต่ที่โอลิมปิกซิตี้คุณจะได้พบกับพลังแห่งอนาคตของเวียดนาม



ก้าวไปข้างหน้า: ขอบฟ้าของที่นี่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว และคุณยังได้พบเห็นภาพชีวิตแบบเดิมๆ ท่ามกลางสิ่งใหม่ๆ เช่นอ



ໄສ້ນກາງປະທິບິຈ

ឧດໝາຍກີ່ແວບຫ່ອນອຍູ້ໃນເວີຍດນານ

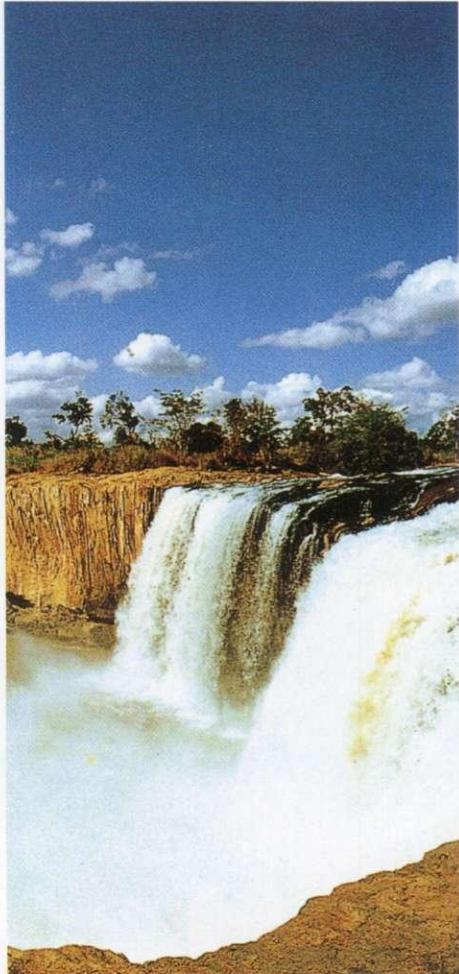


ເດືອນ ເປີຍນ ພູ

ເມືອງ ເດືອນ ເປີຍນ ພູ ມັກຄູກນໍາມາເຊື່ອໂຍງກັບ
ປະວັດຄາສດຮ່ວສຄຣານຂອງປະເທດວຽດນາມເລັມ ນັ້ນ
ເປັນພະເພື່ອນີ້ເປັນສຕານທີ່ຖືກອໍາທ່ານເວີຍດມິນທ່ອງສູ່ກັບ
ທ່ານຝ່າຍຝ່າຍທີ່ດັ່ງຄ່າຍອຸ່ນ ເມືອງນີ້ ແຫດການກ່າວດ່ອສູ່
ນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອວັນທີ 7 ພຸດຍກາມ ດ.ກ. 1954 ແລະເປັນຈຸດ
ສັນສົດຂອງກາລ່າອານານິມຄົມຝ່າຍຝ່າຍເສດນັກສູມທ່ອນໂດຈິນ

ຊ້າຍໜະຄວັງປະວັດຄາສດນີ້ເກີດຂຶ້ນໄດ້ໂດຍການ
ທີ່ຖືກອໍາທ່ານເວີຍດນາມກາຍໄດ້ຄຳນູ່ໝາກການຂອງນາຍພລ
ໄວ ເໜິຍນ ເກີນ ໄດ້ທ່ານຝ່າຍຝ່າຍສົວຂອງປັນດ່ອສູ່
ອາກະຍານແລະຂົນຍ້າຍໜັ້ນສົວເລັ່ນເລັ່ນເນີນເຫຼົ່າມືອງ
ເດືອນ ເປີຍນ ພູ ໄປແລະປະກອບປັນເລັ່ນນັ້ນໃໝ່ ກອງ
ທ່ານຝ່າຍຝ່າຍເສດນັ້ນຂັດເສບີຍແລະກອງກໍາລັງເສຣີມເນື່ອງ
ຈາກຄູກກອງທ່ານເວີຍດນາມລ້ອມອຍູ້ຮອບດ້ານ

ໃນບັນດານັ້ນທີ່ເຫັນວ່າສົນມາດເດີນທາງໄປເມືອງ
ນີ້ເພື່ອປະວັດຄາສດທີ່ນໍາສັນໃຈ ແດ່ນອກຈາກຄູນຢ່າງ
ບໍ່ໝູ້ການກ່າວດ່ອສູ່ ພິພິກັນທ່ານ ແລະອຸ່ນສາວີ່ອັນເກົ່າແກ່



แล้ว เดียน เปียน พู ยังเป็นเมืองที่ตั้งอยู่ท่ามกลางทุบ
เข้าและทัศนียภาพที่สวยงามและยังมีวัดนอร์มของชน
กลุ่มน้อยที่น้ำหลังไหล นักท่องเที่ยวที่เดินทางโดยทางบก
จะผ่านเส้นทางภูเขาที่ชรุขระและนาดีนดาีนใจมาก

ที่ราบสูงตอนกลาง

สำหรับนักท่องเที่ยวที่ต้องการเปลี่ยนบรรยากาศ
จากเมืองสำคัญทางประวัติศาสตร์มาเป็นการเดินทางชม
ธรรมชาติ ที่ราบสูงตอนกลางของประเทศเวียดนามซึ่ง
ตั้งอยู่ใกล้ชายแดนฝั่งที่ติดกับประเทศไทยและลาวเป็น
สถานที่ท่องเที่ยวนักท่องเที่ยวไม่ควรพลาด นอกเหนือจาก
ป่าอันอุดมสมบูรณ์ แม่น้ำ น้ำตกและแหล่งน้ำแล้ว เชตที่
ราบสูงตอนกลางนี้ยังเป็นที่อยู่ของชนกลุ่มน้อยที่รักสงบ
ผู้มีวัฒนธรรมที่แตกต่างและเป็นเอกลักษณ์มากที่สุด
กลุ่มนหนึ่ง

บวน เม ถ่วง เป็นเมืองหลวงของจังหวัด ตึ๊ก ล็็ค^๑
เมืองนี้เป็นเมืองที่เป็นที่รู้จักทางด้านการทำไร่กาแฟ นัก



ท่องเที่ยวสามารถเดินป่า ป่าช้าง และเยี่ยมชมหมู่
บ้านของชนกลุ่มน้อยที่ตั้งอยู่บริเวณเนินเขารอบๆ
นักท่องเที่ยวจะสามารถเยี่ยมชมหมู่บ้านชนกลุ่ม
น้อยและชื่นชมบ้านแบบชาวที่อยู่อาศัยด้วยกัน
หลายครอบครัวที่เมือง เปล กิว และ ค่อน ดูม
ได้อีกด้วย ที่ราบสูงตอนกลางจึงถือเป็นสถานที่ที่
นักท่องเที่ยวสามารถสัมผัสถึงวัฒนธรรมพื้นเมือง
ของชนเผ่าอันเก่าแก่ได้





ฟาน เที้ยด

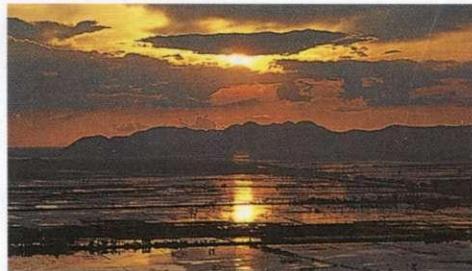
การเดินทางโดยรถยนต์เพียง 3 ชั่วโมง จาก โโยจิมินหรือตัว นำคุณสู่เมือง ฟาน เที้ยด ซึ่งเป็น เมืองตากอากาศริมทะเลที่สงบเงียบและเป็นสถานที่ที่เหมาะสมสำหรับการหลบเลี้ยงจากความวุ่นวายของชีวิตในเมืองใหญ่ เมื่อประมาณ 10 ปีก่อน เมืองชาวยะรังนักหนึ่งได้ต้อนรับนักท่องเที่ยวเพียงไม่กี่คน แต่ในปัจจุบันคุณจะสามารถพบเห็นสถานที่พักตากอากาศมาตรฐานระดับสากลมากมาย รวมถึงกีฬาทางน้ำที่น่าสนใจ และสนามกอล์ฟริมทะเลที่ชนะรางวัลอีกด้วย สิ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงไปเลยคือ ความงดงามอันแสนสงบเงียบของเมืองนี้

นักท่องเที่ยวสามารถเดินชมท่าเรือที่มีชีวิตชีวาหรือเดินเล่นบนหาดทรายสีทองของเมือง ฟาน เที้ยด หรือแม้แต่ขึ้นมาท่อง จาม ที่สร้างขึ้นตั้งแต่ศตวรรษที่ 8 ทางตะวันตกของเมือง ฟาน เที้ยด เป็นที่ตั้งของแหลม มุย แน ที่มีชื่อเสียงและมีความยาวถึง 21 กิโลเมตร และเป็นสถานที่อันเงียบสงบ

มีเพียงต้นมะพร้าวสูงตระหง่านต้อนรับลมทะเล แนวต้นมะพร้าวเป็นเล่นทางนำท่านสู่เนินทรัพย์สีแดงอันสวยงาม อย่างลึมพอกกลองถ่ายรูปติดไปด้วย เพราเวการเก็บภาพทะเลสีฟ้าคราม หาดทรายสีทองและเนินทรัพย์สีแดงของ มุย แน เป็นความไฝ่ฝันของนักถ่ายภาพเลยทีเดียว

สามเหลี่ยมปากแม่น้ำแม่โขง

แม่น้ำแม่โขงที่มีต้นกำเนิดจากเทือกเขาในประเทศไทยเบนดันน้ำไหลลงทะเลที่สามเหลี่ยมปากแม่น้ำทางตอนใต้ของประเทศไทยเวียดนาม ก่อนที่จะไหลลงสู่ทะเลนั้น แม่น้ำได้แบ่งออกเป็นสายย่อยหลายสายโดยมีชื่อเรียกว่า กิว ลอง หรือ "มังกรเก้าตัว" (Nine Dragons) แม่น้ำสายย่อยเหล่านี้เปรียบเสมือนเล้นเลือดของเมืองทางใต้ นำความอุดมสมบูรณ์มาสู่นาข้าวและสวนผลไม้บริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำ



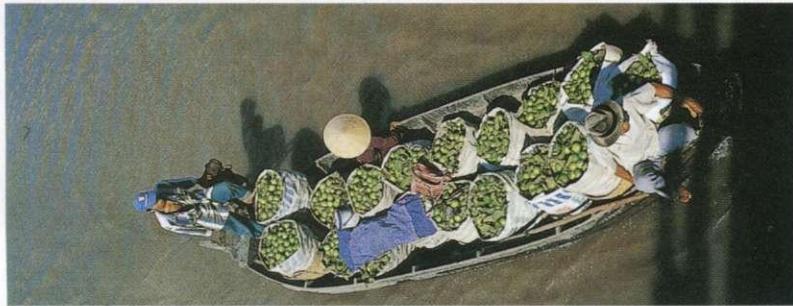
ประมาณ 80 เปอร์เซ็นต์ของชาวเวียดนามอาศัยอยู่ในเขตชนบทและไม่มีที่ได้ที่จะมอบบรรณาการชีวิตแบบชนบทดังเดิมได้ต่อเท่าที่นี่อีกแล้ว หากคุณลองเรือชมลำคลอง คุณจะได้เห็นภาพชาวเมืองทำไร่ทำสวน เท็นผู้ง่วงวัว สวนผลไม้ กระต่อมมุงจาก ชาวประมง และเด็กๆพื้นเมืองที่คายໂບกไม้ใบกมือให้พระรูปสักดินเด็นที่ได้พับกับนักท่องเที่ยวสำหรับเมืองต่างๆที่ตั้งอยู่บริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำนั้น แม่น้ำนับเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งต่อชาว



เมือง เป็นสถานที่ท่องเที่ยวความสะดวกให้กับนักเดินทาง และใช้ชั่วโมงสัมภาระ ทั้งยังเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงในประเทศเวียดนาม เช่น หอจาม หอเจตุลักษณ์ วัดไชยวัฒนาราม วัดมหาธาตุฯ ฯลฯ รวมถึงแหล่งท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม เช่น พระราชวังโบราณ วัดไชยวัฒนาราม วัดมหาธาตุฯ ฯลฯ

ເກາະ ກອນ ດາວ

ในยุคถ่อมานิคม หมู่บ้าน ก่อน ดาว เคยเป็นที่กล่าวขวัญถึงความน่ากลัว เพราะเรือนจำฝรั่งเศส อันเป็นที่เลื่องลือนั้นตั้งอยู่บนเกาะ ก่อน เช่น ซึ่งเป็นเกาะใหญ่ที่สุดในหมู่เกาะอันห่างไกลทางใต้แห่งนี้ นักต่อสู้เพื่ออิสรภาพชาวเวียดนามที่มีชื่อเสียงมากมาย ต้องถูกจงใจนำมายังเกาะที่อ้างว่าจะเป็นหนทางแห่งนี้



เกาะนี้ตั้งต่างจากท่าเรือของเมือง รุ่ง เด้า ไปทางตะวันออกเฉียงใต้ 185 กิโลเมตร

ปัจจุบัน ชาวบ้านที่อาศัยอยู่บนหมู่เกาะนี้เลี้ยงชีพด้วยการทำประมง การดำเนินทำไข่มุก การเก็บรังนก และปลูกตัว ผู้มาเยือนจะได้สัมผัสถกับทิวทัศน์ที่ตั้งตระหง่านอย่างงดงาม ชายหาดบริสุทธิ์ที่ทอดยาว และผืนป่าเก่าแก่ที่อุดมสมบูรณ์ เหล่าเต่าทะเลขึ้นมาวางไข่บนชายหาดอันห่างไกลจากผู้คน ในขณะที่ฝูงปลาโลมาแหวกว่ายอยู่นอกชายฝั่งเนื่องจากความเจริญยังเข้ามายังไม่มากนัก





กอล์ฟ

ออกแบบสิ่งในเวียดนาม

ก พากอล์ฟเริ่มเข้ามาในเวียดนามเมื่อปี ค.ศ. 1920 จักรพรรดิเบ่าด้วย ผู้เป็นจักรพรรดิองค์สุดท้ายได้มีพระราชดำรัสให้สร้างสนามขนาด 9 หลุมขึ้นในเมือง สนานนี้ตั้งอยู่กลางหุบเขาต้อนกลางของประเทศ แต่ต่อมาสนามถูกปล่อยให้รกร้างในช่วงปี ค.ศ. 1950 แต่ก็ถูกฟื้นฟูขึ้นใหม่ใน ค.ศ. 1960 โดยผู้คลังโคลินกีพากอล์ฟ แต่เนื่องจากขาดทุนทรัพย์ เข้าใจใช้ทรัพย์สมบัณฑ์น้ำมันเครื่องแทนที่หยา ในปี ค.ศ. 1975 สนามกอล์ฟแห่งนี้ก็ต้องปิดทำการอย่างถาวร

แม้กระตั้งตัวองค์จักรพรรดิ เองก็ต้องประหาดใจกับคุณภาพและความหลากหลายของสนามกอล์ฟในเวียดนาม บจจุบันเวียดนามแสดงความภาคภูมิใจและมักกล่าวชื่อชมานกอล์ฟ 7 แห่งที่ตั้งอยู่ในสภาพแวดล้อมธรรมชาติอันน่าประทับใจที่สุดของประเทศไทย

สนามที่เป็นที่นิยมที่สุด 3 แห่ง ตั้งอยู่ในใกล้กับจังหวัดคริจิมินห์ชิตี้ นั่นก็คือ สนามขนาด 36 หลุมของ เวียดนาม กอล์ฟ แอนด์ คันทรี คลับ สนามของ ซอง แม่ กอล์ฟ รีสอร์ท และสนามของ โน จา ง นา ย รีสอร์ท ด้วยสถานที่ตั้งที่สวยงามและสนามหญ้าที่ได้รับการดูแลเป็นอย่างดีทำให้ สนามเหล่านี้เหมาะสมกับการท้าดวลในนามบ่ายของวันว่างหรือช่วงสุดสัปดาห์ ใกล้ๆ กับกรุงเทพฯ ในเมืองริมทะเลอย่าง รุ่ง เต่า ซึ่งตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ ราว 125 กิโลเมตรจากคริจิมินห์ชิตี้ ที่มีสนามกอล์ฟริมทะเล

ขนาด 27 หลุม สถานที่พักผ่อนทางกีฬาที่โดดเด่นอีกที่หนึ่งคือ รีสอร์ฟริมทะเลที่ มีชื่อว่า ฟาน เทียด การเดินทางมาที่รีสอร์ฟแห่งนี้ใช้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมง จากนครคริจิมินห์ชิตี้

หลังจากที่ได้ออกการสิ่งในสนามกอล์ฟริมทะเลอันสวยงามของ Phan Thiet's Ocean Dunes Golf Club ที่ออกแบบโดย Nick Faldo และ คุณกี้ย้ง สามารถสนุกสนานกับกีฬาทางน้ำและชายหาดของเมือง ฟาน เทียด ได้อีกด้วย สนามที่อยู่ทางใต้สุดของประเทศไทย อย่างสนามของ Dalat Palace Golf Club เป็นสนามที่ได้รับการขยายและพัฒนามากจากสนามของจักรพรรดิเบ่าด้วย บจจุบันนักกอล์ฟในเมืองดาลัตสนุกสนานกับสนามกอล์ฟอันงดงามขนาด 18 หลุมพร้อมกับที่วิศวกรรมสุดวิเศษของทะเลสาบ ในขณะที่ทางตอนเหนือของเวียดนาม ห่างจากกรุงขานอยไปประมาณ 1 ชั่วโมง บนเกาะ King's Island นั่นก็มีสนามกอล์ฟริมทะเลสาบตั้งอยู่กลางหุบเขาเขียวชอุ่นสวยงามเช่นกัน

สิ่งที่คุณจะไม่พบเห็นในสนามกอล์ฟเวียดนามคือ คนที่เข้าคิวต่อแทวยาว เหตุผลเพื่อรอเล่นหรือสนามที่คลาคล่ำไปด้วยผู้คน แต่คุณจะได้พบกับผู้จัดการและครูฝึกมืออาชีพ มาตรฐานระดับนานาชาติ พนักงานที่มีความรู้อย่างดี และสนามกอล์ฟที่ออกแบบโดยนักกอล์ฟที่มีชื่อเสียงที่สุดในโลก ลองมาล้วงผักกับ สนามกอล์ฟใหม่ที่มาแรงที่สุดในเอเชีย นอกจากนั้นคุณยังมีโอกาสที่จะเล่นในสนามกอล์ฟใหม่ที่สุดและน่าตื่นเต้นที่สุดในภูมิภาคนี้อีกด้วย



วิจตรศิลป์

วิจตรศิลป์ในสายตาของศิลปิน



Nguyen Sang

โลกของง้วัฒนธรรมและเศรษฐกิจเสริมในบจจุบัน วิจตรศิลป์ของเวียดนามกำลังแบ่งบานขึ้น ผู้หลงใหลในงานศิลปะจะได้พบกับงานศิลปะชั้นเยี่ยมมากมายที่ได้รับการคัดสรรมาอย่างดี ซึ่งผลงานเหล่านี้เป็นการผสมผสานระหว่างอิทธิพลจากต่างชาติที่หลากหลายกับเทคนิคและรูปแบบดั้งเดิมของงานศิลปะแบบเวียดนาม

รูปภาพในสไลด์เรียกดูตามดังเดิมซึ่งแสดงบนกรอบพิเศษใหม่นั้นเริ่มต้นขึ้นในศตวรรษที่ 13 ในช่วงนั้นศิลปินจะเป็นพากนักประชัญและนักอักษรศาสตร์

ที่วาดภาพเหตุการณ์สำคัญทางประวัติศาสตร์ และทิวทัศน์ทางธรรมชาติ ภาพเหมือนของบรรพบุรุษ พระบรมฉายาลักษณ์ของพระบรมราชวงศ์ และภาพของพระเครื่องดังได้ถูกสร้างสรรค์ลงบนมวนผ้าไหมเช่นกัน

ศิลปะเคลือบเงามีประวัติศาสตร์ที่ยาวนานในเวียดนามไม่แพ้กัน ศิลปะประเกณฑ์ได้เข้ามาในช่วงกลางของศตวรรษที่ 15 โดยผ่านทางประเทศจีน ในขณะที่งานศิลปะหลายชิ้นในบจจุบันถูกสร้างอย่างรวดเร็วด้วยการใช้สารเคมีเรืองให้แห้ง แต่ศิลปินบางคนยังคงใช้วิธีการผลิตชิ้นงานแบบดั้งเดิมที่ต้องอาศัยความอุดสาหะ แล้วก่อร์เป็นยางไม้ธรรมชาติที่ได้จากต้นสน แล้วก่อร์จะถูกนำมาทำเป็นชั้นบางๆ ลงบนแผ่นไม้สักหรือพื้นผ้า ซึ่งแต่ละชั้นจะใช้เวลาประมาณ 1 สัปดาห์ในการปล่อยให้แห้ง จากนั้นรูปหรือลายต่างๆ จะถูกวาด สลัก และผังด้วยมูก



Dinh Quan

เปลือกไข่ เงิน หรือทองชั้นเล็กๆ ภาพที่ได้ก็จะดูสว่างใส่และละเอียดมาก และยังทำให้ภาพมีมิติมากกว่างานที่ผลิตโดยใช้วิธีทันสมัย

ในศตวรรษที่ 20 นอกจากการวาดภาพลงบนผ้าไหมแบบดั้งเดิมแล้วภาพวาดเคลือบเงาแล้วศิลปินเวียดนามยังหันมาใช้สีน้ำมันและสีน้ำ ในปีค.ศ. 1925 ประเทศฝรั่งเศสได้ก่อตั้งโรงเรียน Ecole Superieure des Beaux Arts d'Indochine ขึ้นในกรุงyanoy โรงเรียนแห่งนี้ได้สร้างจิตรกรที่มีพรสวรรค์ชื่นมารุนหนึ่ง ในกลุ่มนี้มีศิลปินมือดีอย่างบุญ ชวน ฝ่าย, เหงียน ตือ เหงี่ยม, เหงียน สา และໂດ หេក វិន จิตรกรเหล่านี้ได้ภาพพัฒนาและแนวโน้มร่วมสมัยไปจนถึงศิลปะเวียดนามที่เปลี่ยนแปลงไปจากรูปแบบดั้งเดิม นอกเหนือนักพากษาได้รับแรงบรรดาจากงานที่เป็นการผสมผสานระหว่าง ล岱ล์ตะวันออกและตะวันตกซึ่ง การวาดภาพแนวโน้มยังคงได้รับการสืบทอดมาจนถึงบจจุบัน เพราะศิลปินเวียดนามยุคใหม่นิยมงานประเพกษาเชิงทดลองมากขึ้น ด้วยจิตวิญญาณที่มั่นคงในความเป็นชาติและประวัติศาสตร์ของการเปลี่ยนแปลง ทำให้ศิลปะร่วมสมัยของเวียดนาม

สามารถดึงดูดความสนใจจาก



Nguyen Tu Nghiem

គំរូបីកិត្យ

គំរូបីវិយណាម

បានដោលប្រព័ន្ធក៏ស្រាវសមត្ថរាល់ខ្លាំងដែលបានផ្តល់ការងារ



ផែវិយណាម - ភាពដួយ



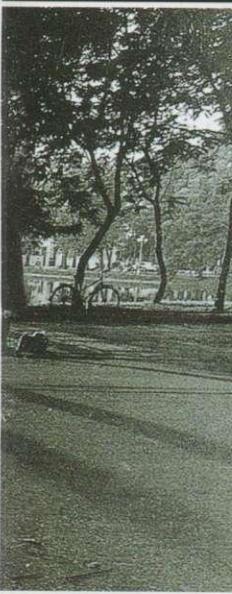
ផែវិយណាម - ភាពដួយ Long Thanh



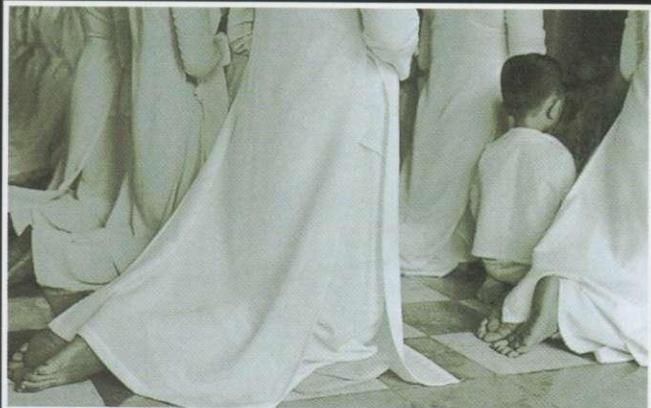
ផែវិយណាម - ភាពដួយ Hoai Linh



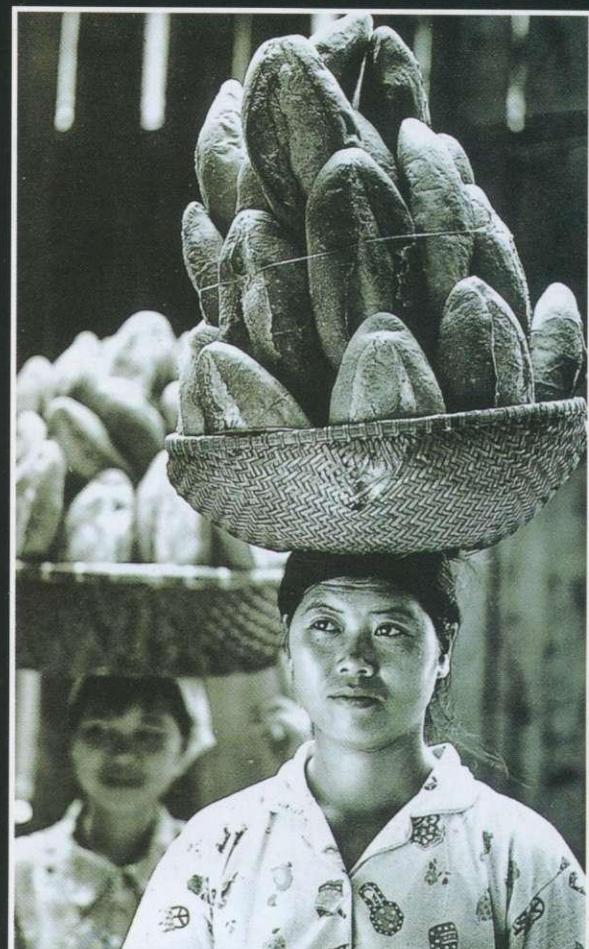
Duong Minh Long



กลเกมชีวิต : หมายกรุกมุขย์ - ภาพโดย Xuan Binh



เลียงรุ่นใหม่ บทสวัสดีราย - ภาพโดย Duong Minh Long



ความสมดุลระหว่างออกและด่วนตก - ภาพโดย Hoai Linh

ខែមុន្តកសាងយោងយោះ

၁၃၂

ชาวต่างประเทศจำเป็นต้องมีวิชาในการเดินทางเข้าประเทศเวียดนาม
ปัจจุบันคุณสามารถขอวิชา 1 เดือนสำหรับนักท่องเที่ยว และวิชา 6 เดือน
สำหรับนักธุรกิจได้จากสถานทูตเวียดนามตามประเพณีต่างๆ คุณไม่สามารถ
ขอวิชาเมื่อเดินทางมาถึงเวียดนามได้

ในการสมัครขอวีซ่าต้องระบุให้ชัดเจนว่าต้องการขอวีซ่าเข้าประเทศ "หลายครั้ง" หรือ "ครั้งเดียว" วีซ่าประเภทแรกอนุญาตให้คุณเดินทางเข้า-ออกประเทศไทยได้หลายครั้งในขณะที่วีซ่าประเภทหลังใช้ได้เพียงครั้งเดียว สิ่งที่คุณต้องตรวจสอบให้แน่นอนอีกอย่างหนึ่งคือ "จุดที่เข้า-ออกนอกประเทศไทย" โดยปกติแล้วการเดินทางเข้า-ออกประเทศไทยเวียดนามจะใช้เล่นทางอากาศจากยานอยหรือโฉล มินฟิตติ้ง หากคุณวางแผนจะใช้เล่นทางภาคพื้นดินต้องให้ระบุไว้ในวีซ่าด้วย เมื่อเข้าประเทศได้แล้วสามารถจะต่ออายุวีซ่าจากในเวียดนามได้โดยเสียค่าธรรมเนียมเพิ่ม

ระเบียบศุลกากรและการตรวจคนเข้าเมือง

เมื่อเดินทางถึงเวียดนามคุณจะต้องกรอกแบบฟอร์มการเดินทางเข้า-ออกประเทศสีขาวและพ้ำเหมือนกันสองใบ โดยเก็บแบบฟอร์มสีพ้ำไว้กับหนังสือเดินทางตลอดเวลา เพราะเป็นสิ่งจำเป็นที่โรงรับ ห้องเช่าและเจ้าของบ้านที่รับรองนักเดินทางเป็นส่วนตัวจะต้องใช้สำหรับแจ้งชื่อผู้เช่าแพ็กให้ตำรวจท้องถิ่นทราบ

ผู้มาเยือนจะต้องกรอกแบบฟอร์มสำหรับศึกษาการสืบทอดสิ่งเหลืออย่างและข่าวเมื่อันกันสองใบ เก็บแบบฟอร์มเหลือไว้กับหนังสือเดินทาง ระวัง! อย่าให้หายเป็นคืบหาด

สิ่งที่ต้องแจ้งต่อคุณการได้แก่จำนวนเงินต่างประเทศมากกว่า 7,000 เหรียญสหรัฐ ทองและเครื่องประดับที่มีได้มไว้ใช้ส่วนตัว เชป วิตโอดู คุณสามารถซื้อของปลดภาระเป็นบุหรี่ได้ 200 มวน สูรา 2 ลิตร น้ำหอมและเครื่องประดับ ส่วนตัว

ສຶ່ງຂອງຕັອງກໍານົດ

เวียดนามมีกฎหมายห้ามนำเข้าวรรณกรรมต่อเด็กรัฐบาล สิ่งพิมพ์กลางบ้านและอาชุดที่เข้มงวด มักมีการยึดเทปชีดิและเทปบรรยายไว้เพื่อตรวจสอบ โดยจะศึกษาใน 2-3 วันต่อมา การส่งออกวัสดุโบราณถือเป็นเรื่องผิดกฎหมาย หากซื้อสินค้าที่ตัดกรรมโดยเฉพาะสินค้าที่ดูโบราณควรขอใบเสร็จและใบรับรองการส่งสินค้าออกนอกประเทศจากผู้ชายทักษรั้ง

การยื้อสานมีบีบ

เที่ยวบินต่างประเทศ : 14 เที่ยวญี่ปุ่นหรือ
เด็กอายุต่ำกว่า 2 ขวบ ได้รับการยกเว้น

การเดินทางเข้าตัวเมือง

ที่้านอยรรถแท็กซี่คิดค่าโดยสารตายตัวจากสนามบินอยไปปะยังตัวเมื่อในราคากลางๆ 10 เหรียญสหรัฐ (เที่ยวเดียว) ใช้เวลาเดินทางประมาณ 45 นาที ค่าโดยสารรถประจำทางขนาดเล็ก 4 เหรียญสหรัฐต่อคน

พื้นที่อยู่อาศัยที่ดี ค่าโดยสารแท็กซี่เมืองต่างๆ จึงสูงกว่าเดิม เช่น กรุงเทพฯ ค่าโดยสารแท็กซี่ที่ต้องจ่ายเพิ่ม 50.000 บาท ต่อวัน แต่เมืองเชียงใหม่ ค่าโดยสารแท็กซี่ที่ต้องจ่ายเพิ่ม 20 บาท ต่อวัน

ສະບັບເຈີນຄສກ

1 เหรียญสหรัฐจะแลกเงินได้ประมาณ 15,500 ดองเวียดนาม แม้ว่า
รัฐบาลจะสนับสนุนให้นักท่องเที่ยวใช้เงินดอง แต่โรงแรมและภัตตาคารจำนวน
มากยินดีรับเงินเหรียญสหรัฐ

คุณสามารถแลกเงินตราต่างประเทศได้โดยง่ายตามส่วนบิน ธนาคาร
โรงเรมและผู้ได้รับอนุญาตให้แลกเงินตามเมืองใหญ่ๆ บนบัตร 100 เหรียญสหรัฐ
จะแลกเปลี่ยนได้ราคากันทั่วทุกอย่าง

คุณจะแลกเช็คเดินทางได้เฉพาะตามสาขาของธนาคารต่างประเทศและสาขาใหญ่ของธนาคาร Vietcombank (มือญี่พาชาเมืองใหญ่) เท่านั้น โรงแรมมีระดับ 5 ดาว แต่ร้านค้าบางแห่งเท่านั้นที่จะรับบัตรเครดิตของวีซ่า

*อย่ายอมรับธนบัตรเก่า สีซีดจางหรือมีรอยขาด เพราะอาจมีปัญหาในการนำไปใช้ต่อ

ควรนำอะไรเดินทางไปบ้าง

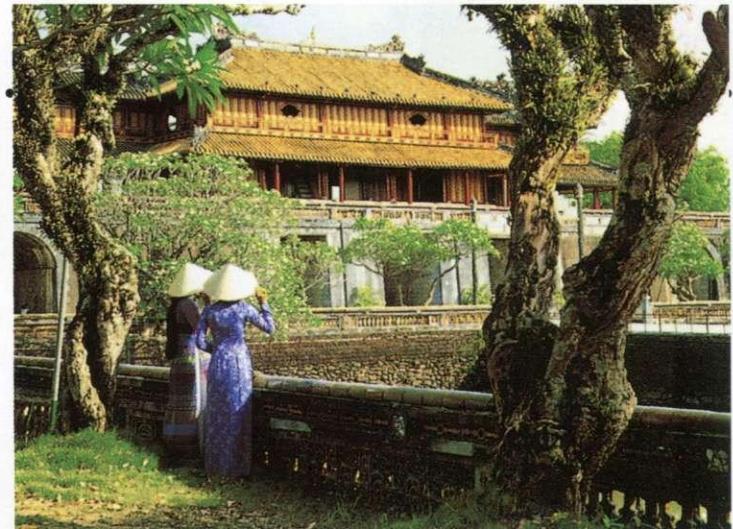
ระหว่างเดือนพฤษภาคม-มีนาคม อากาศในภาคเหนือของเวียดนามค่อนข้างเย็นและชื้น ควรนำเสื้อกันหนาวติดตัวไปด้วย ในบริเวณที่ร้อนสูงอากาศตอนกลางคืนจะหนาวเย็นตลอดปี หากคุณอยู่ในเมืองยานอยและไฮจิมินท์ซึ่งคุณอาจจะหาซื้อครีมกันแดด ผ้าอนามัยชนิดแท่ง ยาหากันยุง ไวนามิน และยารักษาโรคตามใบสั่งแพทย์ได้ยากลากหน่อย

การจัดยาน้ำดื่มกันโรค

ติดต่อคลินิกรักษาโรคของรัฐเพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับการฉีดยาป้องกันโรคที่จำเป็น ไม่ต้องกังวลเกี่ยวกับโรคมาเลเรียหากคุณอยู่เฉพาะในเขตเมืองใหญ่ และพื้นที่ที่สูงเกิน 1,200 เมตร แต่ควรระวังโรคไข้ท้าวเดือนทางไปในเขตที่รบกวน

การเดินทางสืบต่อครอบครัว

คุณสามารถใช้โทรศัพท์ระบบ IDD ส่งแฟกซ์และใช้อินเตอร์เน็ตได้จากโรงแรมขนาดใหญ่และที่ทำการไปรษณีย์โทรเลขที่มีบริการเหล่านี้ บัญชีบันทึกตามแหล่งท่องเที่ยวใหญ่ๆ จะมีอินเตอร์เน็ตคาเฟ่อยู่มากพอยอดรวม ในเวียดนามไม่มีบริการโทรศัพท์เรียกเก็บเงินปลายทาง คุณสามารถขอเช่าโทรศัพท์มือถือได้ตามที่ทำการไปรษณีย์โทรเลขใหญ่ๆ



ระบบไฟฟ้า

เวียดนามใช้ไฟฟาระบบ 220 โวลท์ ปลั๊กสำหรับเสียบอุปกรณ์ไฟฟ้าส่วนใหญ่เป็นระบบสองขา gland ยกเว้นในโรงแรมขนาดใหญ่ที่ได้มาตรฐานระดับโลก

เวลาทำงาน

หน่วยงานราชการเปิดทำการวันจันทร์-ศุกร์ ประมาณ 8.00 น. และปิดทำการระหว่าง 16.00-17.00 น. พิพิธภัณฑ์เปิดและปิดในเวลาเดียวกันแต่จะปิดในวันจันทร์ ควรหลีกเลี่ยงการติดต่องานในช่วงเวลาอาหารกลางวันเนื่องจากพนักงานมักจะพักหลับในช่วงนี้ ตลาดเปิดตอนเช้าประมาณ 6.00 น. และปิดตอนใกล้ค่ำ

การเดินทาง

ไม่ควรเล่นกางเกงขาสั้นและเสื้อยืดไปตามวัดและกิจกรรมที่เป็นทางการหากได้รับเชิญไปบ้านของคนในท้องถิ่นควรสอบถามดูก่อนว่าแต่งตัวอย่างไรจึงจะเหมาะสม

HOTELS

HANOI

IDD code: 84-4

DAEWOO HOTEL, OFFICE & APARTMENT

360 Kim Ma St., Ba Dinh Dist.

Tel: 831 5000, Fax: 831 5010

E-mail: hotel@daewoohn.com.vn

Website: www.hanoi-daevoohotel.com

GUOMAN HOTEL

83A Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 822 2800, Fax: 822 2822

E-mail: Guomanhn@hn.vnn.vn

Website: www.guomanhanoi.com.vn

HANOI HOTEL

D8 Giang Vo St., Ba Dinh Dist.

Tel: 845 2270, Fax: 845 9209

E-mail: kshanoi@hn.vnn.vn

HILTON HANOI OPERA

1 Le Thanh Tong St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 933 0500/550, Fax: 933 0530

E-mail: SALES_HANOI@hilton.com

Website: www.hilton.com

HORISON HOTEL

40 Cat Linh St., Dong Da Dist.

Tel: 733 0808, Fax: 733 0888

E-mail: HHH_SALE@netnam.org.vn

Website: www.swiss-belhotel.com



HOTEL NIKKO HANOI

84 Tran Nhan Tong St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 822 3535, Fax: 822 3555

E-mail: sale-nikkohn@hn.vnn.vn

Website: www.hotelnikkohanoi.com.vn

HOTEL SOFITEL METROPOLE HANOI

15 Ngo Quyen St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 6919, Fax: 826 6920

E-mail: Sofmet@netnam.org.vn

Website: www.Sofitel-Hanoi-Vietnam.com

MELIA HANOI

44B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 934 3343, Fax: 934 3344

E-mail: solmelia@meliahanoi.com.vn

Website: www.solmelia.es

SOFITEL PLAZA HANOI

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh Dist.

Tel: 823 8888, Fax: 829 4283

E-mail: sales_mkth@sofitelplazahn.com.vn

Website: www.accorhotels-asia.com

SAIGON HOTEL

80 Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 8505, Fax: 826 6631

E-mail: saigonhotel@fpt.vn

Website: www.fpt.vn/inet/saigonhotel

SUNWAY HOTEL HANOI

19 Pham Dinh Ho St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 971 3888, Fax: 971 3555

E-mail: sunway.hanoi@fpt.vn

Website: www.allsonhotels.com/hanoi.htm

HO CHI MINH CITY

IDD code: 84-8

AMARA HOTEL SAIGON

323 Le Van Sy St., D.3

Tel: 843 9999, Fax: 843 8888

E-mail: amarasgn@hcm.vnn.vn

Website: www.equus-design.com/amara1/index.html

CARAVELLE HOTEL

19 Lam Son Square, D.1

Tel: 823 4999, Fax: 824 3999

E-mail: caravellehotel@hcm.vnn.vn

Website: caravellehotel.com

EQUATORIAL HOTEL

242 Tran Binh Trong St., D.5

Tel: 839 7777, Fax: 839 0011

E-mail: info@hcm.equatorial.com

Website: www.equatorial.com

GARDEN PLAZA PARKROYAL

309B-311 Nguyen Van Troi St., Tan Binh Dist.

Tel: 842 1111, Fax: 842 4370

E-mail: gphotel2@saigonnet.vn

Website: www.sphc.com.au

HOTEL SOFITEL PLAZA SAIGON

17 Le Duan Blvd., D.1

Tel: 824 1555, Fax: 824 1666

E-mail: sofitelsgn@hcmc.netnam.vn

Website: www.hotelweb.fr



NEW WORLD HOTEL SAIGON

76 Le Lai St., D.1

Tel: 822 8888

Fax: 823 0710

E-mail: rsvn.nwhs@hcm.vnn.vn

OMNI SAIGON HOTEL

251 Nguyen Van Troi St., Phu Nhuan Dist.

Tel: 844 9222

Fax: 844 9200

E-mail: omnisaigonhotel@hcm.vnn.vn

Website: www.marcopolohotels.com

RENAISSANCE RIVERSIDE HOTEL SAIGON

8-15 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 822 0033, Fax: 823 5666

E-mail: rsvn.rrhs@hcm.vnn.vn

SAIGON PRINCE HOTEL

63 Nguyen Hue St., D.1

Tel: 822 2999, Fax: 824 1888

E-mail: saigon-princehtl@hcm.vnn.vn

Website: www.vietnamtourism.com/saigonprince

SAIGON STAR HOTEL

204 Nguyen Thi Minh Khai St., D.3

Tel: 823 0260, Fax: 823 0255

E-mail: saigonstarhotel@hcm.vnn.vn

SAPA

IDD code: 84-20

VICTORIA SAPA HOTEL

Tel: 871 522, Fax: 871 539

E-mail: victoriasapa@fpt.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com



HAI PHONG

IDD code: 84-31

ROYAL GARDEN HARBOUR VIEW

4 Tran Phu St.,

Tel: 827 827, Fax: 827 828

E-mail: royalgarden@hn.vnn.vn

Website: www.royal-garden.com

HUE

IDD code: 84-54

CENTURY RIVERSIDE HOTEL HUE

49 Le Loi St.,

Tel: 823 390, Fax: 823 394

E-mail: cenhuevn@dng.vnn.vn

DANANG

IDD code: 84-511

FURAMA RESORT

68 Ho Xuan Huong St.,

Tel: 847 333/888,

Fax: 847 666/220

E-mail: furamadn@hn.vnn.vn

Website: www.srs-worldhotels.com

NHA TRANG

IDD code: 84-58

SAI GON-NHA TRANG HOTEL

18 Tran Phu St.,

Tel: 820 090,

Fax: 825 226/820 000

E-mail: sg-nthotel@dng.vnn.vn

Website: www.saigon-tourist.com

PHAN THIET

IDD code: 84-62

COCOBEACH (HAI DUONG RESORT)

Km 12.5 Ham Tien, Mui Ne Bay

Tel: 847 111, Fax: 847 115

E-mail: paradise@cocobeach.net

Website: www.cocobeach.net

NOVOTEL OCEAN DUNES RESORT

1 Ton Duc Thang St.,

Tel: 822 393, Fax: 825 682

E-mail: novpht@hcm.vnn.vn

Website: www.Novotel-Phan-Thiet-Vietnam.com

VICTORIA PHAN THIET RESORT

Km 9 Phu Hai,

Tel: 847 171/2/3, Fax: 847 174

E-mail: victoriapt@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

DALAT

IDD code: 84-63

HOTEL SOFITEL DALAT PALACE

12 Tran Phu St.,

Tel: 825 444, Fax: 825 666

E-mail: sofitel@netnam2.org.vn

Website: www.sofitel-dalat-vietnam.com

NOVOTEL DALAT

7 Tran Phu St.,

Tel: 825 777, Fax: 825 888

E-mail: novotel@netnam2.org.vn

Website: www.novotel-dalat-vietnam.com

CAN THO

IDD code: 84-71

VICTORIA CAN THO HOTEL

Cai Khe Peninsula,

Tel: 810 111, Fax: 829 259

E-mail: victoria@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

CHAU DOC

IDD code: 84-76

VICTORIA CHAU DOC HOTEL

32 Le Loi St.,

Tel: 865 010, Fax: 865 020

E-mail: victoriachaudoc@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

TRAVEL AGENTS

HANOI

IDD code: 84-4

BENTHANH TOURIST

11 Trang Thi St.,

Tel: 934 5310/11/13, Fax: 934 5314

E-mail: btt.han@hn.vnn.vn

BUFFALO TOURS

11 Hang Muoi St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 828 0702, Fax: 826 9370

E-mail: Info@buffalotours.com

Website: www.buffalotours.com

EXOTISSIMO TRAVEL

26 Tran Nhat Duat St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 828 2150, Fax: 828 2146

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

HANOI TOURISM

18 Ly Thuong Kiet St.,

Tel: 825 6036, Fax: 825 4209

E-mail: hanoitourism@hn.vnn.vn

Website: www.hanoitourism.com.vn

NEW INDOCHINA TRAVEL & TOURS

1A Dang Thai Than St.,

Tel: 933 0599, Fax: 933 0499

E-mail: info@newindochinatravel.com

Website: www.newindochinatravel.com

T & T Co., Ltd.

9 Vong Duc St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 824 5116

Fax: 824 5167

E-mail: tntco@hn.vnn.vn



VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

28 Hoa Ma St.,

Tel: 821 5682, Fax: 972 1107

E-mail: vidotour.hanoi@bdvn.vnmail.vnd.net

VUNG TAU TOURIST

No. 1, E2B Thanh Cong,

Tel: 835 7382/831 3316, Fax: 831 3798

E-mail: ovhn@fpt.vn

HCMC

IDD code: 84-8

BENTHANH TOURIST

86 Ly Tu Trong St., D.1

Tel: 822 2506/823 4338,

Fax: 829 6269

E-mail: btt@fmail.vnn.vn

EXOTISSIMO TRAVEL

37 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 825 1723,

Fax: 829 5800

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

NEW INDOCHINA TRAVEL & TOURS

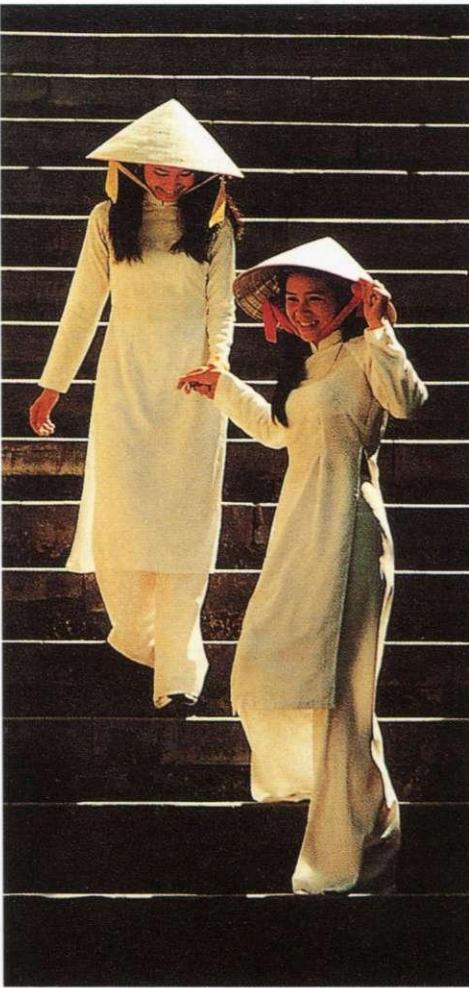
146 Cao Thang St., D.1

Mbl: 0906 22569,

Fax: 839 2929

E-mail: info@newindochinatravel.com

Website: www.newindochinatravel.com



T & T Co., Ltd.

9 Dong Khoi St., D.1

Tel: 829 9363, Fax: 829 5832

E-mail: tnt@hcm.vnn.vn

SITA: SGNTTUV

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

41 Dinh Tien Hoang St., D.1

Tel: 829 1438, Fax: 829 1435

E-mail: vidotour@fmail.vnn.vn

GOLF

DALAT PALACE GOLF CLUB

Phu Dong Thien Vuong St., Dalat

Tel: (84-63) 823 507, Fax: (84-63) 824 325

E-mail: dpgc@hcm.vnn.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

OCEAN DUNES GOLF CLUB

1 Ton Duc Thang St., Phan Thiet

Tel: (84-62) 823 366, Fax: (84-62) 821 511

E-mail: odgc@hcm.fpt.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

VIETNAM GOLF AND COUNTRY CLUB

Long Thanh My Ward, D.9, HCMC

Tel: (84-8) 733 0126, Fax: (84-8) 733 0127

E-mail: vgcc-gm@hcm.fpt.vn

VIETNAM AIRLINES REPRESENTATIVES

VIETNAM

HANOI

25 Trang Thi St.,
Tel: (84-4) 832 0320, Fax: (84-4) 824 8989

DANANG

35 Tran Phu St.,
Tel: (84-51) 811 111, Fax: (84-51) 824 141

HO CHI MINH CITY

116 Nguyen Hue St., D.1
Tel: (84-8) 832 0320, Fax: (84-8) 823 0273

OVERSEAS REPRESENTATIVES

AUSTRALIA-MELBOURNE

Level 7, 140 Bourke St.,
Melbourne Victoria 3000
Tel: (61-3) 9662 3300, Fax: (61-3) 9662 3660
E-mail: ChienVN@vietnamair.com.au

AUSTRALIA-SYDNEY

Level 13, Suite 1301 Market St.,
Sydney, NSW 2000
Tel: (61-2) 9283 1355, Fax: (61-2) 9283 6355
E-mail: Itdung@vietnamair.com.au

CAMBODIA-PHNOM PENH

So 41, 214 Samdechpan St., Phnom Penh
Tel: (855-23) 363 396/397
Fax: (855-23) 364 460



CAMBODIA-SIEM REAP

No. 108 Road 6, Sveydang Kum, Siem Reap
Tel: (855-63) 964 488, Fax: (855-63) 964 489

CHINA-BEIJING

S109A, Kempinski Hotel, Beijing Lufthansa
Center, No. 50 Liangmagiao Road, Chaoyang
Dist., Beijing 100016

Tel: (86-10) 8454 1196
Fax: (86-10) 8454 1287
E-mail: vietairbj@hotmail.com

CHINA-GUANGZHOU

Room M04, Garden Hotel,
368 Huansi East Road, Guangzhou, China
Tel: (86-20) 8386 7093
Fax: (86-20) 8382 7187
E-mail: thuycanton@hotmail.com

CHINA-KUNMING

Greenland Hotel 1st floor, 80 Tuodong Road
Kunming P.R.C
Tel: (86-87) 1318 9999, Fax: (86-87) 1319 5888

CHINA-SHANGHAI

#531A, Shanghai Centre, 1376 Nanjing Rd. (w)
Jingan Dist, 200040 Shanghai, China
Tel: (86-21) 6279 7777, Fax: (86-21) 6279 7778
E-mail: vietnamshanghai@yahoo.com.cn

CZECH REPUBLIC

Rasinova Nabrezi 72, 12000 Prague 2
Tel: (42-06) 0268 1648, Fax: (42-02) 2492 0575
E-mail: vna.praha@volny.cz

ENGLAND-LONDON

295 King St., Hammersmith, London, W6 9NH
Tel: (08-70) 220 1001, Fax: (08-70) 220 1039
E-mail: uk@westeasttravel.com

FRANCE-PARIS

5th Floor, No. 9, Rue de Lapaix, 75002 Paris
Tel: (33-1) 4455 3990/98
Fax: (33-1) 4455 3999
E-mail: commercial@vietnam-airlines.fr

GERMANY-BERLIN

Treskow Allee, 82-10318 Berlin Germany
Tel: (49-30) 2848 9511/15
Fax: (49-30) 2848 9519
E-mail: vna.berlin@T-online.de



HONGKONG

Suite 2712, One International
Finance Centre, No. 1 Harbour View St.,
Central Hongkong
Tel: (852) 2810 6680, Fax: (852) 2869 8915
E-mail: Binhndhk@Vietnam-air.com

JAPAN-OSAKA

8th Floor, MG Bldg., 1-3-9 Shinmachi,
Nishi-Ku, Osaka 550-0013
Tel: (81-6) 6533 2689, Fax: (81-6) 6533 6567
E-mail: info@vnjpn.co.jp

JAPAN-TOKYO

Toranomon 9th Floor, Jitsugyo Kaikan,
1-1-20 Toranomon Minato-ku. Tokyo 105-0001
Tel: (81-3) 3508 1481, Fax: (81-3) 3508 1480
E-mail: tyovn@vnjpn.co.jp

KOREA-SEOUL

Soon Hwa Bldg# 1006, 10th Floor 5-2,
Soon Hwa - Dong, Chung-Gu, Seoul
Tel: (82-2) 757 8010, Fax: (82-2) 757 8921
E-mail: vn001@korea.com

LAOS-VIENTIANE

1st Floor, Lao Hotel Plaza
63 Samsenthai Rd., Vientiane Lao P.D.R
Tel: (856-21) 217 562, Fax: (856-21) 222 379
E-mail: vietnamair@laonet.net

MALAYSIA-KUALA LUMPUR

Lot 146, 1st Floor, Wisma HLA
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur
Tel: (60-3) 2141 2416/3288
Fax: (60-3) 2142 2801

PHILIPPINES-MANILA

Ground Floor, Xanland Bldg, 152 Amorsolo St.,
Legarspi Village Makati Philippines
Tel: (63-2) 812 7794/6739/7617
Fax: (63-2) 812 6747
E-mail: hkvnph@qinet.net

RUSSIA-MOSCOW

1st Tverskaya Jamskaya Dom 30 room 2,
125047 Moscow
Tel: (7-095) 251 1949/250 3964
Fax: (7-095) 250 3964

SINGAPORE

260 Orchard Rd., #08-08 the Heeren
Singapore 229921
Tel: (65) 339 3552, Fax: (65) 338 2982
E-mail: vietnamair@pacific.net.sg

TAIWAN-KAOHSIUNG

3f-6, No 56 Min Sheng 1 Rd., Kaohsiung
Tel: (886-7) 227 0209, Fax: (886-7) 227 0751
E-mail: Hoangky@hotmail.com

TAIWAN-TAIPEI

5th Floor, 59 Sung Chiang Rd., Taipei
Tel: (886) 22517 7177, Fax: (886) 22517 7121

THAILAND-BANGKOK

10th Floor Waveplace Building 55 Wireless Rd.,
Lumpinee Patumwan, Bangkok 10330
Tel: (66-2) 655 4137/40, Fax: (66-2) 655 4420
E-mail: Admin.bkk@vietnam-air.com

UNITED ARAB EMIRATES-DUBAI

Room No. 7, Al Yasmeen Building
P.O.B 27967, DUBAI-U.A.E
Tel: (971-4) 268 0944, Fax: (971-4) 268 0946
E-mail: vndxb@emirates.net.ae

UKRAINE

St., Dmitrievkaya, Ukraine 01135, Kiev
Tel: (38-044) 490 4910
Fax: (38-044) 502 2429

USA-CALIFORNIA

88 Kearny St., Suite 1400, San Francisco,
CA 94108
Tel: (415) 677 0888, Fax: (415) 677 9788
E-mail: ptson-sfo@vietnam-air.com

ท่านผู้โดยสารที่เคารพรัก

ขอต้อนรับสู่เวียดนาม พวกราชาชาวสายการบินเวียดนาม มีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้เป็นผู้นำท่านมายังดินแดนที่ไม่มีที่ใดเสมอเหมือน เพื่อพบกับประสบการณ์ที่ท่านจะไม่มีวันลืมเลือน

ณ ที่แห่งนี้ท่านจะมีโอกาสได้สัมผัสถกับวัฒนธรรม ศาสนาและประเพณีล้ำค่าอันหลากหลายทั้งเก่าและใหม่ที่สอดประสานกันอยู่อย่างกลมกลืน ท่านจะได้พบกับธรรมชาติอันมหัศจรรย์ของดินแดนที่ร่วนสูง หาดทรายภายใต้แสงแดดอันอบอุ่น ป่าเขียวขจี สายน้ำที่ลดเลี้ยวไปตามที่ราบอันอุดม และเทือกเขาสูงเสียดฟ้า

ไม่ว่าท่านจะไปเยี่ยมเยียนสถานที่แห่งใดในเวียดนาม ท่านจะได้รับความดีใจจากการต้อนรับอันอบอุ่นจากผู้คนซึ่งเป็นชีวิตจิตใจที่แท้จริงของเวียดนาม

จิตวิญญาณของเวียดนามซึ่งชับแనบແนนอนอยู่กับแผ่นดิน วัฒนธรรมและผู้คนชาวเวียดนาม เราภูมิใจที่ได้เป็นผู้นำในการเชื่อมโยงเวียดนามกับโลกภายนอก และยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับท่านชื่นสู่เครื่องบินของเรา

ด้วยความเคารพอย่างจริงใจ
เวียดนามแอร์ไลน์ คอร์ปอเรชั่น

 Vietnam Airlines





You see art. We see life.

Magical things happen when you visit Vietnam. Every corner you turn, there's something to take your breath away.
There's only one place in the world like this, and only one airline can give you this feeling from the moment you board.
www.vietnamairlines.com



Vietnam Airlines
Bringing Vietnamese Culture to the World